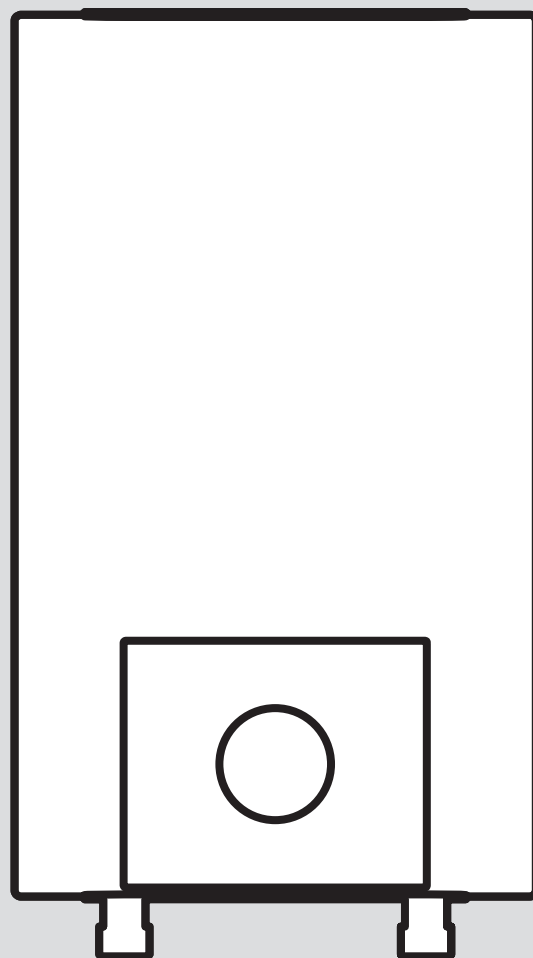




## electronicVED lite

VED E 11-13/1 L O

VED E 11-13/1 L F



**de** Betriebsanleitung

**de** Installations- und Wartungsanleitung

**he** הנחיות תפעול

**he** הנחיות התקנה ותחזוקה

**de** Country specifics

|    |                                            |    |
|----|--------------------------------------------|----|
| de | Betriebsanleitung .....                    | 3  |
| de | Installations- und Wartungsanleitung ..... | 12 |
| he | הנחיות תפעול .....                         | 32 |
| he | הנחיות התקנה ותחזוקה .....                 | 40 |
| de | Country specifics .....                    | 59 |

# Betriebsanleitung

## Inhalt

|                     |                                        |           |
|---------------------|----------------------------------------|-----------|
| <b>1</b>            | <b>Sicherheit .....</b>                | <b>4</b>  |
| 1.1                 | Handlungsbezogene Warnhinweise .....   | 4         |
| 1.2                 | Bestimmungsgemäße Verwendung .....     | 4         |
| 1.3                 | Allgemeine Sicherheitshinweise .....   | 4         |
| <b>2</b>            | <b>Hinweise zur Dokumentation.....</b> | <b>6</b>  |
| 2.1                 | Mitgeltende Unterlagen beachten.....   | 6         |
| 2.2                 | Unterlagen aufbewahren .....           | 6         |
| 2.3                 | Gültigkeit der Anleitung.....          | 6         |
| <b>3</b>            | <b>Produktbeschreibung.....</b>        | <b>6</b>  |
| 3.1                 | Produktbezeichnung .....               | 6         |
| 3.2                 | Aufbau des Produkts .....              | 6         |
| 3.3                 | Angaben auf dem Typenschild .....      | 7         |
| 3.4                 | CE-Kennzeichnung.....                  | 7         |
| <b>4</b>            | <b>Bedienung .....</b>                 | <b>7</b>  |
| 4.1                 | Produkt einschalten .....              | 7         |
| 4.2                 | Einstellung der Solltemperatur .....   | 7         |
| 4.3                 | Bedienelemente.....                    | 7         |
| 4.4                 | Wassertemperatur erhöhen .....         | 8         |
| 4.5                 | Wassertemperatur senken .....          | 8         |
| <b>5</b>            | <b>Störungen beheben .....</b>         | <b>8</b>  |
| <b>6</b>            | <b>Wartung .....</b>                   | <b>9</b>  |
| 6.1                 | Produkt pflegen.....                   | 9         |
| 6.2                 | Filter reinigen/prüfen.....            | 9         |
| 6.3                 | Zapfstelle reinigen/prüfen .....       | 9         |
| 6.4                 | Ersatzteile beschaffen .....           | 9         |
| 6.5                 | Produkt prüfen .....                   | 9         |
| 6.6                 | Batterie austauschen .....             | 9         |
| <b>7</b>            | <b>Außerbetriebnahme.....</b>          | <b>9</b>  |
| <b>8</b>            | <b>Recycling und Entsorgung .....</b>  | <b>10</b> |
| <b>Anhang .....</b> | <b>11</b>                              |           |
| <b>A</b>            | <b>Störungen beheben .....</b>         | <b>11</b> |

# 1 Sicherheit

## 1.1 Handlungsbezogene Warnhinweise

### Klassifizierung der handlungsbezogenen Warnhinweise

Die handlungsbezogenen Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

#### Warnzeichen und Signalwörter



##### **Gefahr!**

Unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden



##### **Gefahr!**

Lebensgefahr durch Stromschlag



##### **Warnung!**

Gefahr leichter Personenschäden



##### **Vorsicht!**

Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt

## 1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Die Produkte sind zur Erwärmung von Wasser an einer Zapfstelle vorgesehen. Sie sind mit einem Waschbecken, einem Spülbecken oder einer Dusche kompatibel. Die Produkte können in offenen und geschlossenen Systemen eingesetzt werden.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 3 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren

dürfen nur die an dem Gerät angeschlossene Armatur bedienen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

#### **Achtung!**

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

## 1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

### 1.3.1 Gefahr durch Fehlbedienung

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- ▶ Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch, insb. das Kapitel "Sicherheit" und die Warnhinweise.
- ▶ Führen Sie nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Betriebsanleitung anleitet.

### 1.3.2 Lebensgefahr durch Veränderungen am Produkt oder im Produktumfeld

- ▶ Entfernen, überbrücken oder blockieren Sie keinesfalls die Sicherheitseinrichtungen.
- ▶ Manipulieren Sie keine Sicherheitseinrichtungen.
- ▶ Zerstören oder entfernen Sie keine Plomben von Bauteilen.
- ▶ Nehmen Sie keine Veränderungen vor:
  - am Produkt
  - an den Zuleitungen für Wasser und Strom
  - an den Ablaufleitungen
  - an baulichen Gegebenheiten, die Einfluss auf die Betriebssicherheit des Produkts haben können



### **1.3.3 Lebensgefahr durch unsachgemäße Reparatur**

- ▶ Wenn das Netzanschlusskabel beschädigt ist, dann ersetzen Sie es keinesfalls selbst.
- ▶ Wenden Sie sich an den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person.

### **1.3.4 Verletzungsgefahr und Risiko eines Sachschadens durch unsachgemäße oder unterlassene Wartung und Reparatur**

- ▶ Versuchen Sie niemals, selbst Wartungsarbeiten oder Reparaturen an Ihrem Produkt durchzuführen.
- ▶ Lassen Sie Störungen und Schäden umgehend durch einen Fachhandwerker beheben.
- ▶ Halten Sie die vorgegebenen Wartungsintervalle ein.

### **1.3.5 Risiko eines Sachschadens durch Frost**

- ▶ Installieren Sie das Produkt nicht in frostgefährdeten Räumen.

### **1.3.6 Batterien**

- ▶ Beachten Sie den Batterietyp, wie in der vorliegenden Anleitung beschrieben, siehe Kapitel "Typenschild".
- ▶ Entfernen Sie Batterien und legen Sie Batterien ein, wie in der vorliegenden Anleitung beschrieben, siehe Kapitel "Batterie wechseln".
- ▶ Laden Sie nicht-wiederaufladbare Batterien nicht wieder auf.
- ▶ Entfernen Sie wiederaufladbare Batterien aus dem Produkt, bevor Sie sie aufladen.
- ▶ Kombinieren Sie keine unterschiedlichen Batterietypen.
- ▶ Kombinieren Sie keine neuen und gebrauchten Batterien.
- ▶ Setzen Sie die Batterien mit korrekter Polung ein.
- ▶ Entfernen Sie verbrauchte Batterien aus dem Produkt und entsorgen Sie sie fachgerecht.
- ▶ Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Produkt für längere Zeit ungenutzt verwahren und/oder es verschrotten.

- ▶ Schließen Sie die Anschlusskontakte im Batteriefach des Produkts nicht kurz.



## 2 Hinweise zur Dokumentation

### 2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

### 2.2 Unterlagen aufbewahren

- Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

### 2.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

#### Produkt – Artikelnummern

|                   |            |
|-------------------|------------|
| VED E 11-13/1 L O | 0010044427 |
| VED E 11-13/1 L F | 0010044428 |

## 3 Produktbeschreibung

### 3.1 Produktbezeichnung

Das Produkt ist ein elektronisch gesteuerter Kompakt-Durchlaufwasserheizer. Er ermöglicht das Halten einer konstanten Warmwassertemperatur bis zu seiner Leistungsgrenze, unabhängig von der Kaltwasser-Einlaufftemperatur.

Der Durchlaufwasserheizer erwärmt das Warmwasser direkt an der Zapfstelle.

Das Warmwasser-Heizelement startet automatisch beim Öffnen des Wasserhahns. Eine Anlage mit kurzen Leitungen garantiert minimale Wärmeverluste. Die Warmwasserverfügbarkeit an der Zapfstelle ist von folgenden Faktoren abhängig:

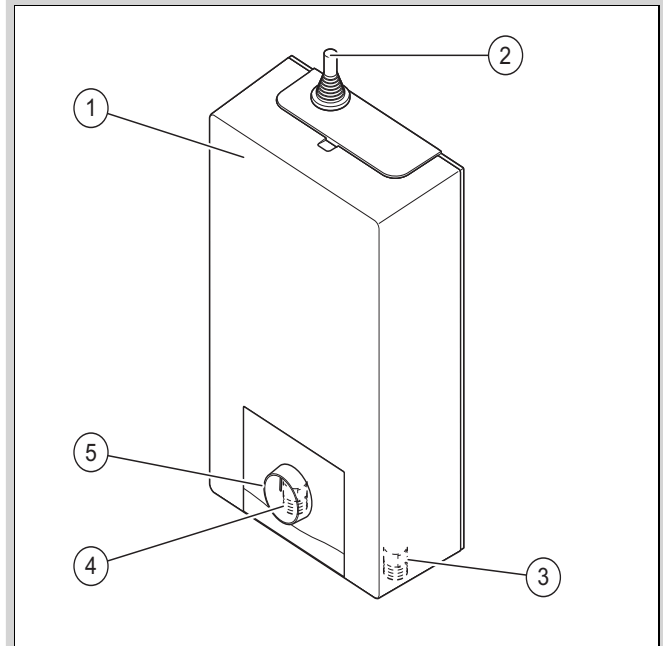
- Wassertemperatur am Kaltwasseranschluss des Durchlaufwasserheizers
- Leistung des Heizelements
- Durchflussmenge
- Einstellung der Solltemperatur

Das Blankdraht-Heizelement ist für die verschiedenen Wasserhärtegrade (hart und weich) geeignet. Dieses Heizelement ist unempfindlich gegen Kalkausfall.

Das Heizelement sorgt für eine schnelle und effiziente Warmwasserbereitung an der Zapfstelle.

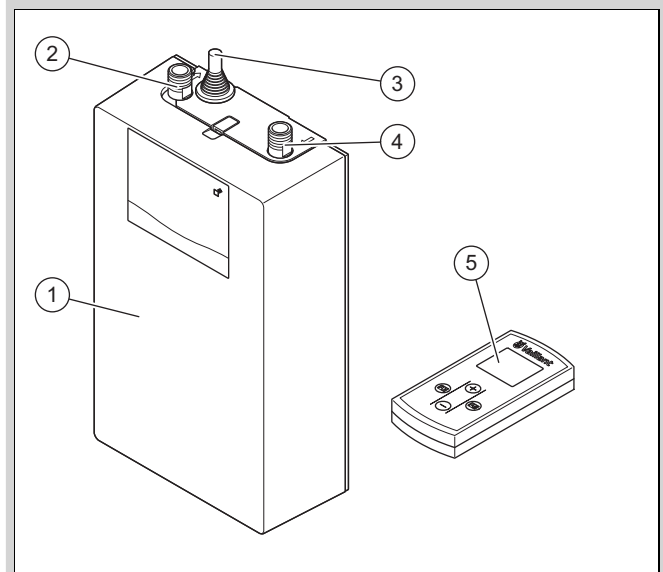
## 3.2 Aufbau des Produkts

Gültigkeit: VED E 11-13/1 L O



|   |                     |   |                              |
|---|---------------------|---|------------------------------|
| 1 | Frontabdeckung      | 4 | Kaltwasseranschluss          |
| 2 | Netzanschlusskabel  | 5 | Temperaturwähler (Drehknopf) |
| 3 | Warmwasseranschluss |   |                              |

Gültigkeit: VED E 11-13/1 L F



|   |                     |   |                     |
|---|---------------------|---|---------------------|
| 1 | Frontverkleidung    | 4 | Kaltwasseranschluss |
| 2 | Warmwasseranschluss | 5 | Fernbedienung       |
| 3 | Netzanschlusskabel  |   |                     |

### 3.3 Angaben auf dem Typenschild

Das Typenschild befindet sich an einer Seite des Produkts

| Angaben auf dem Typenschild                                                                                        | Bedeutung                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Serial-No.                                                                                                         | Serialnummer                                                          |
| electronicVED lite                                                                                                 | Typenbezeichnung                                                      |
| O, F                                                                                                               | O: Installation über der Arbeitsfläche<br>F: Fernbedienung            |
| /1                                                                                                                 | Produktgeneration                                                     |
| 11-13 kW                                                                                                           | Bemessungsleistung                                                    |
| 3/PE 400V ~ 50/60 Hz                                                                                               | Elektrische Anschlussdaten                                            |
| IP24                                                                                                               | Schutzart                                                             |
| 1 MPa (10bar)                                                                                                      | Bemessungsüberdruck                                                   |
| $\rho > 900 \Omega \cdot \text{cm}$                                                                                | Min. spezifischer Widerstand des Wassers                              |
| max. 70 °C                                                                                                         | Max. zulässige Einlauftemperatur                                      |
|                                   | VDE-/EMV-Zeichen                                                      |
|                                   | Produkt nicht in den Hausmüll geben!                                  |
|                                   | Alle Anleitungen lesen!                                               |
| <br>21054500100028300006000001N4 | Bar-Code mit Seriennummer, 7. bis 16. Ziffer bilden die Artikelnummer |

### 3.4 CE-Kennzeichnung



Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen EU-Rechtsvorschriften erfüllen.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

## 4 Bedienung

### 4.1 Produkt einschalten



#### Gefahr!

#### Verbrühungsgefahr durch heißes Wasser

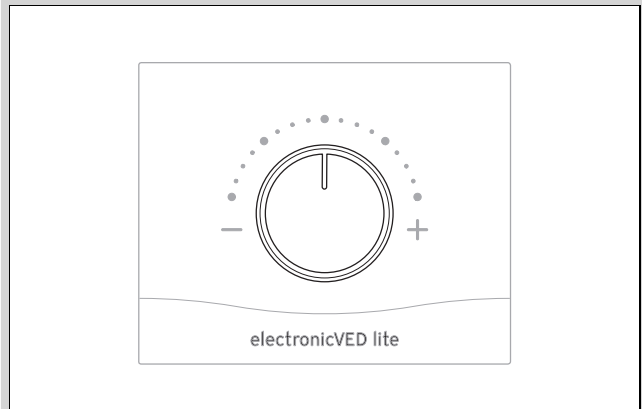
Im Betrieb kann die Warmwassertemperatur 70 °C und mehr betragen. Ab einer Warmwassertemperatur von 43 °C besteht Verbrühungsgefahr.

- Der Installateur muss den Verbrühschutz zur Begrenzung der Warmwassertemperatur unbedingt aktivieren, um insbesondere beim Betrieb des Produkts mit einer Dusche jegliche Verbrühungsgefahr zu vermeiden. (→ Seite 23)

- Nehmen Sie das Produkt nur dann in Betrieb, wenn die Verkleidung vollständig geschlossen ist.
- Öffnen Sie den Wasserhahn bzw. aktivieren Sie den Sensor des Wasserhahns mit Infraroterkennung. Das Warmwasser-Heizelement startet automatisch.
- Die erforderliche Mindestdurchflussmenge für den Start des Heizelements können Sie den technischen Daten in der Installationsanleitung entnehmen.

### 4.2 Einstellung der Solltemperatur

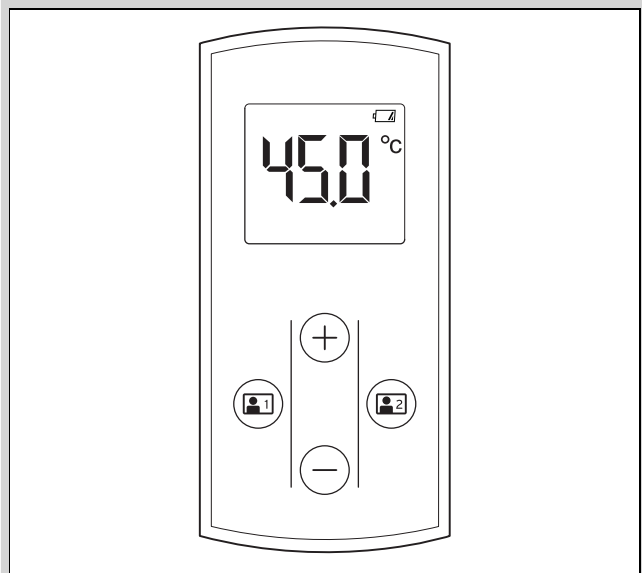
Gültigkeit: VED E 11-13/1 L O



Das Produkt ist in einem Regelbereich von 20 °C bis 60 °C einstellbar.

### 4.3 Bedienelemente

Gültigkeit: VED E 11-13/1 L F



| Bedienelemente                                                                      | Funktion                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
|  | Einstellwert der Temperatur erhöhen               |
|  | Einstellwert der Temperatur verringern            |
|  | Temperatureinstellung speichern (Speicherplatz 1) |
|  | Temperatureinstellung speichern (Speicherplatz 2) |

### 4.3.1 Funktionsweise der Fernbedienung

**Gültigkeit:** Fernbedienung

Mit der Fernbedienung ist eine Einstellung der Warmwassertemperatur per Fernsteuerung möglich.

Die Fernbedienung muss mit der mitgelieferten Funkempfängereinheit gekoppelt werden.

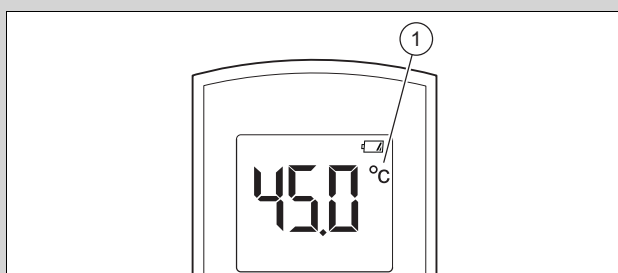
Die Reichweite der Fernbedienung ist abhängig von Hindernissen zwischen dem Produkt und der Fernbedienung.

Die Fernbedienung ist standardmäßig im Energiesparmodus konfiguriert, was bedeutet, dass die Anzeige ausgeschaltet ist.

Die Fernbedienung kann mit Hilfe des mitgelieferten Wandhalters an einer beliebigen Stelle installiert werden.

### 4.3.2 Einstellung der Solltemperatur

**Gültigkeit:** Fernbedienung



- Stellen Sie die Temperatur mit den Tasten und ein.



#### Hinweis

Das Produkt ist mit einem Temperaturwähler mit einem Regelbereich von 20 °C bis 60 °C in Schritten von 0,5 °C einstellbar.

### 4.3.3 Einstellung der Solltemperatur speichern

**Gültigkeit:** Fernbedienung

1. Stellen Sie die Temperatur mit den Tasten und ein.
  2. Drücken Sie 2 Sekunden lang die Taste oder .
- ◁ Die eingestellte Temperatur blinkt einmal im Display.
  - ◁ Drücken Sie die Taste oder , um die zuvor konfigurierte Einstellung anzuwenden.

### 4.4 Wassertemperatur erhöhen

**Bedingung:** Obwohl die Zapfarmatur auf Maximaltemperatur eingestellt ist, ist Ihnen die Wassertemperatur zu niedrig.

- Verringern Sie den Durchfluss an der Zapfarmatur.

### 4.5 Wassertemperatur senken

**Bedingung:** Obwohl die Zapfarmatur auf die Minimaltemperatur eingestellt wurde, ist das Wasser zu heiß.

- Erhöhen Sie die Durchflussmenge an der Zapfarmatur oder erhöhen Sie die Kaltwassermenge.

## 5 Störungen beheben



#### Gefahr!

#### Lebensgefahr durch unsachgemäße Reparatur

- Wenn das Netzanschlusskabel beschädigt ist, dann ersetzen Sie es keinesfalls selbst.
- Wenden Sie sich an den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person.



#### Gefahr!

#### Stromschlaggefahr

Bei Störungen oder Undichtigkeiten besteht Stromschlaggefahr.

- Erden Sie das Produkt.
- Schalten Sie im Störfall das Produkt über die bauseits installierte Trennvorrichtung (z. B. Sicherungen oder Leistungsschalter) aus.
- Berühren Sie das Produkt nicht, auch wenn es spannungslos ist, da es Kondensatoren enthält, die möglicherweise nicht vollständig entladen sind.
- Schließen Sie bei einer Undichtigkeit am Gerät sofort die Kaltwasserzuführung.
- Lassen Sie die Störung nur vom Kundendienst oder einem Fachhandwerker beheben.

- Beheben Sie die Störungen anhand der Tabelle im Anhang. (→ Seite 11)
- Wenn Sie die Störung nicht beheben können, dann wenden Sie sich an Ihren Fachhandwerker.

## 6 Wartung

Nur durch eine regelmäßige Inspektion können Verfügbarkeit, Sicherheit, Zuverlässigkeit und Langlebigkeit des Produkts gewährleistet werden. Abhängig von den Ergebnissen der Inspektion kann eine frühere Wartung notwendig sein.

### 6.1 Produkt pflegen

- Reinigen Sie die Verkleidung mit einem feuchten Tuch und etwas lösungsmittelfreier Seife.
- Verwenden Sie keine Sprays, keine Scheuermittel, Spülmittel, lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

### 6.2 Filter reinigen/prüfen

- Entnehmen Sie regelmäßig den am Kaltwassereinlauf installierten Filter, um ihn zu reinigen oder ggf. auszutauschen.

### 6.3 Zapfstelle reinigen/prüfen

1. Entkalken Sie die Zapfstelle regelmäßig mit handelsüblichen Mitteln, um Kalkablagerungen zu entfernen.
2. Entfernen Sie regelmäßig den Durchflussmengenregler der Zapfstelle, sofern ein solcher vorhanden ist, um ihn zu reinigen oder ggf. auszutauschen.

### 6.4 Ersatzteile beschaffen

Die Originalbauteile des Produkts sind im Zuge der Konformitätsprüfung durch den Hersteller mitzertifiziert worden. Wenn Sie bei der Wartung oder Reparatur andere, nicht zertifizierte bzw. nicht zugelassene Teile verwenden, dann kann das dazu führen, dass das Produkt den geltenden Normen nicht mehr entspricht und dadurch die Konformität des Produkts erlischt.

Wir empfehlen dringend die Verwendung von Originalersatzteilen des Herstellers, da damit ein störungsfreier und sicherer Betrieb des Produkts gewährleistet ist. Um Informationen über die verfügbaren Originalersatzteile zu erhalten, wenden Sie sich an die Kontaktadresse, die auf der Rückseite der vorliegenden Anleitung angegeben ist.

- Wenn Sie bei Wartung oder Reparatur Ersatzteile benötigen, dann verwenden Sie ausschließlich für das Produkt zugelassene Ersatzteile.

### 6.5 Produkt prüfen

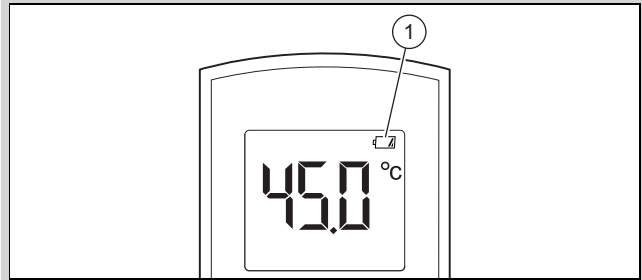
- Prüfen Sie bei der Wartung:
  - Auffälligkeiten am Produkt.
  - die Sauberkeit des Wassersiebs im Kaltwasseranschlussstück.
  - die Dichtheit der Anschlussleitungen.

Die Elektroinstallation des Produkts darf nur von einer Elektrofachkraft geprüft werden.

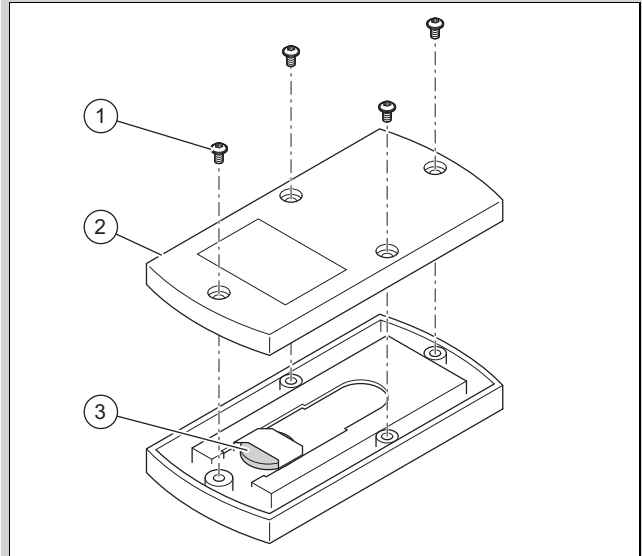
Wenn der Kaltwasserfilter verunreinigt oder beschädigt ist, dann muss die Reinigung und die Wartung von einem Fachhandwerker durchgeführt werden.

## 6.6 Batterie austauschen

**Gültigkeit:** Fernbedienung



Wenn  im Display blinkt, muss die Batterie gewechselt werden.



- Lösen Sie die 4 Schrauben (1) und nehmen Sie die Rückseite (2) der Fernbedienung ab.
- Entnehmen Sie die leere Batterie (3) und ersetzen Sie sie durch eine neue Batterie vom Typ CR-2032.
- Bringen Sie die Rückseite der Fernbedienung (3) wieder an.
- Bringen Sie die 4 Schrauben (1) wieder an.

Die Einstellungen mit den Tasten werden während des Batteriewechsels gespeichert

## 7 Außerbetriebnahme

- Schalten Sie den Durchlauferhitzer spannungsfrei.
- Um das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen zu lassen, wenden Sie sich an Ihren Fachhandwerker.

## 8 Recycling und Entsorgung

### Verpackung entsorgen

- Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.

### Produkt entsorgen



■ Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist:

- Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.
- Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.

### Batterien/Akkus entsorgen



■ Wenn das Produkt Batterien/Akkus enthält, die mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind:

- Entsorgen Sie die Batterien/Akkus in diesem Fall an einer Sammelstelle für Batterien/Akkus.
  - ◄ **Voraussetzung:** Die Batterien/Akkus lassen sich zerstörungsfrei aus dem Produkt entnehmen. Ansonsten werden die Batterien/Akkus zusammen mit dem Produkt entsorgt.
- Gemäß gesetzlichen Vorgaben ist die Rückgabe gebrauchter Batterien verpflichtend, da Batterien/Akkus gesundheits- und umweltschädliche Substanzen enthalten können.

### Personenbezogene Daten löschen

Personenbezogene Daten können durch unbefugte Dritte missbräuchlich verwendet werden.

Wenn das Produkt personenbezogene Daten enthält:

- Stellen Sie sicher, dass sich weder auf dem Produkt noch im Produkt (z. B. Online-Anmeldedaten o. ä.) personenbezogene Daten befinden, bevor Sie das Produkt entsorgen.

## Anhang

### A Störungen beheben

| Störung                                                                                  | mögliche Ursache                                                                                  | Störungsbehebung                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Trotz vollständiger Öffnung des Wasserhahns an der Zapfstelle startet das Produkt nicht. | Die Stromzufuhr zum Produkt ist unterbrochen.                                                     | Prüfen Sie den Leitungsschutzschalter (Sicherung) und schalten Sie ihn ggf. ein. |
|                                                                                          | Die Durchfluss ist zu gering. Der Strahlregler in der Zapfarmatur ist verkalkt oder verunreinigt. | Reinigen bzw. entkalken Sie den Strahlregler oder tauschen Sie ihn ggf. aus.     |
|                                                                                          | Der Wassereinlauf ist unterbrochen.                                                               | Entlüften Sie das Produkt und die Kaltwassereinlaufleitung.                      |
| Die Wunschttemperatur wird nicht erreicht                                                | Der Verbrühschutz ist aktiviert                                                                   | Rufen Sie einen Fachhandwerker                                                   |
|                                                                                          | Das Produkt erwärmt das Wasser nicht, die Kaltwasser-Einlauftemperatur liegt über 55 °C           | Verringern Sie die Kaltwasser-Einlauftemperatur                                  |

# Installations- und Wartungsanleitung

|   |                             |    |
|---|-----------------------------|----|
| D | Standardspezifikation ..... | 28 |
| E | Technische Daten .....      | 29 |
|   | Stichwortverzeichnis .....  | 31 |

## Inhalt

|                     |                                                                |           |
|---------------------|----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b>            | <b>Sicherheit .....</b>                                        | <b>13</b> |
| 1.1                 | Handlungsbezogene Warnhinweise .....                           | 13        |
| 1.2                 | Bestimmungsgemäße Verwendung .....                             | 13        |
| 1.3                 | Allgemeine Sicherheitshinweise .....                           | 13        |
| 1.4                 | Elektrische Vorgaben.....                                      | 14        |
| 1.5                 | Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen) .....              | 15        |
| <b>2</b>            | <b>Hinweise zur Dokumentation.....</b>                         | <b>16</b> |
| 2.1                 | Mitgeltende Unterlagen beachten.....                           | 16        |
| 2.2                 | Unterlagen aufbewahren .....                                   | 16        |
| 2.3                 | Gültigkeit der Anleitung.....                                  | 16        |
| <b>3</b>            | <b>Produktbeschreibung.....</b>                                | <b>16</b> |
| 3.1                 | Angaben auf dem Typenschild .....                              | 16        |
| 3.2                 | CE-Kennzeichnung.....                                          | 17        |
| <b>4</b>            | <b>Montage.....</b>                                            | <b>17</b> |
| 4.1                 | Lieferumfang prüfen.....                                       | 17        |
| 4.2                 | Mindestabstände .....                                          | 17        |
| 4.3                 | Produktabmessungen.....                                        | 18        |
| 4.4                 | Anforderung an den Aufstellort.....                            | 18        |
| 4.5                 | Produkt aufhängen .....                                        | 18        |
| 4.6                 | Frontverkleidung demontieren .....                             | 19        |
| 4.7                 | Produkt montieren .....                                        | 19        |
| <b>5</b>            | <b>Installation.....</b>                                       | <b>19</b> |
| 5.1                 | Grundarbeiten für die Installation durchführen ....            | 20        |
| 5.2                 | Kalt- und Warmwasseranschluss installieren .....               | 21        |
| 5.3                 | Produkt elektrisch anschließen.....                            | 21        |
| <b>6</b>            | <b>Inbetriebnahme .....</b>                                    | <b>22</b> |
| 6.1                 | Blasenfrei zapfen .....                                        | 22        |
| 6.2                 | Produktleistung anpassen .....                                 | 22        |
| 6.3                 | Produkt in Betrieb nehmen .....                                | 23        |
| 6.4                 | Verbrühschutz aktivieren .....                                 | 23        |
| 6.5                 | Fernbedienung koppeln/Kopplung löschen .....                   | 24        |
| 6.6                 | Leiterplatte der Fernbedienung anschließen .....               | 24        |
| 6.7                 | Funktion und Dichtheit prüfen.....                             | 24        |
| <b>7</b>            | <b>Produkt an Betreiber übergeben.....</b>                     | <b>24</b> |
| <b>8</b>            | <b>Störungsbehebung.....</b>                                   | <b>24</b> |
| <b>9</b>            | <b>Inspektion und Wartung.....</b>                             | <b>25</b> |
| 9.1                 | Ersatzteile beschaffen .....                                   | 25        |
| 9.2                 | Wartung vorbereiten .....                                      | 25        |
| 9.3                 | Produkt prüfen .....                                           | 25        |
| 9.4                 | Wartungsarbeiten durchführen .....                             | 26        |
| 9.5                 | Inspektions- und Wartungsarbeiten<br>abschließen .....         | 26        |
| 9.6                 | Produkt entleeren .....                                        | 26        |
| <b>10</b>           | <b>Außerbetriebnahme.....</b>                                  | <b>26</b> |
| <b>11</b>           | <b>Verpackung entsorgen.....</b>                               | <b>26</b> |
| <b>Anhang .....</b> | <b>27</b>                                                      |           |
| <b>A</b>            | <b>Störungsbehebung.....</b>                                   | <b>27</b> |
| <b>B</b>            | <b>Verbindungsschaltplan .....</b>                             | <b>28</b> |
| <b>C</b>            | <b>Inspektions- und Wartungsarbeiten –<br/>Übersicht .....</b> | <b>28</b> |

# 1 Sicherheit

## 1.1 Handlungsbezogene Warnhinweise

### Klassifizierung der handlungsbezogenen Warnhinweise

Die handlungsbezogenen Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

#### Warnzeichen und Signalwörter



##### **Gefahr!**

Unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden



##### **Gefahr!**

Lebensgefahr durch Stromschlag



##### **Warnung!**

Gefahr leichter Personenschäden



##### **Vorsicht!**

Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt

## 1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Die Produkte sind zur Erwärmung von Wasser an einer Zapfstelle vorgesehen. Sie sind mit einem Waschbecken, einem Spülbecken oder einer Dusche kompatibel. Die Produkte können in offenen und geschlossenen Systemen eingesetzt werden.

- das Beachten der beiliegenden Betriebs-, Installations- und Wartungsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Installation und Montage entsprechend der Produkt- und Systemzulassung
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung umfasst außerdem die Installation gemäß IP-Code.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungs-

gemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

### **Achtung!**

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

## 1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

### 1.3.1 Gefahr durch unzureichende Qualifikation

Folgende Arbeiten dürfen nur Fachhandwerker durchführen, die hinreichend dafür qualifiziert sind:

- Montage
  - Demontage
  - Installation
  - Inbetriebnahme
  - Inspektion und Wartung
  - Reparatur
  - Außerbetriebnahme
- Gehen Sie gemäß dem aktuellen Stand der Technik vor.

### 1.3.2 Lebensgefahr durch fehlende Sicherheitseinrichtungen

Die in diesem Dokument enthaltenen Schemata zeigen nicht alle für eine fachgerechte Installation notwendigen Sicherheitseinrichtungen.

- Installieren Sie die notwendigen Sicherheitseinrichtungen in der Anlage.
- Beachten Sie die einschlägigen nationalen und internationalen Gesetze, Normen und Richtlinien.

### 1.3.3 Lebensgefahr durch Stromschlag

Wenn Sie spannungsführende Komponenten berühren, dann besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

Bevor Sie am Produkt arbeiten:

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Oder schalten Sie das Produkt spannungsfrei, indem Sie alle Stromversorgungen abschalten (elektrische Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung, z. B. Sicherung oder Leitungsschutzschalter).
- Sichern Sie gegen Wiedereinschalten.
- Prüfen Sie auf Spannungsfreiheit.



### **1.3.4 Lebensgefahr durch Stromschlag an spannungsführenden Zuleitungen und Anschlüssen**

Das verwendete Trinkwasser muss einen spezifischen Widerstand  $\geq 900 \Omega \cdot \text{cm}$  bei  $15^\circ \text{C}$  aufweisen. Andernfalls darf das Produkt nicht betrieben werden.

- Informieren Sie sich vor der Installation beim örtlichen Wasserversorger über Wasserwiderstand und Leitfähigkeit.

### **1.3.5 Lebensgefahr durch unsachgemäße Reparatur**

- Wenn das Netzanschlusskabel beschädigt ist, dann ersetzen Sie es keinesfalls selbst.
- Wenden Sie sich an den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person.

### **1.3.6 Gefahr eines tödlichen Stromschlags bei Eingriffen an einem elektrischen Bauteil, das am Niederspannungsnetz angeschlossen ist**

- Trennen Sie das Produkt von der Stromzufuhr.
- Sichern Sie das Produkt gegen Wiedereinschalten.
- Prüfen Sie das Produkt auf Spannungsfreiheit.
- Schalten Sie das Gerät grundsätzlich spannungsfrei, bevor Sie es öffnen.

### **1.3.7 Gefahr eines tödlichen Stromschlags bei Störungen oder Undichtigkeiten**

- Erden Sie das Produkt.
- Schalten Sie im Störfall das Produkt über die bauseits installierte Trennvorrichtung (z. B. Sicherungen oder Leistungsschalter) aus.
- Schließen Sie bei einer Undichtigkeit am Gerät sofort die Kaltwasserzuführung.

### **1.3.8 Verbrennungs- oder Verbrühungsgefahr durch heiße Bauteile**

- Arbeiten Sie erst dann an den Bauteilen, wenn diese abgekühlt sind.

### **1.3.9 Risiko eines Sachschadens durch ungeeignetes Werkzeug**

- Verwenden Sie fachgerechtes Werkzeug.

### **1.3.10 Risiko eines Sachschadens durch Unterdrucksetzen des Produkts**

- Berücksichtigen Sie den max. zulässigen Wasseranschlussdruck.

### **1.3.11 Risiko eines Sachschadens durch Frost**

- Installieren Sie das Produkt nicht in frostgefährdeten Räumen.

### **1.3.12 Gefahr von Sachschäden bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorgaben**

Wenn die elektrischen Vorgaben nicht beachtet werden, dann besteht für das Produkt die Gefahr einer Beschädigung und Brandgefahr.

- Klemmen Sie das Netzanschlusskabel des Produkts mit einer Festverkabelung permanent an der Hausinstallation an.
- Schließen Sie das Produkt nicht per Stecker an.

### **1.3.13 Qualifikation**

Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

## **1.4 Elektrische Vorgaben**

- Vergewissern Sie sich, dass die Netznominalspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht.
- Sorgen Sie dafür, dass das Kabel der Hausinstallation an eine elektrische Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontakthöhe (z. B. Sicherung oder Leistungsschalter) angeschlossen wird.
- Schließen Sie das Produkt mit einer ausreichend dimensionierten Leitung an den Schutzleiter an.
- Montieren Sie einen Leitungsschutz.





## **1.5 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)**

- Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien, Verordnungen und Gesetze.



## 2 Hinweise zur Dokumentation

### 2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- Beachten Sie unbedingt alle Betriebs- und Installationsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

### 2.2 Unterlagen aufbewahren

- Geben Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen an den Anlagenbetreiber weiter.

### 2.3 Gültigkeit der Anleitung

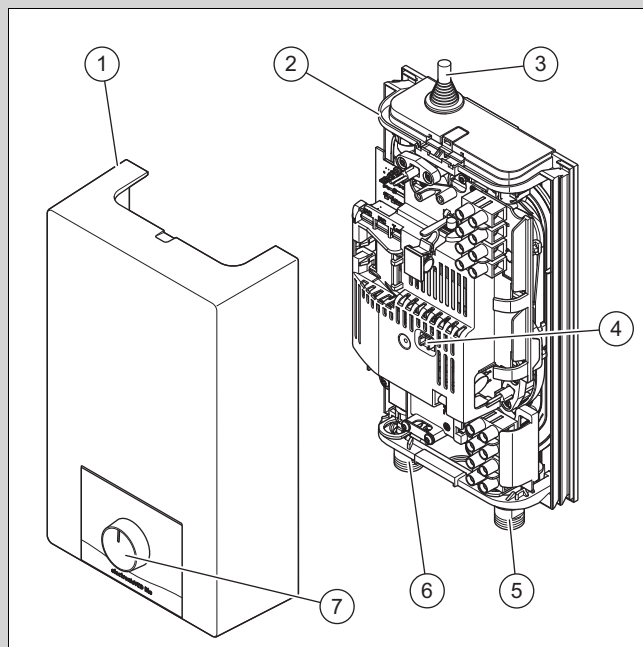
Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

#### Produkt – Artikelnummern

|                   |            |
|-------------------|------------|
| VED E 11-13/1 L O | 0010044427 |
| VED E 11-13/1 L F | 0010044428 |

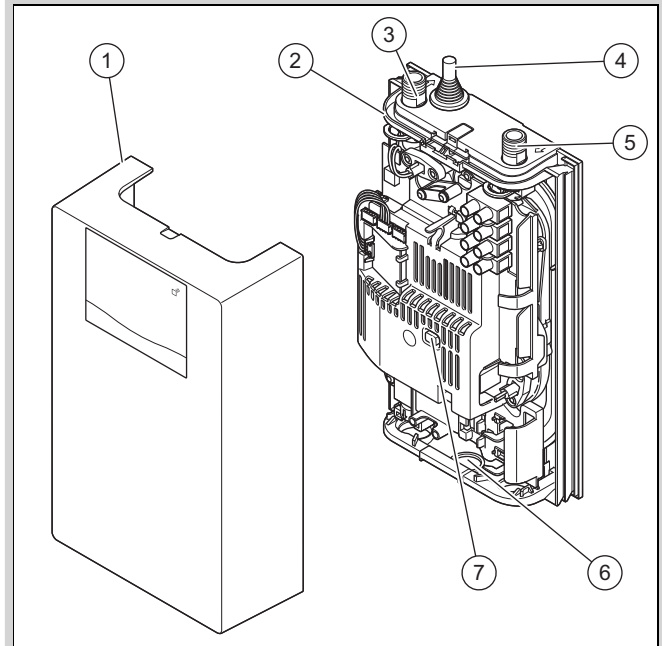
## 3 Produktbeschreibung

Gültigkeit: VED E 11-13/1 L O



|                      |                                |
|----------------------|--------------------------------|
| 1 Frontverkleidung   | 5 Kaltwasseranschluss          |
| 2 Leiterplatte       | 6 Warmwasseranschluss          |
| 3 Netzanschlusskabel | 7 Temperaturwähler (Drehknopf) |
| 4 Überhitzungsschutz |                                |

Gültigkeit: VED E 11-13/1 L F



|                       |                                                    |
|-----------------------|----------------------------------------------------|
| 1 Frontverkleidung    | 5 Kaltwasseranschluss                              |
| 2 Leiterplatte        | 6 Option II - Durchführung des Netzanschlusskabels |
| 3 Warmwasseranschluss | 7 Überhitzungsschutz                               |
| 4 Netzanschlusskabel  |                                                    |

### 3.1 Angaben auf dem Typenschild

Das Typenschild befindet sich an einer Seite des Produkts

| Angaben auf dem Typenschild                                                                                          | Bedeutung                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Serial-No.                                                                                                           | Serialnummer                                                          |
| electronicVED lite                                                                                                   | Typenbezeichnung                                                      |
| O, F                                                                                                                 | O: Installation über der Arbeitsfläche<br>F: Fernbedienung            |
| /1                                                                                                                   | Produktgeneration                                                     |
| 11-13 kW                                                                                                             | Bemessungsleistung                                                    |
| 3/PE 400V ~ 50/60 Hz                                                                                                 | Elektrische Anschlussdaten                                            |
| IP24                                                                                                                 | Schutzart                                                             |
| 1 MPa (10bar)                                                                                                        | Bemessungsüberdruck                                                   |
| $\rho > 900 \Omega \cdot \text{cm}$                                                                                  | Min. spezifischer Widerstand des Wassers                              |
| max. 70 °C                                                                                                           | Max. zulässige Einlauftemperatur                                      |
|                                   | VDE-/EMV-Zeichen                                                      |
|                                   | Produkt nicht in den Hausmüll geben!                                  |
|                                   | Alle Anleitungen lesen!                                               |
| <br>21054500100028300006000001N4 | Bar-Code mit Serialnummer, 7. bis 16. Ziffer bilden die Artikelnummer |

### 3.2 CE-Kennzeichnung



Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen EU-Rechtsvorschriften erfüllen.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

## 4 Montage



### Vorsicht!

#### Risiko eines Sachschadens durch unzureichende Befestigung

Wenn das Produkt unzureichend an der Wand befestigt wird, dann kann das Produkt oder angeschlossene Produkte beschädigt werden.

- ▶ Befestigen Sie das Rückteil des Geräts mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln.
- ▶ Befestigen Sie das Frontteil des Geräts am Rückteil des Geräts.
- ▶ Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass das Gerät ordnungsgemäß montiert wurde.

### 4.1 Lieferumfang prüfen

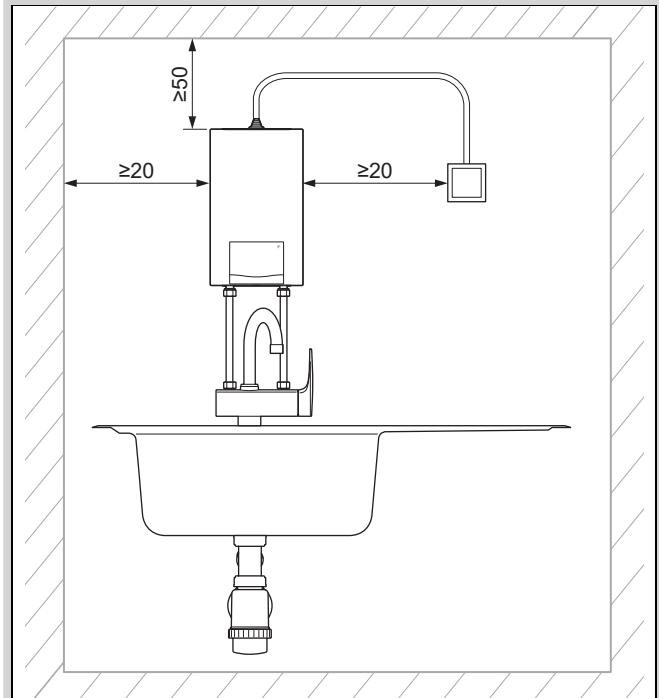
1. Nehmen Sie das Produkt aus der Kartonverpackung.
2. Entfernen Sie die Schutzfolien von allen Teilen des Produkts.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.

#### 4.1.1 Lieferumfang

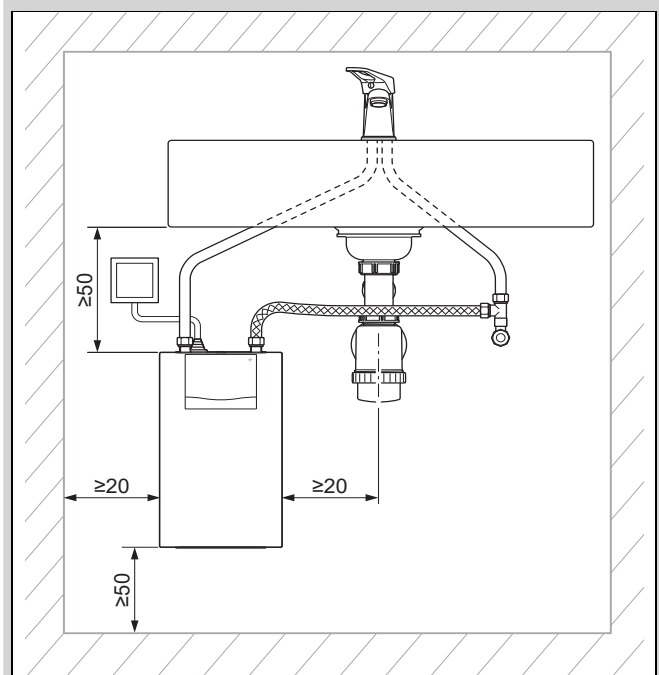
| Menge | Bezeichnung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | Elektro-Durchlauferhitzer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 1     | Fernbedienung (nur VED E 11-13/1 L F)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 1     | Beipack Dokumentation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 1     | Beipack Zubehör <ul style="list-style-type: none"> <li>– Kabeldurchführung</li> <li>– Flexible Anschlussleitung 3/8" (für druckfestes System) (nur VED E 11-13/1 L F)</li> <li>– T-Verbindungselement 3/8" (für druckfestes System) (nur VED E 11-13/1 L F)</li> <li>– Dichtungen (für druckfestes System)</li> <li>– Filter (am Kaltwasseranschluss des Produkts)</li> <li>– Dübel</li> <li>– Schrauben</li> </ul> |

### 4.2 Mindestabstände

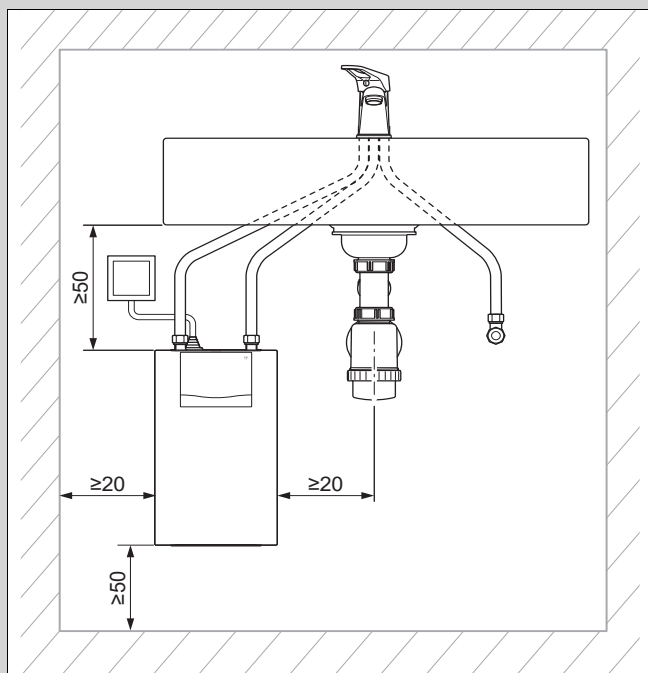
**Gültigkeit:** VED E 11-13/1 L O UND Drucklose Installation mit Niederdruck-Wasserhahn UND Druckfeste Installation mit Hochdruck-Wasserhahn



**Gültigkeit:** VED E 11-13/1 L F UND Druckfeste Installation mit Hochdruck-Wasserhahn

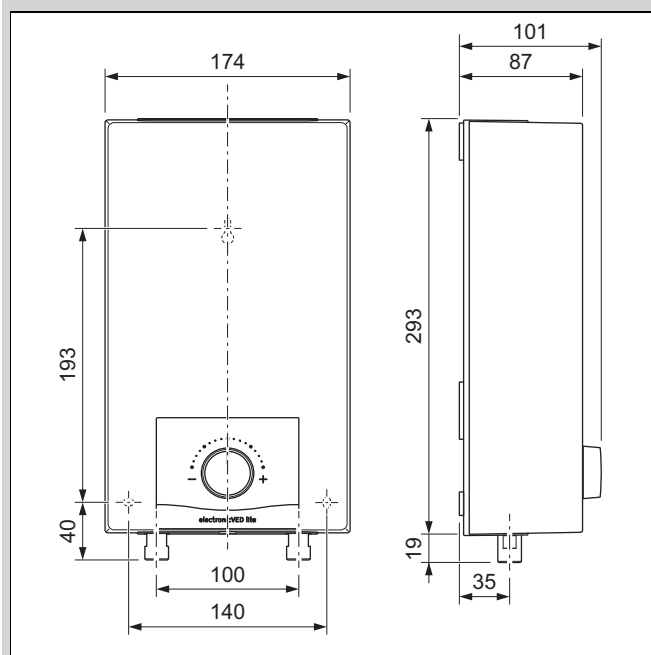


**Gültigkeit:** VED E 11-13/1 L F UND Drucklose Installation mit Niederdruck-Wasserhahn

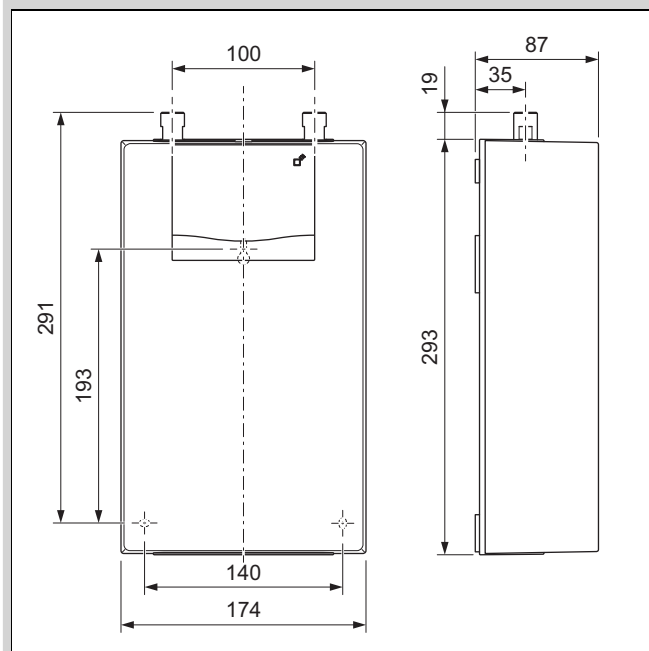


### 4.3 Produktabmessungen

**Gültigkeit:** VED E 11-13/1 L O



**Gültigkeit:** VED E 11-13/1 L F



### 4.4 Anforderung an den Aufstellort

- ▶ Wählen Sie den Aufstellort so, dass eine zweckmäßige Leitungsführung (Wasserzu- und -ablauf) erfolgen kann.
- ▶ Installieren Sie das Produkt nicht in der Nähe von Treppenaufgängen oder Notausgängen.
- ▶ Installieren Sie das Produkt stets in aufrechter Position.
- ▶ Installieren Sie das Produkt in einem frostfreien Raum.
- ▶ Installieren Sie das Produkt so nah wie möglich an der Zapfstelle.



#### Hinweis

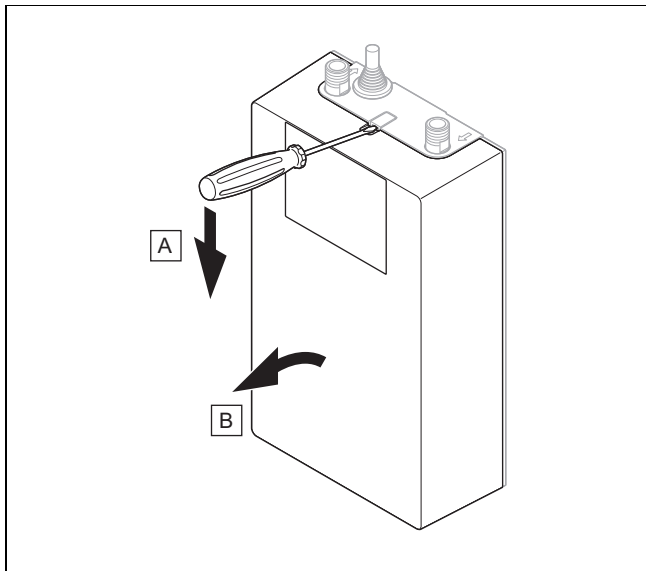
Die Installation eines Sicherheitsventils ist nicht erforderlich.

- ▶ Achten Sie bei der Montage des Produkts auf eine ausreichende Tragfähigkeit der Befestigungsteile und der Wand.

### 4.5 Produkt aufhängen

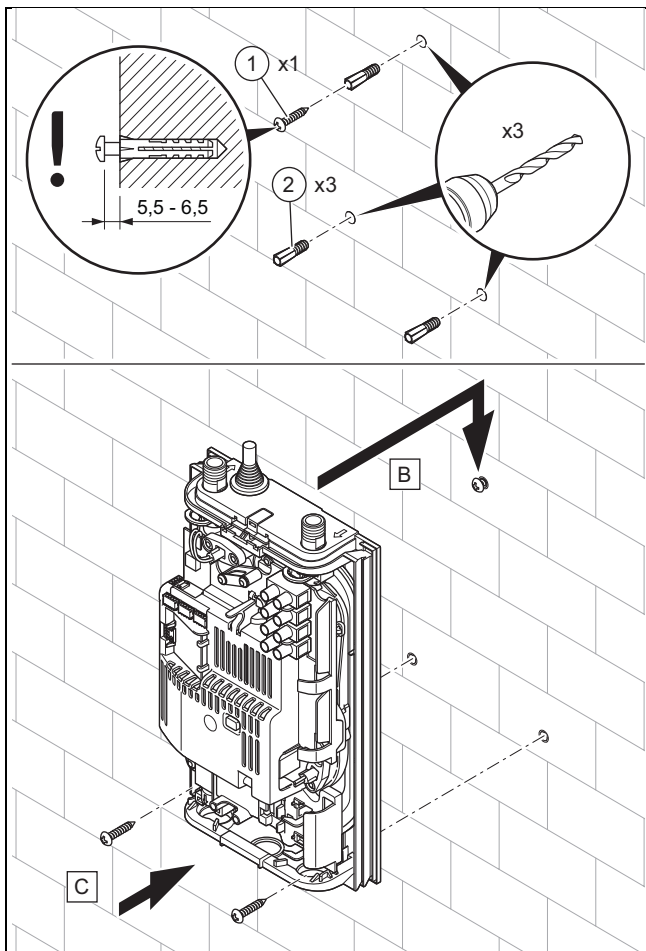
1. Prüfen Sie die Tragfähigkeit der Wand.
2. Beachten Sie das Gesamtgewicht des Produkts.
3. Verwenden Sie nur für die Wand zulässiges Befestigungsmaterial.
4. Sorgen Sie ggf. bauseits für eine tragfähige Aufhängevorrichtung.
5. Hängen Sie das Produkt auf, wie beschrieben.

#### 4.6 Frontverkleidung demontieren



1. Hebeln Sie mit einem Schlitzschraubendreher die Dichtung aus dem Rahmen des Rückteils des Produkts.
2. Neigen Sie die Frontblende vorsichtig in Ihre Richtung, bis das Produkt vom Rahmen abgenommen werden kann.

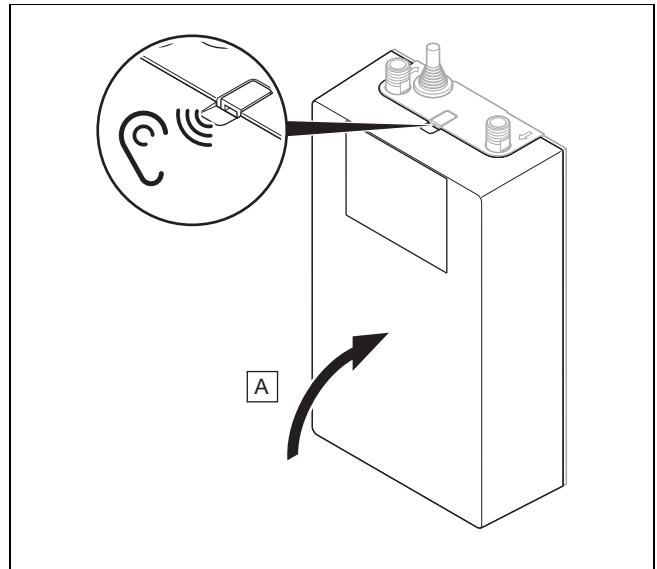
#### 4.7 Produkt montieren



1. Markieren Sie das obere Bohrloch für die Schraube (1).
2. Bohren Sie das Loch.
  - ◁ Verwenden Sie die mitgelieferten Dübel und Schrauben, sofern diese für den Wandtyp geeignet sind.

3. Setzen Sie die Schraube (1) ein und achten Sie dabei darauf, sie nicht vollständig einzudrehen.
4. Hängen Sie das Produkt an der Schraube (1) auf.
5. Richten Sie das Produkt waagrecht aus und markieren Sie die Bohrlöcher für die 2 unteren Schrauben (2).
6. Nehmen Sie das Produkt ab und bohren Sie die 2 unteren Löcher.
7. Hängen Sie das Produkt erneut an der Schraube (1) auf und befestigen Sie die 2 unteren Schrauben (2) an der Wand.

#### Frontverkleidung montieren



8. Drücken Sie die Frontblende vorsichtig gegen den Rahmen, bis sie hörbar einrastet.

### 5 Installation



#### Warnung!

**Gefahr von Gesundheitsbeeinträchtigungen durch Verunreinigungen im Trinkwasser!**

Dichtungsreste, Schmutz oder andere Rückstände in den Rohrleitungen können die Trinkwasserqualität verschlechtern.

- Spülen Sie alle Kalt- und Warmwasserleitungen gründlich durch, bevor Sie das Produkt installieren.



#### Gefahr!

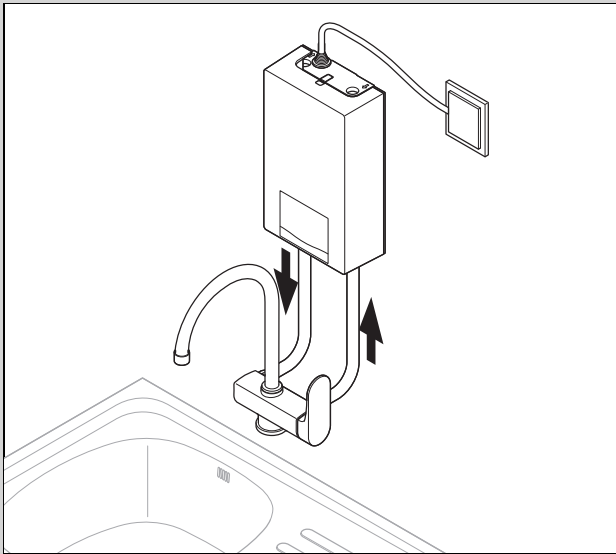
**Verbrühungsgefahr und/oder Beschädigungsgefahr durch unsachgemäße Installation und dadurch austretendes Wasser!**

Mechanische Spannungen in Anschlussrohren können zu Undichtigkeiten führen.

- Montieren Sie Anschlussrohre spannungsfrei.

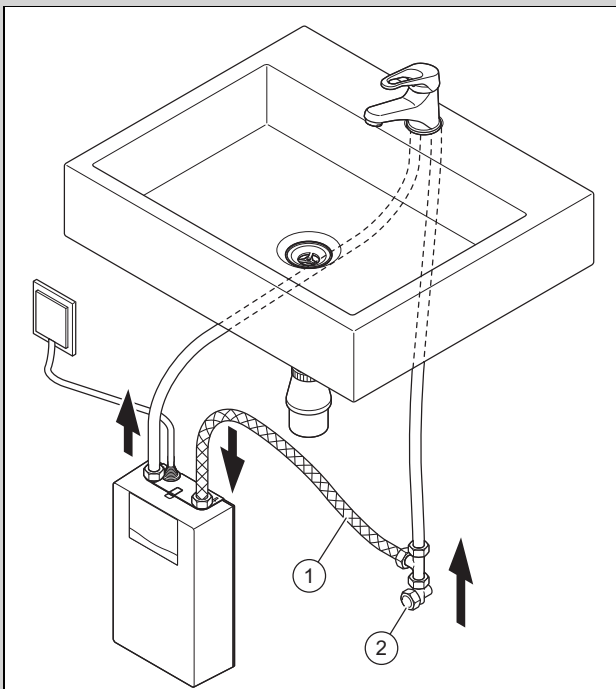
## 5.1 Grundarbeiten für die Installation durchführen

**Gültigkeit:** VED E 11-13/1 L O UND Druckfeste Installation mit Hochdruck-Wasserhahn ODER VED E 11-13/1 L O UND Drucklose Installation mit Niederdruck-Wasserhahn



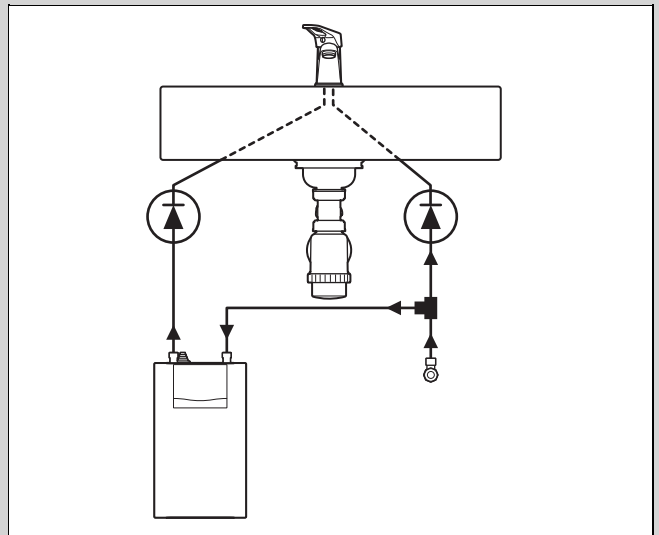
- Installieren Sie einen für den Anlagentyp geeigneten Wasserhahn.
- Siehe Anleitungen des Wasserhahns für die Installation.

**Gültigkeit:** VED E 11-13/1 L F UND Druckfeste Installation mit Hochdruck-Wasserhahn



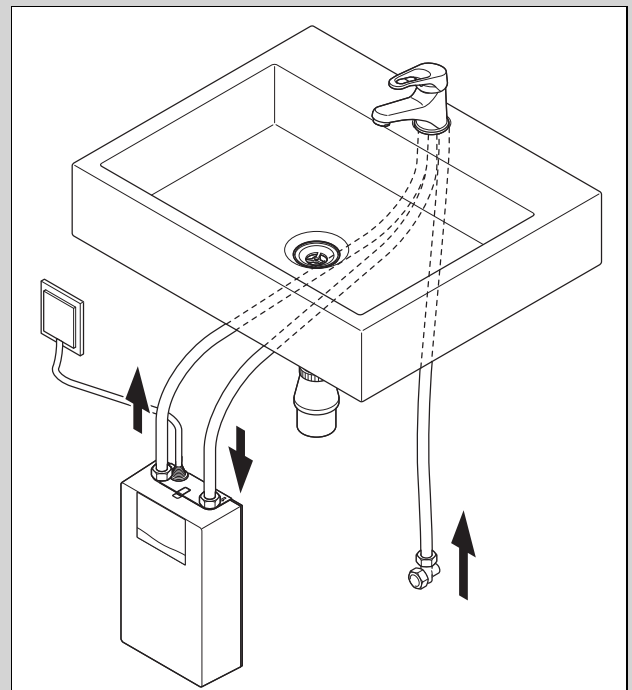
- Installieren Sie die flexible Anschlussleitung 3/8" (1) und das T-Verbindungselement 3/8" (2) wie auf der Abbildung gezeigt.
- Siehe Anleitungen des Hochdruck-Wasserhahns für die Installation.

**Bedingung:** Wenn das Produkt in einer Anlage installiert werden soll, die eine Rückströmsicherung benötigt.



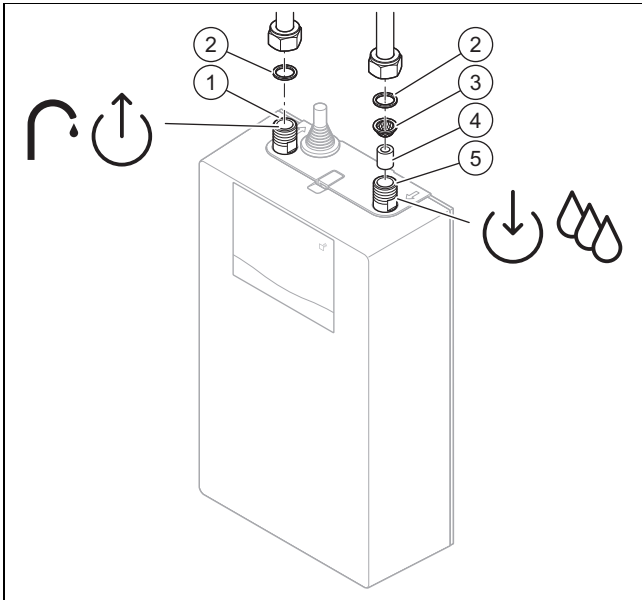
- Installieren Sie einen Rückflussverhinderer:
  - zwischen dem Produkt und dem Wasserhahn
  - zwischen dem Wasserhahn und dem T-Verbindungselement 3/8"

**Gültigkeit:** VED E 11-13/1 L F UND Drucklose Installation mit Niederdruck-Wasserhahn



- Siehe Anleitungen des Niederdruck-Wasserhahns für die Installation.

## 5.2 Kalt- und Warmwasseranschluss installieren



1. Schließen Sie die Kaltwasserleitung mit der Dichtung (2), den Durchfluss-Mengenbegrenzer (4) und den Wasserfilter (3) am Kaltwassereinlauf des Produkts (5) an.
2. Schließen Sie die Warmwasser-Einlaufleitung des Wasserhahns mit der Dichtung (2) am Warmwasseranschluss (1) des Produkts an.

## 5.3 Produkt elektrisch anschließen



### Gefahr! Stromschlaggefahr

Bei Arbeiten an elektrischen Komponenten mit Anschluss an das Niederspannungsnetz besteht Stromschlaggefahr.

- ▶ Trennen Sie das Produkt von der Stromzufuhr.
- ▶ Sichern Sie das Produkt gegen Wiedereinschalten.
- ▶ Prüfen Sie das Produkt auf Spannungsfreiheit.
- ▶ Öffnen Sie das Produkt nur im spannungslosen Zustand.



### Gefahr! Stromschlaggefahr

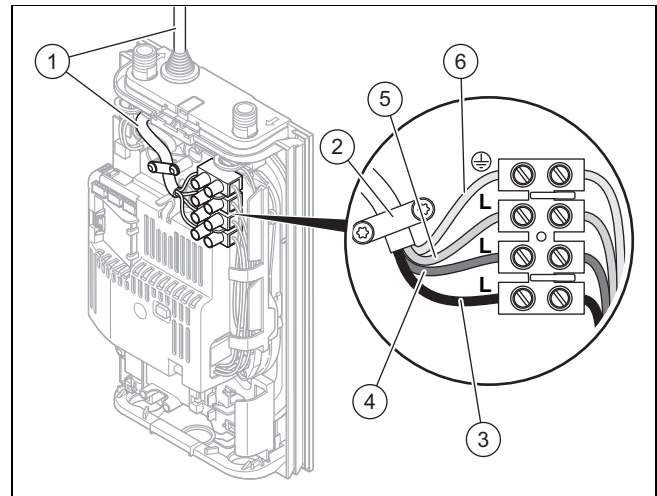
Bei Störungen oder Undichtigkeiten besteht Stromschlaggefahr.

- ▶ Erden Sie das Produkt.
- ▶ Schalten Sie im Störfall das Produkt über die bauseits installierte Trennvorrichtung (z. B. Sicherungen oder Leistungsschalter) aus.
- ▶ Schließen Sie bei einer Undichtigkeit am Gerät sofort die Kaltwasserzuführung.

1. Vergewissern Sie sich, dass die Netzennspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht.

2. Sorgen Sie dafür, dass das Kabel der Hausinstallation an eine elektrische Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung (z. B. Sicherung oder Leistungsschalter) angeschlossen wird.
3. Schließen Sie das Produkt mit einer ausreichend dimensionierten Leitung an den Schutzleiter an.
4. Montieren Sie einen Leitungsschutz.

### Produkt elektrisch anschließen



- |   |                    |   |                        |
|---|--------------------|---|------------------------|
| 1 | Netzanschlusskabel | 4 | Phasenkabel braun      |
| 2 | Zugentlastungen    | 5 | Phasenkabel schwarz    |
| 3 | Phasenkabel grau   | 6 | Erdungskabel gelb-grün |

**Gültigkeit:** VED E 11-13/1 L F ODER VED E 11-13/1 L O

**Bedingung:** Produkt mit mitgeliefertem Netzanschlusskabel ohne Stecker für Festanschluss

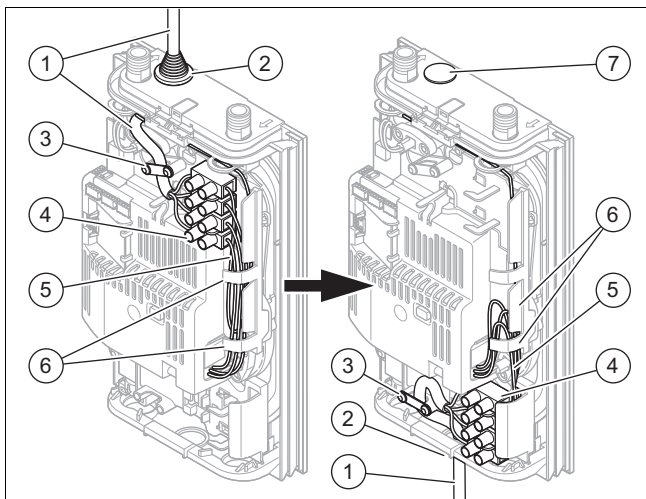
- ▶ Verbinden Sie das Netzanschlusskabel mit der Hausinstallation.

**Bedingung:** Mögliche Alternative, : festes Netzanschlusskabel im Installationsraum verfügbar

- ▶ Klemmen Sie das Netzanschlusskabel vom Produkt ab.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass der Querschnitt des bauseits verfügbaren Netzanschlusskabels mindestens so groß wie der des mitgelieferten Kabels ist.
- ▶ Verwenden Sie ein normgerechtes vieradriges Kabel mit einem maximalen Querschnitt von  $4 \times 6 \text{ mm}^2$ .
- ▶ Führen Sie das Netzanschlusskabel durch die Kabeldurchführung des Produkts.
- ▶ Für den Anschluss des normgerechten vieradrigen Kabels an die Netzanschlussklemmen des Produkts siehe Verbindungsschaltplan.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Produkt geerdet ist.

### 5.3.1 Verlauf der Kabel des Produkts anpassen

Der elektrische Anschluss des Produkts kann vom Oberteil zum Unterteil des Produkts verlegt werden. Bei einer Standardinstallation befinden sich die elektrischen Anschlüsse im Oberteil des Produkts.



- ▶ Entfernen Sie den Befestigungshalter (3).
- ▶ Entfernen Sie das Netzanschlusskabel (1) und die Kabeltülle (2) an der hinteren Blende des Produkts.
- ▶ Verschließen Sie die obere Öffnung des Rückteils des Produkts mit dem mitgelieferten Stopfen (7).
  - Die Schutzart des Produkts gilt nur dann, wenn der Stopfen einwandfrei installiert ist.
- ▶ Versetzen Sie die Anschlussklemme (4) wie auf der Abbildung gezeigt von oben nach unten.
  - ◁ Vergewissern Sie sich, dass die Anschlussklemme ordnungsgemäß befestigt ist.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die Kabel (5) ordnungsgemäß in der Kabelführung (6) verlegt werden.
- ▶ Sehen Sie eine Öffnung für die Verlegung des Netzanschlusskabels im Bodenblech des Produkts vor, indem Sie den vorausgeschnittenen Teil von innen nach außen drücken.
  - ◁ Verwenden Sie geeignetes Werkzeug, um das Produkt nicht zu beschädigen.
- ▶ Befestigen Sie das Netzanschlusskabel (1) und die Kabeltülle (2) an der hinteren Blende des Produkts.
  - ◁ Die Kabeltülle muss korrekt installiert sein, um die Schutzart IP24 des Produkts zu gewährleisten.
- ▶ Installieren Sie den Befestigungshalter (3) wie auf der Abbildung gezeigt am Unterteil des Produkts.
- ▶ Schließen Sie das Produkt an das Stromnetz an.

## 6 Inbetriebnahme

### 6.1 Blasenfrei zapfen



#### **Vorsicht!**

#### **Risiko eines Sachschadens durch Trockenbrand**

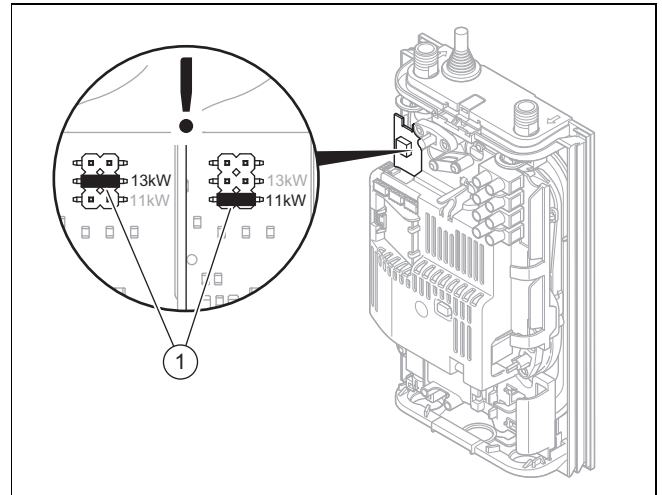
Wenn sich das Produkt in entleertem Zustand einschaltet, dann kann die Heizwendel durch Trockenbrand beschädigt werden.

- ▶ Schalten Sie das Produkt vor jeder Entleerung spannungsfrei.

1. Schalten Sie den Durchlauferhitzer spannungsfrei.
2. Öffnen Sie den Kaltwasser-Absperrhahn.
3. Zapfen Sie Wasser am Produkt, bis das Wasser blasenfrei austritt. Öffnen und schließen Sie hierzu mehrmals den Warmwasserhahn an der Zapfstelle.

4. Schalten Sie die Spannungsversorgung zum Durchlauferhitzer wieder ein.
  - ◁ Das Produkt verfügt über eine Luf terkennung, die eine Beschädigung des Heizungssystems weitgehend verhindert. Wenn während des Produktbetriebs Luft in das Heizungssystem angesaugt wird, dann schaltet sich die Heizung für 1 Minute automatisch ab. Auf diese Weise wird das Heizungssystem geschützt.
5. Nehmen Sie das Produkt in Betrieb.

### 6.2 Produktleistung anpassen



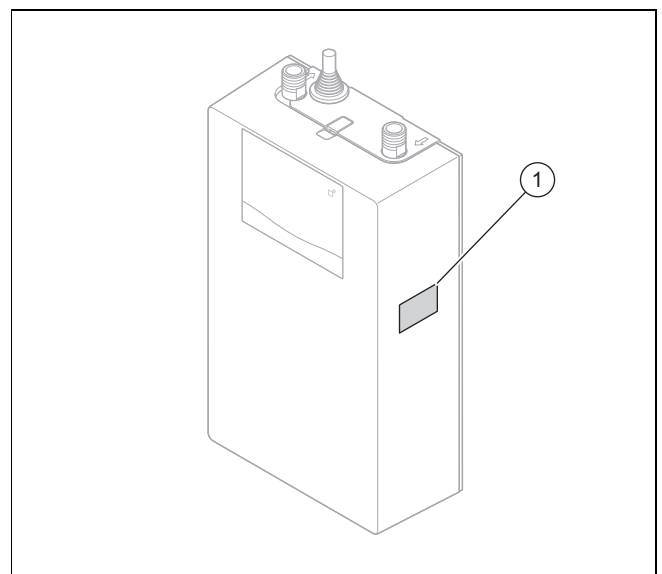
1. Prüfen Sie, ob die standardmäßig eingestellte Leistung des Produkts geändert werden muss.



#### **Hinweis**

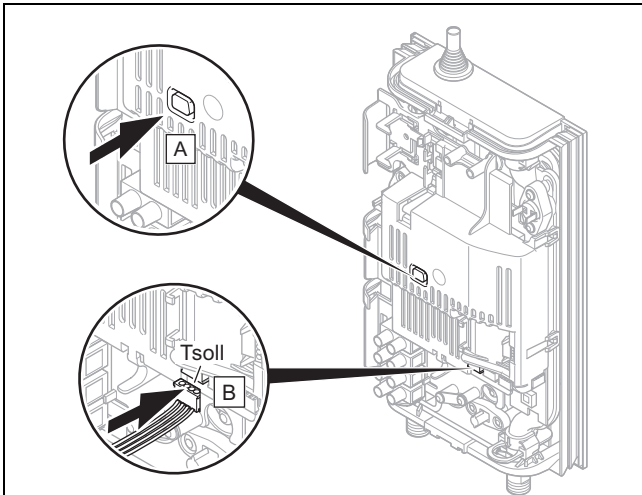
Das Produkt kann auf 2 verschiedene Leistungen eingestellt werden: 11,5 kW oder 13 kW. Das Produkt ist werkseitig auf 13 kW eingestellt.

2. Versetzen Sie das Codiermodul (1) je nach geforderter Leistung.
3. Markieren Sie die gewählte Leistung und Nennspannung auf dem Typenschild (1) des Produkts.



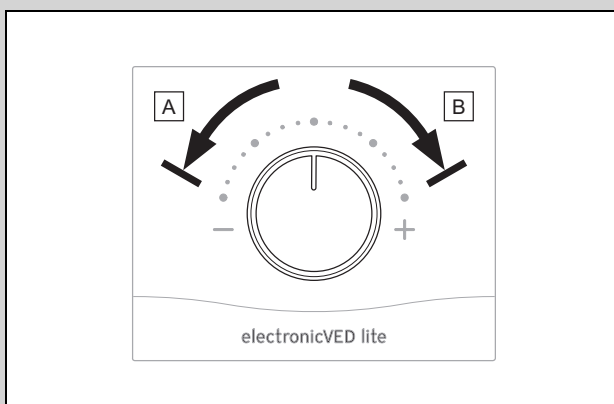
## 6.3 Produkt in Betrieb nehmen

1. Befüllen und entlüften Sie das Produkt (→ Seite 22).



2. Aktivieren Sie den Sicherheitsschalter durch Drücken des Entstörknopfs, um das Produkt einschalten zu können.
  - ◁ Der elektronische Sicherheitsschalter ist werksseitig ausgeschaltet.
3. Stecken Sie den Stecker des Temperaturwählers in die angegebene Buchse der Leiterplatte.
  - ◁ Notieren Sie die Ausrichtung der Adern
4. Montieren Sie die Frontverkleidung. (→ Seite 26)
5. Schalten Sie den Leistungsschalter ein, um das Produkt unter Spannung zu setzen.

Gültigkeit: VED E 11-13/1 L O

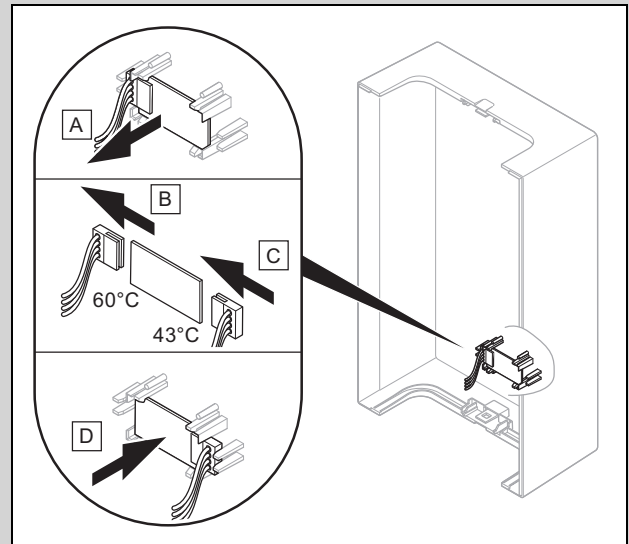


- Drehen Sie den Temperaturwähler an den linken und rechten Anschlag.

## 6.4 Verbrühschutz aktivieren

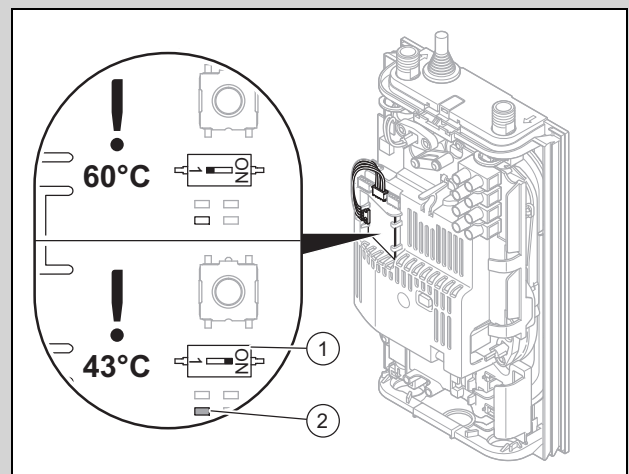
Der Verbrühschutz begrenzt die Warmwasser-Auslauftemperatur auf 43 °C, um jegliche Verbrühungsgefahr zu vermeiden. Das Begrenzen der Warmwassertemperatur verhindert die Kalkbildung

Gültigkeit: VED E 11-13/1 L O



- Entfernen Sie die Leiterplatte (1) auf der Rückseite der Frontblende aus ihrer Aufnahme.
  - ◁ Achten Sie darauf, dass die Befestigungslaschen nicht beschädigt werden.
- Versetzen Sie den Stecker nach rechts, um die Temperatur auf 43 °C zu begrenzen.
- Bringen Sie die Leiterplatte (1) wieder an und achten Sie dabei darauf, dass sie ordnungsgemäß in den Befestigungslaschen sitzt.

Gültigkeit: VED E 11-13/1 L F

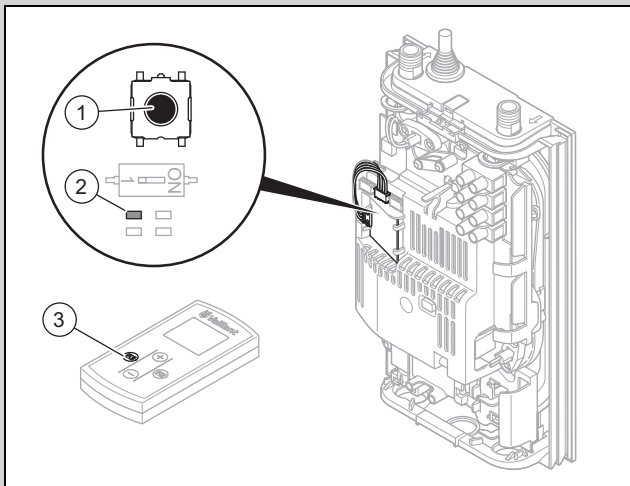


- Versetzen Sie den DIP-Schalter nach rechts, um die Temperatur auf 43 °C zu begrenzen.
  - ◁ Die grüne LED leuchtet durchgängig, wenn der Verbrühschutz aktiviert ist

## 6.5 Fernbedienung koppeln/Kopplung löschen

### 6.5.1 Fernbedienung koppeln

Gültigkeit: VED E 11-13/1 L F



1. Drücken Sie den Knopf **(1)** am Produkt.
  - ◁ Die gelbe LED blinkt.
2. Drücken Sie die Taste **(2)** auf der Fernbedienung.
  - ◁ Die gelbe LED blinkt kurz, um anzuzeigen, dass die Kopplung erfolgreich war, und erlischt dann.
3. Drücken Sie den Knopf **(1)** am Produkt 5 Sekunden lang, um die Kopplung des Produkts und der Fernbedienung zu löschen.
  - ◁ Die gelbe LED blinkt kurz, um anzuzeigen, dass die Kopplung erfolgreich gelöscht wurde, und erlischt dann.

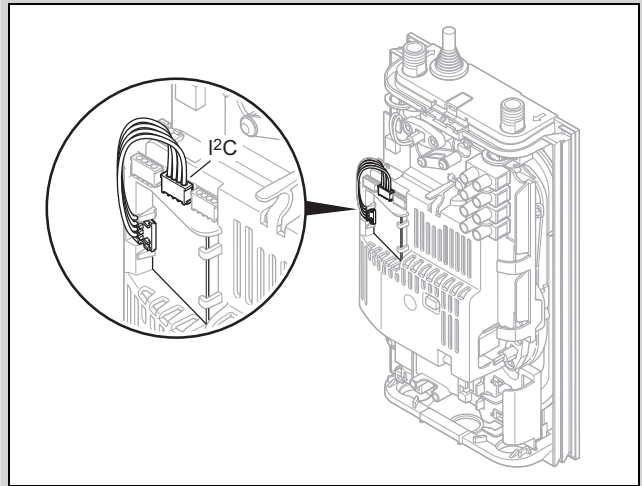
### 6.5.2 Kopplung der Fernbedienung löschen

Gültigkeit: VED E 11-13/1 L F

- Drücken Sie den Knopf **(1)** am Produkt 5 Sekunden lang, um die Kopplung des Produkts und der Fernbedienung zu löschen.
  - ◁ Die gelbe LED blinkt kurz, um anzuzeigen, dass die Kopplung erfolgreich gelöscht wurde, und erlischt dann.

## 6.6 Leiterplatte der Fernbedienung anschließen

Gültigkeit: VED E 11-13/1 L F



- Schließen Sie den Kabelbaum gemäß Abbildung an.

## 6.7 Funktion und Dichtheit prüfen

1. Prüfen Sie die Produktfunktion und die Dichtheit.
2. Nehmen Sie das Produkt in Betrieb.
3. Prüfen Sie alle Sicherheitseinrichtungen auf einwandfreie Funktion.
4. Stellen Sie sicher, dass die Frontverkleidung ordnungsgemäß montiert ist.

## 7 Produkt an Betreiber übergeben

1. Unterrichten Sie den Betreiber über die Handhabung des Produkts. Beantworten Sie all seine Fragen.
2. Weisen Sie den Betreiber insbesondere auf die Sicherheitshinweise hin, die er beachten muss.
3. Informieren Sie den Betreiber über die Notwendigkeit, das Produkt gemäß vorgegebener Intervalle warten zu lassen.
4. Übergeben Sie dem Betreiber alle Anleitungen und Produktpapiere zur Aufbewahrung.

## 8 Störungsbehebung

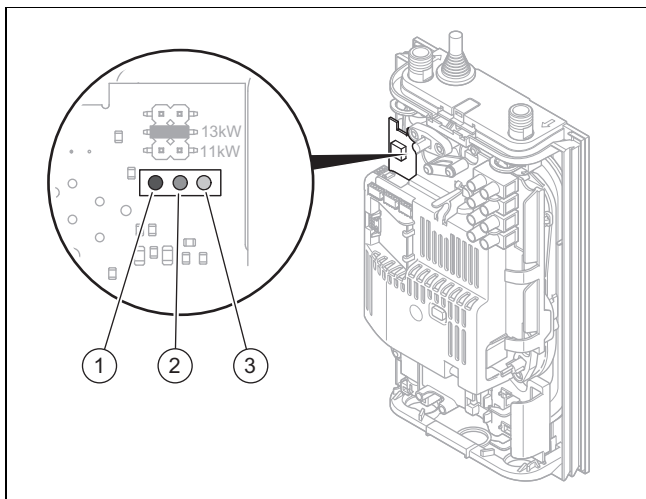


### Gefahr! Stromschlaggefahr

Bei Störungen oder Undichtigkeiten besteht Stromschlaggefahr.

- Erden Sie das Produkt.
- Schalten Sie im Störfall das Produkt über die bauseits installierte Trennvorrichtung (z. B. Sicherungen oder Leistungsschalter) aus.
- Schließen Sie bei einer Undichtigkeit am Gerät sofort die Kaltwasserzuführung.

Das Produkt verfügt über farbige LEDs, die den Betriebsstatus des Produkts anzeigen.



- |                                                                                                                                       |                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Rote LED<br/>Leuchtet, wenn eine Betriebsstörung auftritt.</p> <p>2 Gelbe LED<br/>Leuchtet, wenn das Produkt in Betrieb ist.</p> | <p>3 Grüne LED<br/>Blinkt, wenn das Produkt unter Spannung steht</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|

► Beheben Sie die Störungen anhand der Tabelle im Anhang. (→ Seite 27)

## 9 Inspektion und Wartung

Abhängig von den Ergebnissen der Inspektion kann eine frühere Wartung notwendig sein.

Inspektions- und Wartungsarbeiten – Übersicht (→ Seite 28)

### 9.1 Ersatzteile beschaffen

Die Originalbauteile des Produkts sind im Zuge der Konformitätsprüfung durch den Hersteller mitzertifiziert worden. Wenn Sie bei der Wartung oder Reparatur andere, nicht zertifizierte bzw. nicht zugelassene Teile verwenden, dann kann das dazu führen, dass das Produkt den geltenden Normen nicht mehr entspricht und dadurch die Konformität des Produkts erlischt.

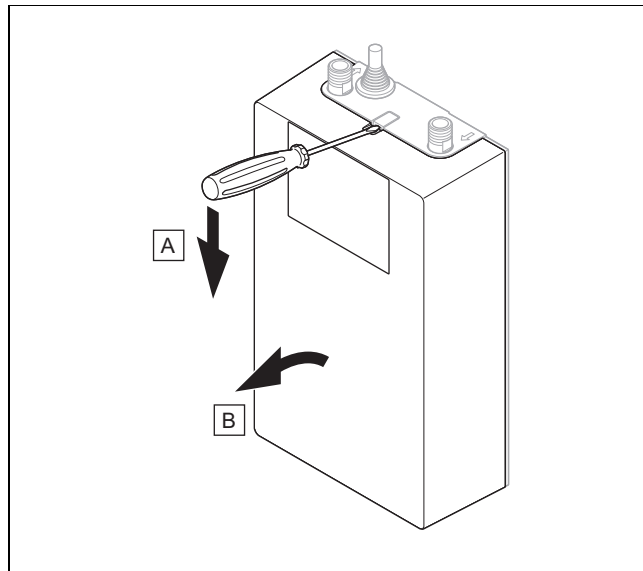
Wir empfehlen dringend die Verwendung von Originalersatzteilen des Herstellers, da damit ein störungsfreier und sicherer Betrieb des Produkts gewährleistet ist. Um Informationen über die verfügbaren Originalersatzteile zu erhalten, wenden Sie sich an die Kontaktadresse, die auf der Rückseite der vorliegenden Anleitung angegeben ist.

- Wenn Sie bei Wartung oder Reparatur Ersatzteile benötigen, dann verwenden Sie ausschließlich für das Produkt zugelassene Ersatzteile.

### 9.2 Wartung vorbereiten

1. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz.
2. Schließen Sie den Hauptwasserhahn.

## Frontverkleidung demontieren



3. Hebeln Sie mit einem Schlitzschraubendreher die Dichtung aus dem Rahmen des Rückteils des Produkts.
4. Neigen Sie die Frontblende vorsichtig in Ihre Richtung, bis das Produkt vom Rahmen abgenommen werden kann.
5. Nehmen Sie das Produkt außer Betrieb.
6. Nehmen Sie die Arbeiten in der vorgegebenen Reihenfolge vor.
7. Verbiegen Sie die Bauteile beim Ein- und Ausbau nicht.

### 9.3 Produkt prüfen

- Prüfen Sie bei der Wartung:

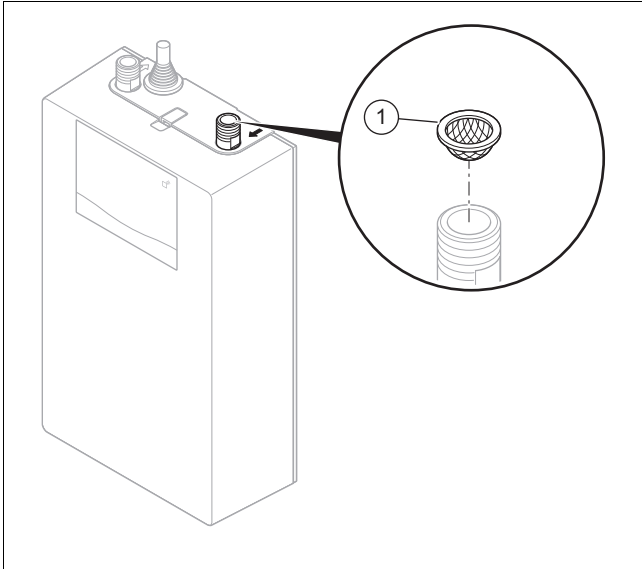
- Auffälligkeiten am Produkt.
- die Sauberkeit des Wassersiebs im Kaltwasseranschlussstück.
- die Dichtheit der Anschlussleitungen.

Die Elektroinstallation des Produkts darf nur von einer Elektrofachkraft geprüft werden.

Wenn der Kaltwasserfilter verunreinigt oder beschädigt ist, dann muss die Reinigung und die Wartung von einem Fachhandwerker durchgeführt werden.

## 9.4 Wartungsarbeiten durchführen

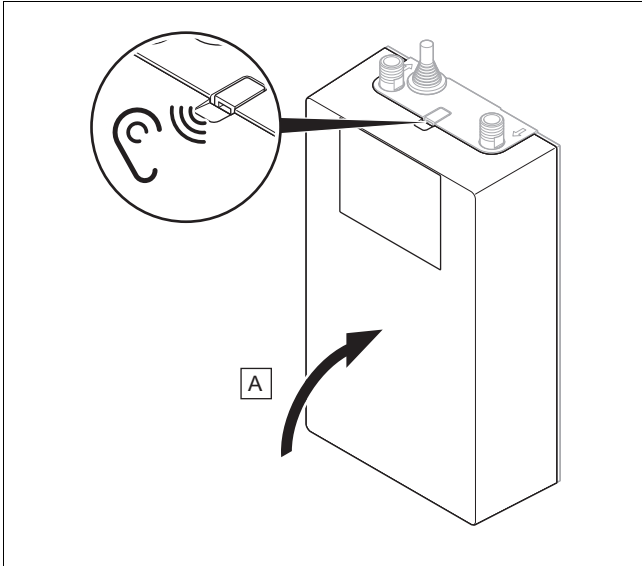
### Wassersieb reinigen



1. Schrauben Sie den Kaltwasseranschluss ab.
2. Entnehmen Sie den Wasserfilter aus dem Kaltwasseranschluss (1) und reinigen Sie ihn unter fließendem Wasser.
3. Setzen Sie das Wassersieb in den Kaltwasseranschluss.
4. Schrauben Sie den Kaltwasseranschluss an.

## 9.5 Inspektions- und Wartungsarbeiten abschließen

### Frontverkleidung montieren



1. Drücken Sie die Frontblende vorsichtig gegen den Rahmen, bis sie hörbar einrastet.
2. Montieren Sie alle Bauteile in umgekehrter Reihenfolge.
3. Zapfen Sie Wasser am Produkt, bis das Wasser blasenfrei austritt. (→ Seite 22)
4. Stellen Sie die Stromzufuhr wieder her.
5. Nehmen Sie das Produkt in Betrieb.
6. Prüfen Sie die Produktfunktion und die Dichtheit.
7. Protokollieren Sie jede durchgeführte Wartung.

## 9.6 Produkt entleeren



### Gefahr!

#### Verbrühungsgefahr durch heißes Wasser

Beim Ablauf des Warmwassers besteht die Gefahr eines Verspritzens, wenn das Wasser über die Wasseranschlüsse abgelassen wird.

- Warten Sie 10 Minuten nach dem Außerspannungsetzen.

1. Schalten Sie den Durchlauferhitzer spannungsfrei.
2. Schließen Sie den Absperrhahn am Kaltwasseranschluss.
3. Öffnen Sie den Hahn der Zapfstelle.
4. Schrauben Sie die Wasseranschlüsse ab.
5. Entfernen Sie das Produkt von seiner Aufnahme.
6. Lassen Sie das Restwasser über die Wasseranschlüsse aus dem Produkt ab.

## 10 Außerbetriebnahme

- Schalten Sie den Elektro-Durchlauferhitzer spannungsfrei.
- Schließen Sie den Absperrhahn am Kaltwasseranschluss.
- Entleeren Sie das Produkt. (→ Seite 26)
- Lagern Sie das Produkt nicht in frostgefährdeten Räumen.



### Hinweis

Es besteht das Risiko eines Sachschadens durch Frost, da sich Wasserrückstände im Produkt befinden können.

## 11 Verpackung entsorgen

- Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.
- Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

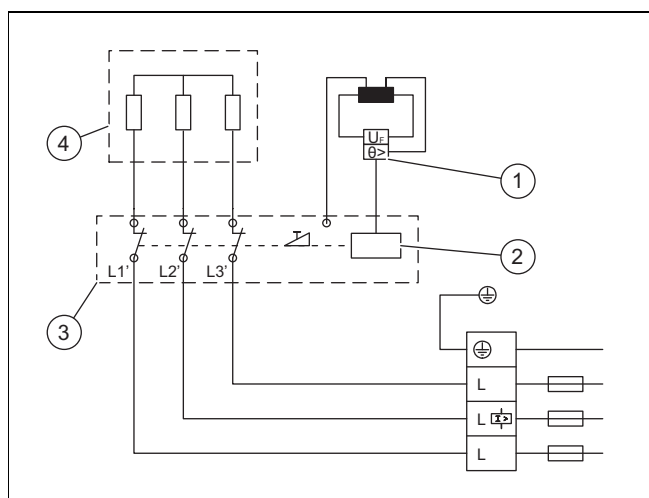
## Anhang

### A Störungsbehebung

| Diagnose gemäß LED-Anzeige                                  | Störung                                                                                               | mögliche Ursache                                                                                  | Störungsbehebung                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Keine LED leuchtet                                          | Keine Warmwasserbereitung                                                                             | Sicherung hat ausgelöst                                                                           | Prüfen Sie den Leitungsschutzschalter (Sicherung) und schalten Sie ihn ggf. ein.                                                                                                                                |
|                                                             |                                                                                                       | Die Leiterplatte ist defekt                                                                       | Tauschen Sie das Produkt aus                                                                                                                                                                                    |
| Die grüne LED blinkt                                        | Produkt startet nicht                                                                                 | Der Duschkopf bzw. der Perlator des Wasserhahns sind verkalkt                                     | Entkalken Sie den Duschkopf bzw. den Perlator des Wasserhahns oder tauschen Sie ihn aus                                                                                                                         |
|                                                             | Die Warmwasser-Durchflussmenge ist zu gering                                                          | Der Filter des Produkts ist verunreinigt                                                          | Reinigen Sie den Filter                                                                                                                                                                                         |
|                                                             | Kein Warmwasser, während die Durchflussmenge größer als die Anfangsdurchflussmenge ist                | Der Volumenstromsensor ist defekt                                                                 | Tauschen Sie das Produkt aus                                                                                                                                                                                    |
| Die grüne und die gelbe LED blinken (nicht in jedem Fall)   | Die eingestellte Temperatur wird nicht erreicht                                                       | Das Produkt hat seine Leistungsgrenze erreicht                                                    | Verringern Sie die Durchflussmenge, installieren Sie einen Durchfluss-Mengenbegrenzer, überprüfen Sie den Durchfluss-Mengenbegrenzer                                                                            |
|                                                             |                                                                                                       | Eine der Phasen des Produkts ist defekt                                                           | Prüfen Sie den Leitungsschutzschalter (Sicherung) und schalten Sie ihn ggf. ein.                                                                                                                                |
| Die grüne LED blinkt und die gelbe LED leuchtet durchgängig | Die eingestellte Temperatur wird nicht erreicht                                                       | Der Sollwertgeber oder das Anschlusskabel ist defekt. Das Anschlusskabel ist nicht angeschlossen. | Schließen Sie das Verbindungskabel an; tauschen Sie ggf. den Wertgeber aus.                                                                                                                                     |
|                                                             |                                                                                                       | Der Verbrühschutz ist aktiviert                                                                   | Deaktivieren Sie den Verbrühschutz                                                                                                                                                                              |
|                                                             |                                                                                                       | Der Auslaufsensord ist defekt                                                                     | Vergewissern Sie sich, dass der Auslaufsensord angeschlossen ist; tauschen Sie ggf. den Auslaufsensord aus.                                                                                                     |
|                                                             | Kein Warmwasser, während die Durchflussmenge größer als die Anfangsdurchflussmenge ist                | Das Heizungssystem ist defekt                                                                     | Überprüfen Sie den Widerstand des Heizungssystems mit einem Multi-meter; tauschen Sie ggf. das Produkt aus.                                                                                                     |
|                                                             |                                                                                                       | Die Leiterplatte ist defekt                                                                       | Tauschen Sie das Produkt aus                                                                                                                                                                                    |
|                                                             | Keine Warmwasserbereitung                                                                             | Das Produkt ist verkalkt                                                                          | Tauschen Sie das Produkt aus                                                                                                                                                                                    |
| Die grüne LED blinkt und die rote LED blinkt schnell        | Das Produkt reagiert nicht auf Befehle der Fernbedienung. Con erscheint im Display der Fernbedienung. | Die Fernbedienung wird vom Produkt nicht erkannt                                                  | Koppeln Sie das Produkt und die Fernbedienung                                                                                                                                                                   |
|                                                             |                                                                                                       | Das Verbindungskabel der Fernbedienung ist nicht angeschlossen.                                   | Schließen Sie das Anschlusskabel der Fernbedienung an                                                                                                                                                           |
| Die grüne LED blinkt und die rote LED leuchtet durchgängig  | Keine Warmwasserbereitung                                                                             | Der Sicherheitsdruckschalter hat ausgelöst.                                                       | Öffnen Sie eine Minute lang ein Zapfventil hinter dem Produkt, um das Heizungssystem abkühlen zu lassen. Aktivieren Sie den Sicherheitsdruckschalter durch einen Druck auf den Sicherheitsschalter (→ Seite 23) |
|                                                             |                                                                                                       | Sicherheitsfehler Elektronik                                                                      | Tauschen Sie das Produkt aus                                                                                                                                                                                    |
|                                                             |                                                                                                       | Der Einlaufsensord oder das Anschlusskabel ist defekt.                                            | Überprüfen Sie den Kabelanschluss und tauschen Sie ggf. den Einlaufsensord aus                                                                                                                                  |
|                                                             |                                                                                                       | Kurzschluss im Auslaufsensord oder Verbindungskabel.                                              | Überprüfen Sie die Verbindung und tauschen Sie ggf. den Auslaufsensord aus                                                                                                                                      |
|                                                             |                                                                                                       | Die Leiterplatte ist defekt                                                                       | Tauschen Sie das Produkt aus                                                                                                                                                                                    |
|                                                             | Die Wunschtemperatur > 55 °C wird nicht eingehalten                                                   | Die Kaltwasser-Eingangstemperatur liegt über 55 °C                                                | Verringern Sie die Eingangstemperatur des Produkts                                                                                                                                                              |

| Diagnose gemäß LED-Anzeige                                 | Störung                      | mögliche Ursache                                                                               | Störungsbehebung                   |
|------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Die grüne LED blinkt und die rote LED leuchtet durchgängig | Das Produkt schaltet sich ab | Die Lufterkennung registriert Luft<br>Die Warmwasserbereitung wird vorübergehend ausgeschaltet | Das Produkt startet nach 1 min neu |

## B Verbindungsschaltplan



- |   |                                    |   |                 |
|---|------------------------------------|---|-----------------|
| 1 | Sicherheitstemperaturbegrenzer     | 3 | Leiterplatte    |
| 2 | Elektronischer Sicherheitsschalter | 4 | Heizungselement |

## C Inspektions- und Wartungsarbeiten – Übersicht



### Hinweis

Die nachfolgende Tabelle listet die Mindestanforderungen des Herstellers hinsichtlich Inspektion und Wartung auf. Wenn nationale Vorschriften und Richtlinien kürzere Inspektions- und Wartungsintervalle fordern, dann halten Sie stattdessen diese Intervalle ein.

| Wartungsarbeit                                          |
|---------------------------------------------------------|
| Produkt auf Funktion prüfen                             |
| Produkt entkalken                                       |
| Wassersieb im Kaltwasseranschlussstück reinigen         |
| Reinigung des Strahlreglers des Hahns an der Zapfstelle |

## D Standardspezifikation

| Standardspezifikation bei 15 °C     |                                         |                  | Standardspezifikation bei 20 °C     |                                         |                  | Standardspezifikation bei 25 °C     |                                         |                  |
|-------------------------------------|-----------------------------------------|------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------|------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------|------------------|
| Spezifischer Widerstand $\rho \geq$ | Spezifische Leitfähigkeit $\sigma \leq$ |                  | Spezifischer Widerstand $\rho \geq$ | Spezifische Leitfähigkeit $\sigma \leq$ |                  | Spezifischer Widerstand $\rho \geq$ | Spezifische Leitfähigkeit $\sigma \leq$ |                  |
| $\Omega\text{cm}$                   | mS/m                                    | $\mu\text{S/cm}$ | $\Omega\text{cm}$                   | mS/m                                    | $\mu\text{S/cm}$ | $\Omega\text{cm}$                   | mS/m                                    | $\mu\text{S/cm}$ |
| 900                                 | 111                                     | 1111             | 800                                 | 125                                     | 1250             | 735                                 | 136                                     | 1361             |
| 1000                                | 100                                     | 1000             | 890                                 | 112                                     | 1124             | 815                                 | 123                                     | 1227             |
| 1100                                | 91                                      | 909              | 970                                 | 103                                     | 1031             | 895                                 | 112                                     | 1117             |
| 1200                                | 83                                      | 833              | 1070                                | 93                                      | 935              | 985                                 | 102                                     | 1015             |
| 1300                                | 77                                      | 769              | 1175                                | 85                                      | 851              | 1072                                | 93                                      | 933              |

## E Technische Daten

### Technische Daten – Allgemein

Gültigkeit: VED E 11-13/1 L O ODER VED E 11-13/1 L F

|                                                     | VED E 11-13/1 L O                                                                                                      | VED E 11-13/1 L F                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nettogewicht (unbefüllt)                            | 2,5 kg                                                                                                                 | 2,5 kg                                                                                                                  |
| Nenninhalt                                          | 0,2 l                                                                                                                  | 0,2 l                                                                                                                   |
| Wasseranschlüsse                                    | G 1/2" A                                                                                                               | G 3/8" A                                                                                                                |
| Max. Wassereinflauftemperatur                       | 70 °C                                                                                                                  | 70 °C                                                                                                                   |
| Max. Wassereinflauftemperatur für die Nacherwärmung | 55 °C                                                                                                                  | 55 °C                                                                                                                   |
| Einstellbereich Vorlauftemperatur                   | 20 ... 60 °C                                                                                                           | 20 ... 60 °C                                                                                                            |
| Montageart                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Übertisch-Wandmontage</li> <li>– Offenes oder geschlossenes System</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Untertisch-Wandmontage</li> <li>– Offenes oder geschlossenes System</li> </ul> |
| Sicherheit                                          | entspricht den nationalen Sicherheitsbestimmungen, netzrückwirkungsfrei                                                | entspricht den nationalen Sicherheitsbestimmungen, netzrückwirkungsfrei                                                 |
| Max. mögliche Zapfstellen                           | 1                                                                                                                      | 1                                                                                                                       |

### Technische Daten abhängig von der Nennspannung

|                                                   | VED E 11-13/1 L O |                  |                  |
|---------------------------------------------------|-------------------|------------------|------------------|
|                                                   | 380 V             | 400 V            | 415 V            |
| Bemessungsleistung                                | 10,1 ... 12,2 kW  | 11,2 ... 13,5 kW | 12,1 ... 14,5 kW |
| Nennstromstärke                                   | 17,8 ... 18,5 A   | 18,7 ... 19,5 A  | 19,4 ... 20,2 A  |
| Trennschalter (Leitungsschutzschalter, Sicherung) | 16 ... 20 A       | 16 ... 20 A      | 20 ... 20 A      |
| Maximale Impedanz des Netzes bei 50 Hz            | 0,28 Ω            | 0,26 Ω           | 0,28 Ω           |

|                                                   | VED E 11-13/1 L F |                  |                  |
|---------------------------------------------------|-------------------|------------------|------------------|
|                                                   | 380 V             | 400 V            | 415 V            |
| Bemessungsleistung                                | 10,1 ... 12,2 kW  | 11,2 ... 13,5 kW | 12,1 ... 14,5 kW |
| Nennstromstärke                                   | 17,8 ... 18,5 A   | 18,7 ... 19,5 A  | 19,4 ... 20,2 A  |
| Trennschalter (Leitungsschutzschalter, Sicherung) | 16 ... 20 A       | 16 ... 20 A      | 20 ... 20 A      |
| Maximale Impedanz des Netzes bei 50 Hz            | 0,28 Ω            | 0,26 Ω           | 0,28 Ω           |

### Technische Daten – Hydraulik

Gültigkeit: VED E 11-13/1 L O ODER VED E 11-13/1 L F

|                                               | VED E 11-13/1 L O          | VED E 11-13/1 L F          |
|-----------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Maximal zulässiger Druck                      | 1 MPa<br>(10 bar)          | 1 MPa<br>(10 bar)          |
| Minimaldurchflussmenge                        | > 2,5 l/min                | > 2,5 l/min                |
| Druckverlust                                  | 0,07 MPa<br>(0,70 bar)     | 0,06 MPa<br>(0,60 bar)     |
| Durchflussmenge für Druckverlust              | 4 l/min                    | 4 l/min                    |
| Durchflussmengenbegrenzung                    | 4 l/min                    | 4 l/min                    |
| Warmwasserbereitung                           | 3,7 ... 4,5 l/min          | 3,7 ... 4,5 l/min          |
| Δθ bei Bereitstellung                         | 43 K                       | 43 K                       |
| Durchfluss ohne Durchfluss-Mengenbegrenzer    | ≈ 9,0 l/min                | ≈ 9,0 l/min                |
| Druckverluste ohne Durchfluss-Mengenbegrenzer | ≈ 0,25 MPa<br>(≈ 2,50 bar) | ≈ 0,25 MPa<br>(≈ 2,50 bar) |

## Technische Daten - Elektrik

Gültigkeit: VED E 11-13/1 L O ODER VED E 11-13/1 L F

|                                                                                                                | VED E 11-13/1 L O            | VED E 11-13/1 L F            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Leiterquerschnitt, mindestens                                                                                  | 2,5 mm <sup>2</sup>          | 2,5 mm <sup>2</sup>          |
| Phasen                                                                                                         | 3/PE                         | 3/PE                         |
| Frequenz                                                                                                       | 50/60 Hz                     | 50/60 Hz                     |
| Schutzgrad (mit montierter Frontverkleidung)                                                                   | IP24                         | IP24                         |
| Heizelement (Heizwendel)                                                                                       | Blankdraht                   | Blankdraht                   |
| Minimaler spezifischer Widerstand des Wassers $\rho_{15} \geq$ (bei $\vartheta$ kalt $\leq 25^\circ\text{C}$ ) | 900 $\Omega\cdot\text{cm}$   | 900 $\Omega\cdot\text{cm}$   |
| Spezifische Leitfähigkeit $\sigma_{15} \leq$ (bei $\vartheta$ kalt $\leq 25^\circ\text{C}$ )                   | 1111 $\mu\text{S}/\text{cm}$ | 1111 $\mu\text{S}/\text{cm}$ |
| Spezifischer Widerstand des Wassers $\rho_{15} \geq$ (bei $\vartheta$ kalt $> 25^\circ\text{C}$ )              | 1.100 $\Omega\cdot\text{cm}$ | 1.100 $\Omega\cdot\text{cm}$ |
| Spezifische Leitfähigkeit $\sigma_{15} \leq$ (bei $\vartheta$ kalt $> 25^\circ\text{C}$ )                      | 909 $\mu\text{S}/\text{cm}$  | 909 $\mu\text{S}/\text{cm}$  |
| Widerstandswert des Heizelements                                                                               | 23,4 $\pm 0,5 \Omega$        | 23,4 $\pm 0,5 \Omega$        |

## Technische Daten – Fernbedienung

Gültigkeit: VED E 11-13/1 L F

|                                           | VED E 11-13/1 L F       |
|-------------------------------------------|-------------------------|
| Funkübertragungsfrequenz - EU             | 868,3 MHz               |
| Frequenzband                              | 868,000 ... 868,600 MHz |
| Geschätzte Funkreichweite im Innenbereich | 25 m                    |
| Batterietyp                               | CR2032 - 3 V            |
| Produktabmessung, Tiefe                   | 18,5 mm                 |
| Produktabmessung, Breite                  | 65 mm                   |
| Produktabmessung, Höhe                    | 132 mm                  |
| Gewicht                                   | 0,12 kg                 |

## Stichwortverzeichnis

### A

Außerbetriebnahme..... 26

### B

Bestimmungsgemäße Verwendung ..... 13

### C

CE-Kennzeichnung ..... 17

### E

Elektrizität ..... 13

Elektrofachkraft ..... 14

Entsorgung, Verpackung..... 26

Ersatzteile..... 25

### F

Fachhandwerker..... 13

Fehlerbehebung ..... 24, 27

Frontverkleidung demontieren..... 19, 25

Frontverkleidung montieren..... 19, 26

Frost ..... 14

Funktion und Dichtheit prüfen ..... 24

### G

Gewicht ..... 18

### I

Inspektionsarbeiten ..... 25, 28

### L

Lieferumfang ..... 17

### M

Mindestabstand ..... 17

### P

Produkt ..... 26

    einschalten..... 23

Produkt einbauen ..... 19

Produkt elektrisch anschließen ..... 21

Produkt entleeren ..... 26

Produkt übergeben an Betreiber ..... 24

### Q

Qualifikation..... 13–14

### S

Schema ..... 13

Sicherheitseinrichtung ..... 13

Spannung ..... 13

### T

Typenschild ..... 16

### U

Unterlagen..... 16

### V

Verpackung entsorgen ..... 26

vorbereiten ..... 25

Vorschriften ..... 15

### W

Wartung ..... 25

Wartungsarbeiten ..... 25–26, 28

Wartungsarbeiten durchführen..... 26

Wassersieb reinigen..... 26

Werkzeug ..... 14

|           |                                  |          |
|-----------|----------------------------------|----------|
| <b>33</b> | <b>בטיחות</b>                    | <b>1</b> |
| 33        | אזהרות המתייחסות להפעלה של המוצר | 1.1      |
| 33        | שימוש מיועד                      | 2.1      |
| 33        | הוראות בטיחות כלליות             | 3.1      |
| <b>35</b> | <b>הערות המתייחסות למסמכים</b>   | <b>2</b> |
| 35        | שים לב למסמכים המצורפים          | 1.2      |
| 35        | שמירת מסמכים                     | 2.2      |
| 35        | תוקף ההוראות                     | 3.2      |
| <b>35</b> | <b>תיאור מוצר</b>                | <b>3</b> |
| 35        | תיאור מוצר                       | 1.3      |
| 35        | מבנה המוצר                       | 2.3      |
| 36        | נתונים בלוחית דגם                | 3.3      |
| 36        | סימון CE                         | 4.3      |
| <b>36</b> | <b>תפעול</b>                     | <b>4</b> |
| 36        | הפעלת המוצר                      | 1.4      |
| 36        | הגדרת טמפרטורת היעד              | 2.4      |
| 36        | בקרים                            | 3.4      |
| 37        | העלאת טמפרטורת המים              | 4.4      |
| 37        | הפחתת טמפרטורת המים              | 5.4      |
| <b>37</b> | <b>טיפול בתקלה</b>               | <b>5</b> |
| <b>37</b> | <b>תחזוקה</b>                    | <b>6</b> |
| 37        | טיפול במוצר                      | 1.6      |
| 37        | ניקוי/בדיקת מסנן                 | 2.6      |
| 37        | ניקוי/בדיקת נקודת צריכה          | 3.6      |
| 37        | הזמנת חלפים                      | 4.6      |
| 38        | בדיקת המוצר                      | 5.6      |
| 38        | החלפת סוללה                      | 6.6      |
| <b>38</b> | <b>הוצאה משירות</b>              | <b>7</b> |
| <b>38</b> | <b>מיחזור וסילוק</b>             | <b>8</b> |
| <b>39</b> | <b>נספח</b>                      | <b>A</b> |
| <b>39</b> | <b>טיפול בתקלה</b>               | <b>A</b> |



## 1 בטיחות

### 1.1 אזהרות המתייחסות להפעלה של המוצר

**סיווג האזהרות המתייחסות להפעלה**  
האזהרות המתייחסות להפעלה מסומנות בסמלים ובמילות אזהרה, המסווגים אותן על פי רמת הסיכון:

#### סמלי אזהרה ומלל אזהרה

##### סכנה!



סיכון ממשי לחיי אדם או סכמה ממשית לפציעות קשות

##### סכנה!



סכנת חיים כתוצאה מהתחשמלות

##### אזהרה!



סכנה לפציעה קלה

##### זהירות!



סכנה לנזקי רכוש או נזקים לסביבה

### 2.1 שימוש מיועד

שימוש שלא על פי הייעוד או שימוש רשלני במוצר עלול להוות סכנה לגוף ולחיי המשתמש או צדיים שלישיים, לחלופין לגרום נזק למוצר או לרכוש אחר.

המוצרים מיועדים לחימום מים בנקודת צריכה אחת. הם תואמים לכיור רחצה, לכיור מטבח או למקלחת. ניתן להשתמש במוצרים במערכות פתוחות וסגורות.

השימוש המיועד במוצר כולל:

– היצמדות להוראות ההפעלה, ההתקנה והתחזוקה המצורפות למערכת ולרכיבים הנלווים של המערכת

– שמירה על הוראות התחזוקה והבדיקה.

מוצר זה מיועד לשימוש ילדים מגיל 3 ומעלה ואנשים עם יכולות פיזיות, חושיות או שכליות מופחתות או חסרי ניסיון וידע אם הם נמצאים תחת פיקוח או קיבלו הדרכה לשימוש בטוח במוצר ומבינים את הסכנות הכרוכות בכך. ילדים בגילאי 3 עד 8 מורשים לתפעל אך ורק את הברז שמחובר למכשיר. אסור לילדים לשחק עם המוצר. פעולות ניקוי ותחזוקת משתמש אסורים לביצוע על-ידי ילדים שאינם נמצאים תחת השגחה.

כל שימוש אחר מזה המתואר בהוראות אלה, או שימוש מעבר למתואר כאן, נחשב לבלתי ראוי. שימוש לא על פי הייעוד יחשב גם כל שימוש מסחרי או תעשייתי.

#### שים לב!

אין להשתמש במוצר זה שלא על פי הייעוד המקורי.

## 3.1 הוראות בטיחות כלליות

### 1.3.1 סכנה כתוצאה מתפעול לקוי

תפעול לקוי עלול לסכן אותך ואחרים, ולגרום לנזקים ברכוש.

◀ קרא בעיון מדריך זה כמו גם את כל המסמכים הנלווים, ועיין בפרט פרק "בטיחות" ולמד את האזהרות.

◀ בצע רק את הפעולות הנדרשות בהוראות הפעלה אלו.

### 2.3.1 סכנת חיים עקב ביצוע שינויים במוצר או בסביבת המוצר

◀ אין להסיר, לעקוף או לחסום את התקני הבטיחות.

◀ אין לבצע שינויים באמצעי בטיחות.

◀ אין להרוס או להסיר פלומבות מרכיבים.

◀ אין לבצע שינויים:

– במוצר

– בקווי ההזנה של המים והחשמל

– בצינורות הניקוז

– בתנאים מבניים שעשויים להשפיע על בטיחות התפעול של המוצר

### 3.3.1 סכנת חיים עקב תיקון לא!

◀ אם כבל החיבור לחשמל פגום, אל תחליפו אותו בעצמכם בשום אופן.

◀ פנו ליצרן, לשירות הלקוחות או לבעל מקצוע בעל הסמכה דומה.

### 4.3.1 סכנה לפציעה וסכנה לנזקים ברכוש כתוצאה מתיקון או תחזוקה לקויים או לא מקצועיים

◀ לעולם אל תנסה לבצע באופן עצמאי תיקונים או פעולות תחזוקה במוצר.

◀ לתיקון תקלות ונזקים במוצר בקש עזקה ממתקין מורשה.

◀ יש לעמוד במרווחי הבדיקה והתחזוקה הנדרשים.

### 5.3.1 סכנה לנזקי רכוש כתוצאה מחשיפה לתנאי כפור

◀ אין להתקין את המוצר בחללים בהם קיימת סכנת חשיפה לכפור.

### 6.3.1 סוללות

◀ יש לשים לב לסוג הסוללה כפי שמתואר במדריך זה ראו בפרק "לוחית דגם".

◀ הסירו את הסוללות והכניסו סוללות כפי שמתואר במדריך זה ראו בפרק "החלפת סוללה".

◀ אין להטעין סוללות שאינן ניתנות להטענה.

◀ יש להסיר סוללות נטענות מהמוצר לפני טעינתן.

◀ אין לשלב בין סוגים שונים של סוללות.



- ◀ אין לשלב סוללות חדשות ומשומשות.
- ◀ הכניסו את הסוללות בקוטביות הנכונה.
- ◀ הסירו סוללות משומשות מהמוצר והשליכו אותן לפסולת בהתאם לתקנות.
- ◀ הסירו את הסוללות לפני שאתם מאחסנים את המוצר ללא שימוש לתקופה ממושכת ו/או לפני השלכתו לגריטה.
- ◀ אל תקצרו את מגעי החיבור בתא הסוללות של המוצר.

## 2 הערות המתייחסות למסמכים

### 1.2 שים לב למסמכים המצורפים

◀ שים לב לכל הנחיות התפעול וההתקנה, המצורפות לרכיבים השונים של המערכת.

### 2.2 שמירת מסמכים

◀ שמור מסמכים אלה, כולל כל המסמכים הנלווים, לעיון עתידי.

### 3.2 תוקף ההוראות

הוראות אלו חלות אך ורק על:

**מוצר – מספר פריט**

|            |                   |
|------------|-------------------|
| 0010044427 | VED E 11-13/1 L O |
| 0010044428 | VED E 11-13/1 L F |

## 3 תיאור מוצר

### 1.3 תיאור מוצר

המוצר הוא מחמם מים מהיר קומפקטי עם בקרה אלקטרונית. הוא מאפשר לשמור על טמפרטורת מים חמים קבועה עד למגבלת ההספק שלו, ללא קשר לטמפרטורת הכניסה של המים הקרים.

מחמם המים המהיר מחמם את המים החמים ישירות בנקודת הצריכה.

גוף החימום של המים החמים מופעל אוטומטית עם פתיחת הברז.

מערכת עם צינורות קצרים מבטיחה הפסדי חום מינימליים. זמינות המים החמים בנקודת הצריכה תלויה בגורמים הבאים:

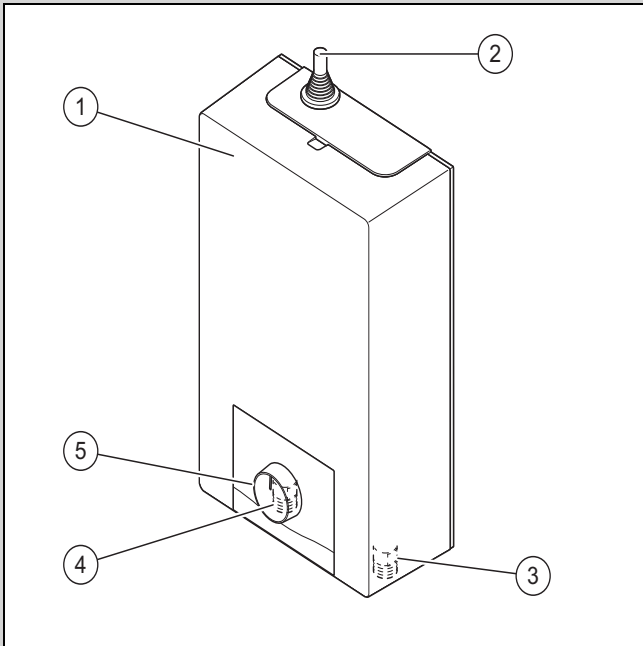
- זמינות מים חמים בנקודת האספקה תלויה בגורמים הבאים:
- הספק גוף החימום
- הספיקה
- הגדרת טמפרטורת היעד

גוף החימום עם חוט הלהט מתאים לדרגות קשיות של המים, מים רכים ומים קשים. גוף חימום זה חסין מפני היווצרות אבנית.

גוף החימום מבטיח אספקת מים חמים מהירה ויעילה בנקודת הצריכה.

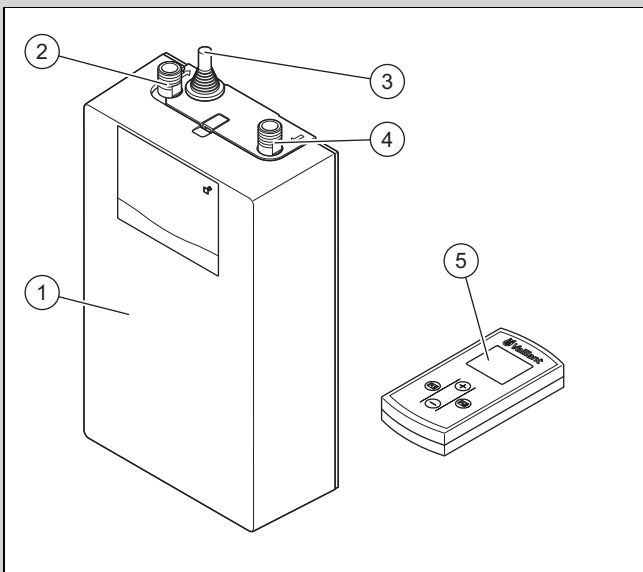
## 2.3 מבנה המוצר

תוקף: VED E 11-13/1 L O



- |   |                |   |                              |
|---|----------------|---|------------------------------|
| 1 | כיסוי קדמי     | 4 | חיבור מים קרים               |
| 2 | כבל הזנה       | 5 | בורר טמפרטורה (כפתור סיבובי) |
| 3 | חיבור מים חמים |   |                              |

תוקף: VED E 11-13/1 L F



- |   |                |   |                |
|---|----------------|---|----------------|
| 1 | חיפוי קדמי     | 4 | חיבור מים קרים |
| 2 | חיבור מים חמים | 5 | שלט רחוק       |
| 3 | כבל הזנה       |   |                |

### 3.3 נתונים בלוחית דגם

לוחית הדגם נמצאת בצד אחד של המוצר

| נתונים בלוחית דגם                                                                                                   | משמעות                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Serial-No.                                                                                                          | מספר סידורי                                            |
| electronicVED lite                                                                                                  | שם הדגם                                                |
| O, F                                                                                                                | O: התקנה מעל למשטח העבודה<br>F: שלט רחוק               |
| /1                                                                                                                  | סדרת הייצור של המוצר                                   |
| 11-13 kW                                                                                                            | הספק מדורג                                             |
| 3/PE 400V ~ 50/60 Hz                                                                                                | נתוני חיבור חשמליים                                    |
| IP24                                                                                                                | דרג הגנה                                               |
| 1 MPa (10bar)                                                                                                       | לחץ יתר נקוב                                           |
| $\rho > 15 \times 10^3 \Omega \cdot \text{cm}$                                                                      | התנגדות סגולית מינימלית של המים                        |
| max. 70 °C                                                                                                          | טמפרטורת כניסה מרבית מותרת                             |
|                                  | סימון VDE-EMV                                          |
|                                  | אין להשליך את המוצר לפסולת הביתית!                     |
|                                  | חשוב לקרוא את כל מדריכי ההפעלה!                        |
| <br>21054500100028300006000001N4 | ברקוד עם מספר סידורי, הספרות ה-7 עד ה-16 הן מספר הפריט |

### 4.3 סימון CE



סימון CE מאשר שהמוצרים עומדים בדרישות החיוניות של חקיקת האיחוד האירופי הרלוונטית, בהתאם להצהרת התאימות.

ניתן לעיין בהצהרת התאימות אצל היצרן.

## 4 תפעול

### 1.4 הפעלת המוצר

**סכנה!**

**סכנת כוויות ממים חמים**



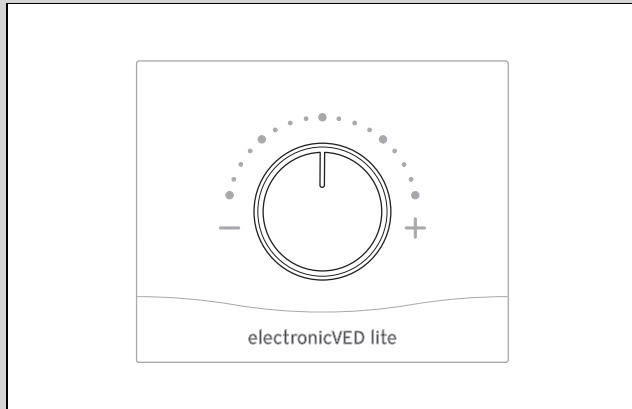
במהלך ההפעלה טמפרטורת המים החמים עשויה להגיע ל-70°C ויותר. החל מטמפרטורת מים חמים של 43°C קיימת סכנת כוויות.

◀ באחריות המתקין להפעיל את ההגנה מפני כוויות להגבלת טמפרטורת המים החמים, כדי למנוע כל סכנה לכוויות בפרט בעת הפעלת המוצר במקלחת. (← עמוד 50)

- ◀ הפעילו את המוצר רק כאשר החיפוי סגור לחלוטין.
- ◀ פתחו את הברז או הפעילו את חיפוש הברז עם זיהוי אינפרה אדום. גוף החימום של המים החמים מופעל אוטומטית.
- ◀ הנתונים של הספיקה המינימלית הנדרשת להפעלת גוף החימום מופיעים בנתונים הטכניים במדריך ההתקנה.

### 2.4 הגדרת טמפרטורת היעד

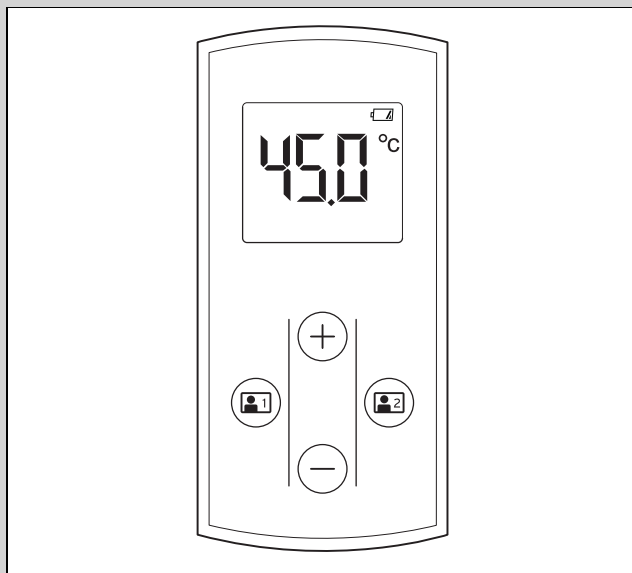
תוקף: VED E 11-13/1 L O



ניתן להגדיר את המוצר בטווח של 20°C עד 60°C.

### 3.4 בקרים

תוקף: VED E 11-13/1 L F



| בקרים                                                                               | פונקציה                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
|  | העלאת ערך הגדרת הטמפרטורה       |
|  | הפחתת ערך הגדרת הטמפרטורה       |
|  | שמירת הגדרת הטמפרטורה (מיקום 1) |
|  | שמירת הגדרת הטמפרטורה (מיקום 2) |

### 1.3.4 אופן הפעולה של השלט הרחוק

תוקף: שלט רחוק

באמצעות השלט הרחוק ניתן לכוון את טמפרטורת המים החמים בשליטה מרחוק.

יש לצמד את השלט הרחוק ליחידת מקלט הרדיו המצורפת.

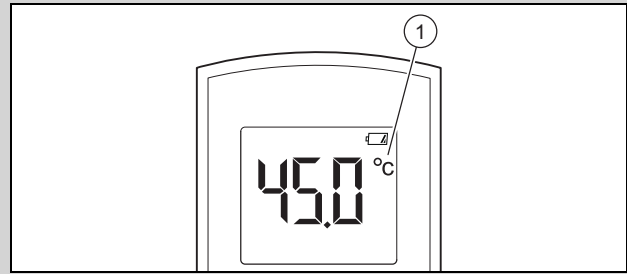
טווח הקליטה של השלט הרחוק תלוי במכשולים שבין המוצר לבין השלט הרחוק.

השלט הרחוק מוגדר כברירת מחדל במצב חיסכון באנרגיה שמשמעותו שהתצוגה כבויה.

ניתן להתקין את השלט הרחוק בכל מקום באמצעות תושבת הקיר המצורפת.

## 2.3.4 הגדרת טמפרטורת היעד

תוקף: שלט רחוק



הגדירו את הטמפרטורה בעזרת הלחצנים ו- .

### הנחיה

המוצר כולל בורר טמפרטורה עם טווח כוונון של 20°C עד 60°C שניתן להגדרה במרווחים של 0.5°C.



## 3.3.4 שמירת הגדרות של טמפרטורת היעד

תוקף: שלט רחוק

1. הגדירו את הטמפרטורה בעזרת הלחצנים ו- .
2. לחצו במשך 2 שניות על הלחצן או .
  - ▶ הטמפרטורה שהוגדרה מהבהבת פעם אחת בצג.
  - ▶ לחצו על הלחצן או , כדי להחיל את ההגדרה שנקבעה קודם לכן.

## 4.4 העלאת טמפרטורת המים

**תנאי:** למרות שברר המים מוגדר לטמפרטורה המקסימלית, טמפרטורת המים נמוכה מדי.

הפחיתו את הספיקה בברז.

## 5.4 הפחתת טמפרטורת המים

**תנאי:** למרות שהברז הוגדר לטמפרטורה המינימלית, המים חמים מדי.

הגבירו את הספיקה בברז או העלו את כמות המים הקרים.

## 5 טיפול בתקלה

סכנה!

סכנת חיים עקב תיקון לא!



- ▶ אם כבל החיבור לחשמל פגום, אל תחליפו אותו בעצמכם בשום אופן.
- ▶ פנו ליצרן, לשירות הלקוחות או לבעל מקצוע בעל הסמכה דומה.

סכנה!

סכנת התחשמלות



במקרה של תקלות או נזילות קיימת סכנת התחשמלות.

- ▶ חברו את המוצר להארקה.
- ▶ במקרה של תקלה כבו את המוצר באמצעות התקן הניתוק (למשל, נתיך או מפסק זרם).
- ▶ אין לגעת במכשיר, גם כאשר הוא ללא מתח, מכיוון שהוא מכיל קבלים שייתכן שלא נפרקו לחלוטין.
- ▶ במקרה של נזילות במכשיר סגרו מיד את אספקת המים הקרים.
- ▶ הקפידו שהטיפול בתקלה יבוצע אך ורק על-ידי שירות הלקוחות או טכנאי מוסמך.

- ▶ טפלו בתקלות בעזרת הטבלה שבנספח. (← עמוד 39)
- ▶ אם אינכם יכולים לתקן את התקלה בעצמכם פנו לטכנאי מוסמך.

## 6 תחזוקה

בדיקה תקופתית קבועה מבטיחה את הזמינות, הבטיחות, האמינות ואורך חיי השירות של המוצר. בהתאם לתוצאות הבדיקה, ייתכן שיהיה צורך בתחזוקה מוקדמת יותר.

### 1.6 טיפול במוצר

- ▶ נקה את החיפוי עם מטלית לחה וסבון נטול חומרים ממסים.
- ▶ אין להשתמש בתרסיסים, בחומרים שוחקים, חומרים ממיסים, או חומרי ניקוי על בסיס כלור.

### 2.6 ניקוי/בדיקת מסנן

- ▶ פרקו באופן קבוע את המסנן שמותקן בכניסת המים הקרים כדי לנקות או להחליף אותו במידת הצורך.

### 3.6 ניקוי/בדיקת נקודת צריכה

1. הסירו אבנית מנקודת הצריכה באופן קבוע תוך שימוש בחומרים מקובלים כדי למנוע הצטברות אבנית.
2. פרקו באופן קבוע את וסת הספיקה בנקודת הצריכה, במידה ומותקן, כדי לנקות או להחליף אותו במידת הצורך.

### 4.6 הזמנת חלפים

הרכיבים המקוריים של המוצר אושרו על-ידי היצרן כחלק מבדיקות ההתאמה. אם נעשה שימוש ברכיבים אחרים, שאינם נושאים תו תקן או שאינם מאושרים במהלך פעולות תחזוקה או תיקונים, הדבר עלול לגרום לכך שהמוצר לא יעמוד עוד בתקנים שחלים עליו ותאימות המוצר עשויה להתבטל כתוצאה מכך.

אנו ממליצים מאוד על שימוש בחלקי חילוף מקוריים של היצרן, שכן הדבר מבטיח תפעול בטוח וללא תקלות של המוצר. למידע על חלקי החילוף המקוריים שזמינים, פנה לכתובת ליצירת קשר שמופיעה בגב מדריך זה.

- ▶ אם נדרשים חלקי חילוף לצורך תחזוקה או תיקונים, השתמש אך ורק בחלקי חילוף שמאושרים למוצר זה.

## 5.6 בדיקת המוצר

בדקו במהלך התחזוקה:

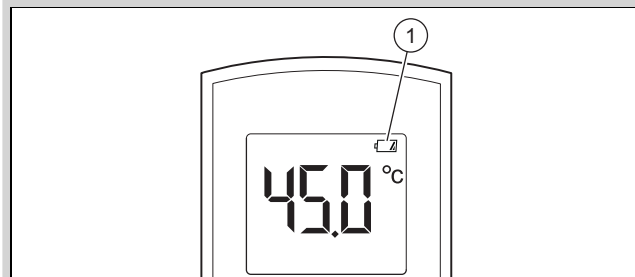
- חריגות במוצר.
- ניקיון מסנן המים באבזור חיבור המים הקרים.
- אטימות צינורות החיבור.

התקנת החשמל במוצר יכולה להתבצע על-ידי חשמלאי מוסמך בלבד.

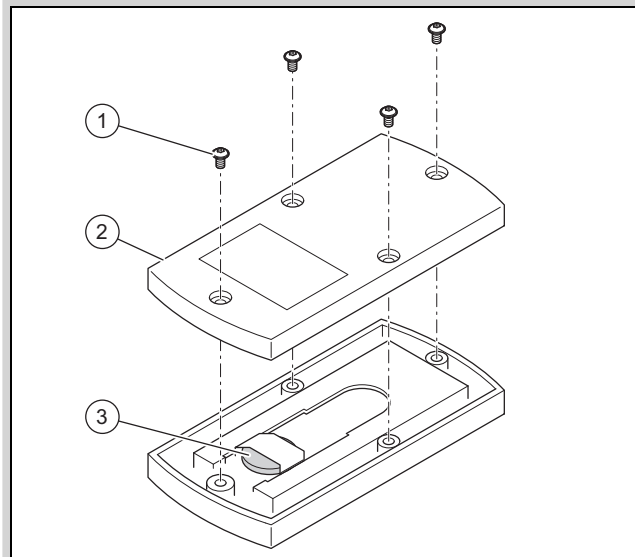
אם מסנן המים הקרים מלוכלך או פגום, פעולות הניקוי והתחזוקה חייבות להתבצע על-ידי טכנאי מוסמך.

## 6.6 החלפת סוללה

תוקף: שלט רחוק



כאשר מהבהב על המסך, יש להחליף את הסוללה.



שחררו את 4 הברגים (1) והסירו את הדופן האחורית (2) של השלט.

הוציאו את הסוללה הריקה (3) והחליפו אותה בסוללה חדשה מסוג CR-2032.

החזירו את הדופן האחורית של השלט (3) חזרה למקומה.

הבריגו את 4 הברגים (1) והדקו אותם.

ההגדרות שבוצעו באמצעות הלחצנים נשמרות במהלך החלפת הסוללה

## 7 הוצאה משירות

- נלקו את מחמם המים מההיר מהחשמל.
- כדי להשבית את המוצר באופן סופי, פנו לבעל מקצוע מוסמך.

## 8 מיחזור וסילוק

### סילוק האריזה

- השאירו את פינוי האריזה לבעל המקצוע המוסמך שהתקין את המוצר.

### סילוק המוצר



אם המוצר מסומן בסמל זה:

- במקרה זה, אין להשליך את המוצר עם הפסולת הביתית.
- במקום זאת, השליכו את המוצר לנקודת איסוף לפסולת חשמלית ואלקטרונית.

### השלכת סוללות/סוללות נטענות לפסולת



אם המוצר מכיל סוללות/סוללות נטענות שמסומנות בסמל זה:

- במקרה זה, יש לפנות את הסוללות/הסוללות הנטענות לנקודת איסוף ייעודית לסוללות/לסוללות נטענות.
- תנאי מקדים: ניתן להוציא את הסוללות/הסוללות הנטענות מהמוצר מבלי לגרום לו נזק. אחרת, יש לפנות את הסוללות/הסוללות הנטענות לפסולת יחד עם המוצר.
- על פי דרישות החוק, החזרת סוללות משומשות היא חובה, מכיוון שסוללות/סוללות נטענות עלולות להכיל חומרים שמזיקים לבריאות ולסביבה.

### מחיקת נתונים אישיים

צדדים שלישיים בלתי מורשים עלולים לעשות שימוש בנתונים אישיים.

אם המוצר מכיל מידע אישי:

- ודאו שלא נמצאים נתונים אישיים על גבי המוצר או בתוכו (למשל: נתוני התחברות מקוונים וכדומה), לפני שאתם משליכים את המוצר לפסולת.

## A טיפול בתקלה

| תקלה                                                        | גורם אפשרי                                                      | פתרון תקלות                                                   |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| למרות פתיחה מלאה של ברז המים בנקודת הצריכה המוצר אינו פועל. | אספקת החשמל למוצר מנותקת.                                       | בדקו את מפסקי ההגנה (נתיכים) והפעילו אותם במידת הצורך.        |
|                                                             | הספיקה נמוכה מדי. מעדן הזרם בברז מכוסה באבנית או מלוכלך.        | נקו או הסירו את האבנית ממעדן הזרם או החליפו אותו במידת הצורך. |
|                                                             | כניסת המים מנותקת.                                              | נקזו אוויר מהמוצר ומצינור כניסת המים הקרים.                   |
| לא ניתן להגיע לטמפרטורה הרצויה                              | ההגנה מפני כוויות מופעלת                                        | פנו לטכנאי מוסמך                                              |
|                                                             | המוצר אינו מחמם את המים, טמפרטורת כניסת המים הקרים גבוהה מ-55°C | הפחיתו את טמפרטורת כניסת המים הקרים                           |

תוכן

|      |                                    |    |
|------|------------------------------------|----|
| 1    | בטיחות                             | 41 |
| 1.1  | אזהרות המתייחסות להפעלה של המוצר   | 41 |
| 2.1  | שימוש מיועד                        | 41 |
| 3.1  | הוראות בטיחות כלליות               | 41 |
| 4.1  | דרישות חשמל                        | 42 |
| 5.1  | תקנות (הנחיות, חוקים, תקנים)       | 42 |
| 2    | הערות המתייחסות למסמכים            | 43 |
| 1.2  | שים לב למסמכים המצורפים            | 43 |
| 2.2  | שמירת מסמכים                       | 43 |
| 3.2  | תוקף ההוראות                       | 43 |
| 3    | תיאור מוצר                         | 43 |
| 1.3  | נתונים בלוחית דגם                  | 43 |
| 2.3  | סימון CE                           | 44 |
| 4    | הרכבה                              | 44 |
| 1.4  | בדיקת היקף האספקה                  | 44 |
| 2.4  | מרחקים מינימליים                   | 44 |
| 3.4  | מידות המוצר                        | 45 |
| 4.4  | דרישות מקום ההתקנה                 | 45 |
| 5.4  | תליית המוצר                        | 45 |
| 6.4  | הסרת החיפוי הקדמי                  | 46 |
| 7.4  | התקנת המוצר                        | 46 |
| 5    | התקנה                              | 46 |
| 1.5  | ביצוע פעולות ההכנה הבסיסיות להתקנה | 47 |
| 2.5  | התקנת חיבור מים קרים וחמים         | 48 |
| 3.5  | חיבור המוצר לחשמל                  | 48 |
| 6    | הפעלה                              | 49 |
| 1.6  | ניקוז אוויר                        | 49 |
| 2.6  | התאמת הספק המוצר                   | 49 |
| 3.6  | הפעלת המוצר                        | 49 |
| 4.6  | הפעלת ההגנה מפני כוויות            | 50 |
| 5.6  | צימוד שלט רחוק/מחיקת צימוד         | 50 |
| 6.6  | חיבור לוח המעגלים של השלט הרחוק    | 51 |
| 7.6  | בדיקת תפקוד ואטימה                 | 51 |
| 7    | מסירת המוצר למפעיל                 | 51 |
| 8    | פתרון תקלות                        | 51 |
| 9    | בדיקה ותחזוקה                      | 51 |
| 1.9  | הזמנת חלפים                        | 51 |
| 2.9  | פעולות הכנה לתחזוקה                | 51 |
| 3.9  | בדיקת המוצר                        | 52 |
| 4.9  | ביצוע פעולות תחזוקה                | 52 |
| 5.9  | סיום פעולות בדיקה ותחזוקה          | 52 |
| 6.9  | ריקון המוצר                        | 52 |
| 10   | הוצאה משירות                       | 53 |
| 11   | סילוק האריזה                       | 53 |
| נספח |                                    | 54 |
| A    | פתרון תקלות                        | 54 |
| B    | תרשים חיבורים                      | 55 |
| C    | עבודות בדיקה ותחזוקה – סקירה כללית | 55 |
| D    | מפרט סטנדרטי                       | 55 |
| E    | נתונים טכניים                      | 56 |



## 1 בטיחות

### 1.1 אזהרות המתייחסות להפעלה של המוצר

סיווג האזהרות המתייחסות להפעלה  
האזהרות המתייחסות להפעלה מסומנות בסמלים ובמילות אזהרה, המסווגים אותן על פי רמת הסיכון:

#### סמלי אזהרה ומלל אזהרה

##### סכנה!



סיכון ממשי לחיי אדם או סכמה ממשית  
לפציעות קשות

##### סכנה!



סכנת חיים כתוצאה מהתחשמלות

##### אזהרה!



סכנה לפציעה קלה

##### זהירות!



סכנה לנזקי רכוש או נזקים לסביבה

### 2.1 שימוש מיועד

שימוש שלא על פי הייעוד או שימוש רשלני במוצר  
עלול להוות סכנה לגוף ולחיי המשתמש או צדיים  
שלישיים, לחלופין לגרום נזק למוצר או לרכוש אחר.  
המוצרים מיועדים לחימום מים בנקודת צריכה אחת.  
הם תואמים לכיור רחצה, לכיור מטבח או למקלחת.  
ניתן להשתמש במוצרים במערכות פתוחות וסגורות.

- היצמדות להוראות ההפעלה המצורפות למערכת ולרכיבים הנלווים של המוצר
- התקנה והרכבה על פי הסמכת המוצר והמערכת
- שמירה על הוראות התחזוקה והבדיקה.

השימוש המיועד כולל גם את ההתקנה בהתאם לקוד IP.

כל שימוש אחר מזה המתואר בהוראות אלה, או שימוש מעבר למתואר כאן, נחשב לבלתי ראוי. שימוש לא על פי הייעוד ייחשב גם כל שימוש מסחרי או תעשייתי.

#### שים לב!

אין להשתמש במוצר זה שלא על פי הייעוד המקורי.

### 3.1 הוראות בטיחות כלליות

#### 1.3.1 סכנה עקב כישורים לא מספקים

הפעולות הבאות יבוצעו אך ורק על-ידי בעלי מקצוע מיומנים שמסמכים לבצע אותן:

- הרכבה
- פירוק
- התקנה
- הפעלה
- בדיקה ותחזוקה
- תיקון

## – הוצאה משירות

- ◀ המשך בהתאם למצב הטכנולוגיה הנוכחי.

### 2.3.1 סכנת חיים כתוצאה מהתקני בטיחות חסרים

התרשימים הכלולים במסמך אינם מציגים את כל התקני הבטיחות הנדרשים להתקנה נכונה של המוצר.

- ◀ התקן את כל ציוד הבטיחות הנדרש במוצר.
- ◀ שים לב למלא אחר כל התקנות, החוקים והתקנים הרלוונטיים.

### 3.3.1 סכנת חיים כתוצאה מהתחשמלות

כאשר אתם נוגעים ברכיבים חיים, קיימת סכנה להתחשמלות מסכנת חיים.

לפני עבודה על המכשיר:

- ◀ נתקו את התקע מאספקת החשמל.
- ◀ או נתקו את אספקת החשמל למוצר על-ידי כיבוי כל ספקי הכוח (התקן בידוד חשמלי עם רווח מגע של לפחות 3 מ"מ, למשל נתיך או מפסק זרם).
- ◀ אבטחו מפני העלה מחדש.
- ◀ ודאו שאין אספקת מתח למכשיר.

### 4.3.1 סכנת חיים כתוצאה מהתחשמלות בכבלי הזנה ובחיבורים מוליכי זרם

מי השתייה שבשימוש חייבים להיות בעלי התנגדות סגולית של לפחות  $\leq 900 \Omega \cdot \text{cm}^2$  בטמפרטורה של  $15^\circ\text{C}$ . אחרת אין להפעיל את המוצר.

- ◀ לפני ההתקנה יש לברר מול ספק המים המקומי אודות ההתנגדות הסגולית והמוליכות של המים.

### 5.3.1 סכנת חיים עקב תיקון לא!

- ◀ אם כבל החיבור לחשמל פגום, אל תחליפו אותו בעצמכם בשום אופן.
- ◀ פנו ליצרן, לשירות הלקוחות או לבעל מקצוע בעל הסמכה דומה.

### 6.3.1 סכנת התחשמלות שעלולה לגרום למוות בעת ביצוע עבודות ברכיב חשמלי שמחובר לרשת המתח הנמוך

- ◀ נתקו את המוצר מאספקת החשמל.
- ◀ אבטחו את המוצר מפני הפעלה מחדש.
- ◀ ודאו שאין אספקת מתח למוצר.
- ◀ חובה לנתק את המכשיר לחלוטין מאספקת החשמל לפני פתיחתו.

### 7.3.1 סכנת התחשמלות שעלולה לגרום למוות במקרה של תקלות או נזילות

- ◀ חובה לחבר את המוצר להארקה.

## 5.1 תקנות (הנחיות, חוקים, תקנים)

- יש להקפיד על תקנות, תקנים, הנחיות, הוראות וחוקים לאומיים.

- במקרה של תקלה כבו את המוצר באמצעות התקן הניתוק (למשל, נתיך או מפסק זרם).
- במקרה של נזילה במכשיר, סגרו מיד את הזנת המים הקרים.

### 8.3.1 סכנת כוויה או צריבה כתוצאה מרכיבים חמים

- מותר לעבוד על רכיבים כלשהם רק לאחר שהתקררו.

### 9.3.1 סכנה לנזקי רכוש כתוצאה משימוש בכלי עבודה לא נאותים

- השתמש בכלי עבודה מקצועיים.

### 10.3.1 סכנת נזק לרכוש כתוצאה מיצירת תת-לחץ במוצר

- שימו ללב ללחץ חיבור המים המרבי המותר.

### 11.3.1 סכנה לנזקי רכוש כתוצאה מחשיפה לתנאי כפור

- אין להתקין את המוצר בחללים בהם קיימת סכנת חשיפה לכפור.

### 12.3.1 סכנת נזק לרכוש במקרה של אי-הקפדה על הנחיות החשמל

אי-ציות להנחיות החשמל עלול לגרום נזק למוצר וסכנת התלקחות.

- חברו את כבל הזנת החשמל של המוצר בחיבור קבוע לתשתית החשמל הביתית.
- אין לחבר את המוצר באמצעות תקע.

### 13.3.1 הכשרה

התקנת החשמל יכולה להתבצע על-ידי חשמלאי מוסמך בלבד.

## 4.1 דרישות חשמל

- ודאו שמתח הרשת הנומינלי תואם לנתונים שמופיעים על גבי לוחית הדגם.
- ודאו שהכבל של התשתית הביתית מחובר להתקן ניתוק חשמלי בעל מפתח מגעים של 3 מ"מ לפחות (למשל: נתיך או מפסק זרם/מאמ"ת).
- חברו את המוצר למוליך ההארקה באמצעות כבל בעל חתך מתאים.
- התקינו מפסק זרם/מאמ"ת.

## 2 הערות המתייחסות למסמכים

### 1.2 שים לב למסמכים המצורפים

שים לב לכל הנחיות התפעול וההתקנה, המצורפות לרכיבים השונים של המערכת.

### 2.2 שמירת מסמכים

מסור מסמכים אלה, כולל כל המסמכים הנלווים, לידידו של פעיל המוצר.

### 3.2 תוקף ההוראות

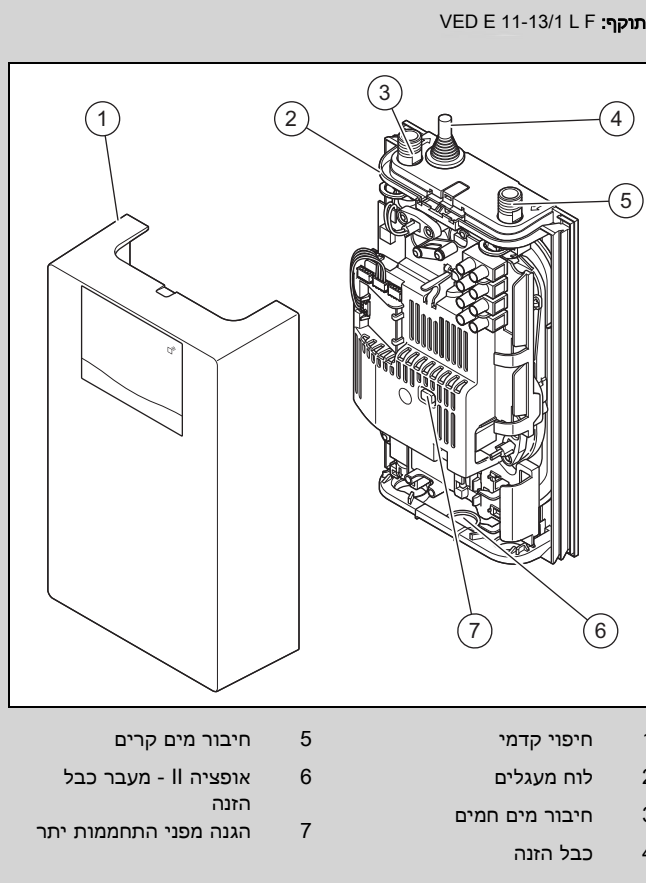
הוראות אלו חלות אך ורק על:

#### מוצר – מספר פריט

|            |                   |
|------------|-------------------|
| 0010044427 | VED E 11-13/1 L O |
| 0010044428 | VED E 11-13/1 L F |

## 3 תיאור מוצר

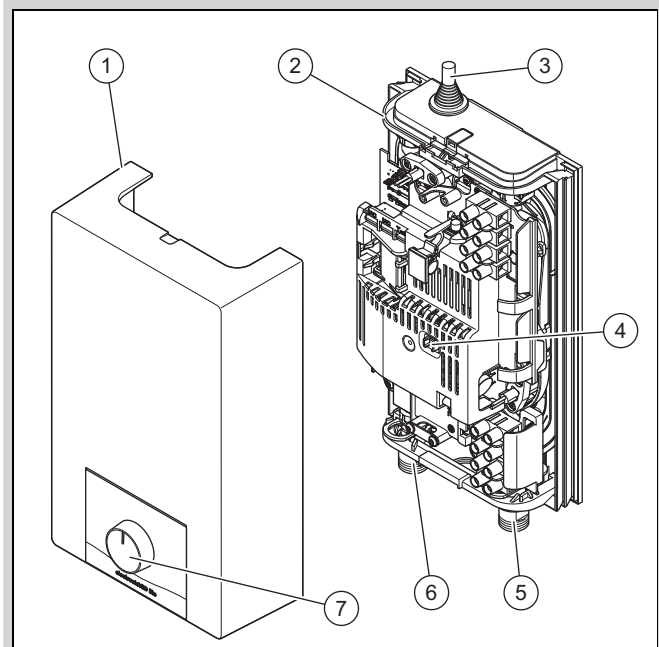
תוקף: VED E 11-13/1 L O



### 1.3 נתונים בלוחית דגם

לוחית הדגם נמצאת בצד אחד של המוצר

| נתונים בלוחית דגם                                      | משמעות                                   |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Serial-No.                                             | מספר סידורי                              |
| electronicVED lite                                     | שם הדגם                                  |
| O, F                                                   | O: התקנה מעל למשטח העבודה<br>F: שלט רחוק |
| /1                                                     | סדרת הייצור של המוצר                     |
| 11-13 kW                                               | הספק מדורג                               |
| 3/PE 400V ~ 50/60 Hz                                   | נתוני חיבור חשמליים                      |
| IP24                                                   | דרג הגנה                                 |
| 1 MPa (10bar)                                          | לחץ יתר נקוב                             |
| $\rho > 15 \times 900 \Omega \cdot \text{cm}$          | התנגדות סגולית מינימלית של המים          |
| max. 70 °C                                             | טמפרטורת כניסה מרבית מותרת               |
| סימון VDE-/EMV                                         | EMC                                      |
| אין להשליך את המוצר לפסולת הביתית!                     |                                          |
| חשוב לקרוא את כל מדריכי ההפעלה!                        |                                          |
| ברקוד עם מספר סידורי, הספרות ה-7 עד ה-16 הן מספר הפריט |                                          |





סימון CE מאשר שהמוצרים עומדים בדרישות החיוניות של חקיקת האיחוד האירופי הרלוונטית, בהתאם להצהרת התאימות. ניתן לעיין בהצהרת התאימות אצל היצרן.

## 4 הרכבה

### זהירות!



### סכנת נזק לרכוש עקב קיבוע לקוי

אם המוצר אינו מקובע לקיר באופן לקוי, המוצר או מוצרים מחוברים עלולים להינזק.

- ◀ קבעו את החלק האחורי של המכשיר באמצעות הברגים והדיבלים המצורפים.
- ◀ חברו את החלק הקדמי של המכשיר לחלק האחורי של המכשיר.
- ◀ ודאו לפני השימוש שהמכשיר הורכב כנדרש.

## 1.4 בדיקת היקף האספקה

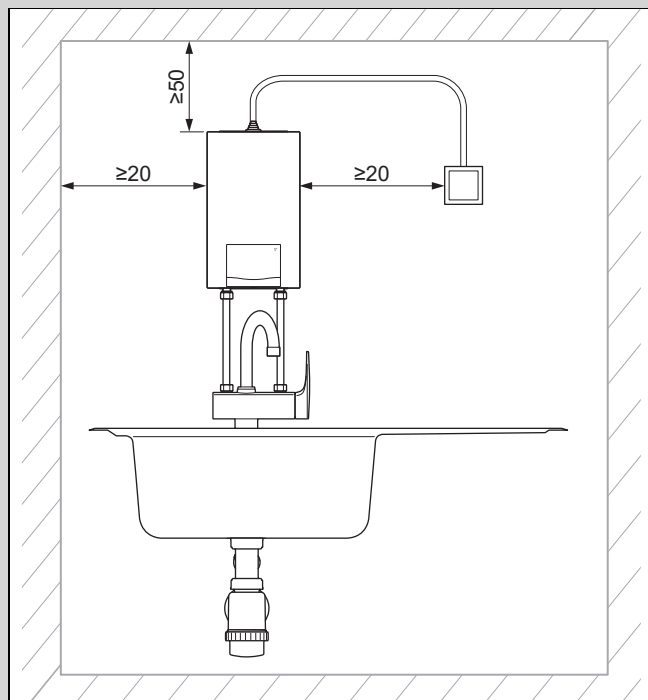
1. הוציאו את המוצר מאריזת הקרטון.
2. הסירו את סרטי המגן מכל חלקי המוצר.
3. בדקו את שלמות ותקינות המשלוח.

## 1.1.4 היקף האספקה

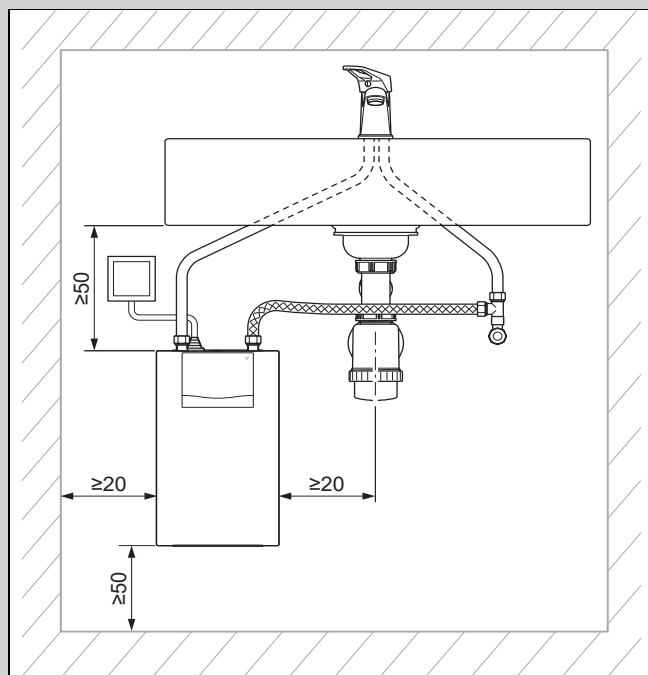
| כמות | תיאור                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | מחמם מים חשמלי מהיר                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 1    | שלט רחוק (רק VED E 11-13/1 L F)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 1    | מסמכים מלווים                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 1    | ערכת אביזרים מצורפת <ul style="list-style-type: none"> <li>- מעבר כבל</li> <li>- צינור חיבור גמיש 3/8" (למערכת עמידה בלחץ) (רק VED E 11-13/1 L F)</li> <li>- מחבר 3/8" T (למערכת עמידה בלחץ) (רק VED E 11-13/1 L F)</li> <li>- אטמים (למערכת עמידה בלחץ)</li> <li>- מסנן (לחיבור מים קרים במוצר)</li> <li>- דיבלים</li> <li>- ברגים</li> </ul> |

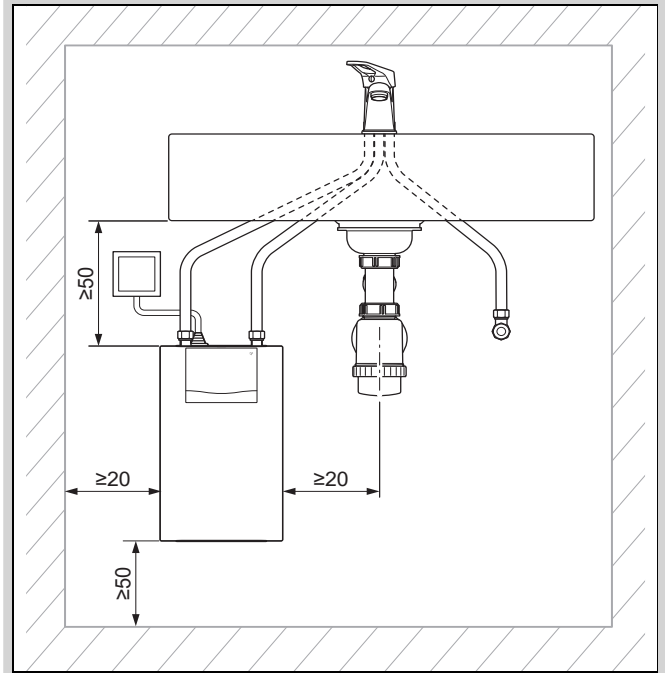
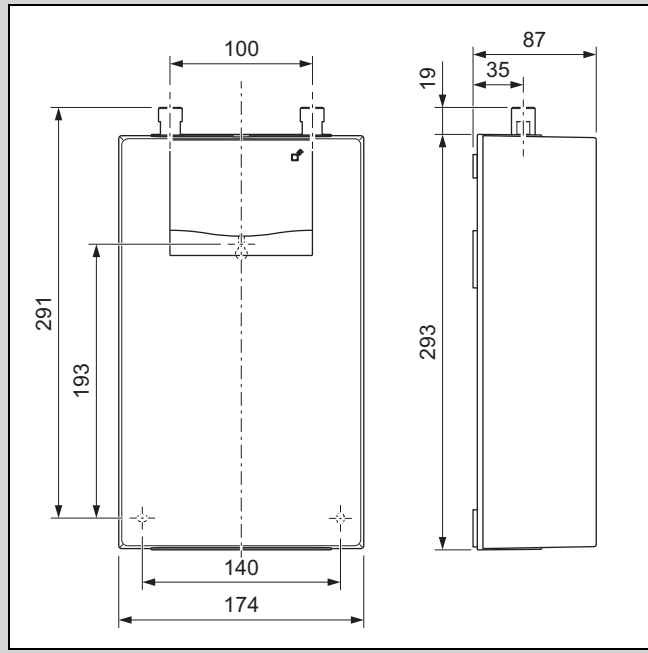
## 2.4 מרחקים מינימליים

תוקף: VED E 11-13/1 L O וגם התקנה ללא לחץ עם ברז לחץ נמוך וגם התקנה עמידה בלחץ עם ברז לחץ גבוה



תוקף: VED E 11-13/1 L F וגם התקנה עמידה בלחץ עם ברז לחץ גבוה





#### 4.4 דרישות מקום ההתקנה

- ◀ בחרו את מקום ההתקנה כך שניתן יהיה להעביר את הצינורות (כניסת מים וניקוז) בצורה יעילה ומעשית.
- ◀ אין להתקין את המוצר בקרבת גרמי מדרגות או יציאות חירום.
- ◀ התקינו את המוצר תמיד במצב אנכי.
- ◀ התקינו את המוצר בחלל מוגן מכפור.
- ◀ התקינו את המוצר קרוב ככל האפשר לנקודת הצריכה של המים.

#### הנחיה

אין צורך בהתקנת שסתום בטיחות.

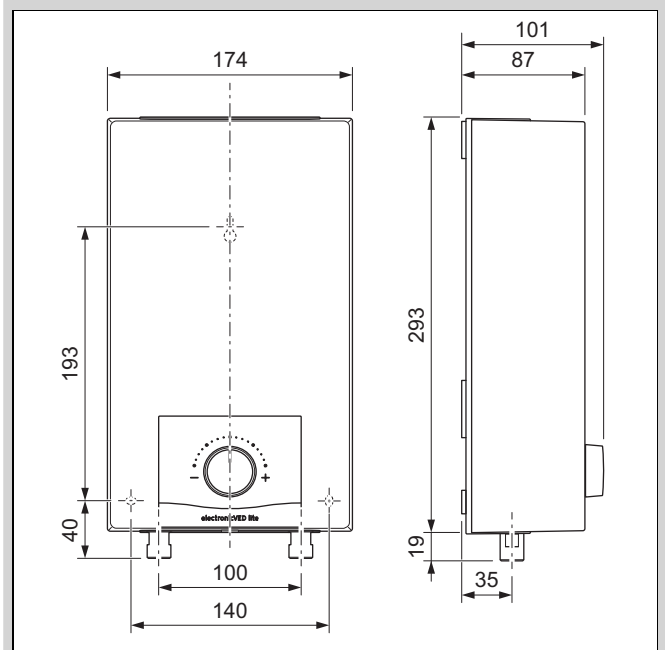


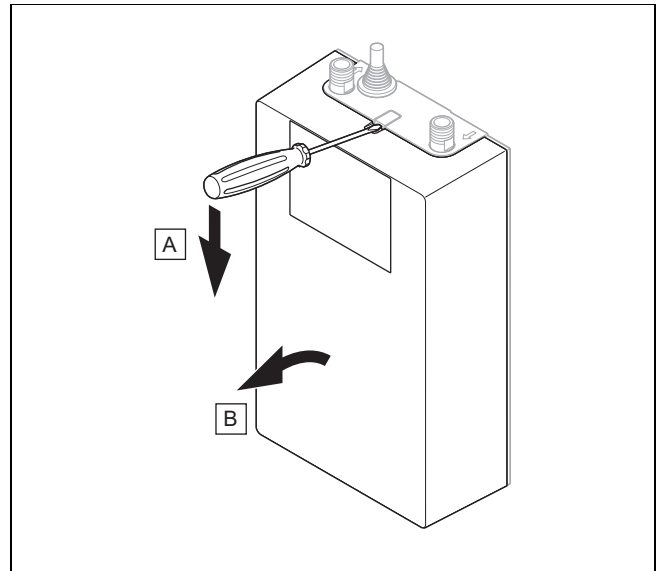
- ◀ בעת התקנת המוצר ודאו כושר נשיאה מספק של אביזרי הקיבוע בקיר.

#### 5.4 תליית המוצר

1. בדקו את כושר הנשיאה של הקיר.
2. שימו לב למשקל הכולל של המוצר.
3. השתמשו אך ורק באביזרי קיבוע שמותרים לשימוש עם הקיר.
4. דאגו במידת הצורך למתקן תלייה בעל כושר נשיאה מתאים.
5. תלו את המוצר כפי שמתואר.

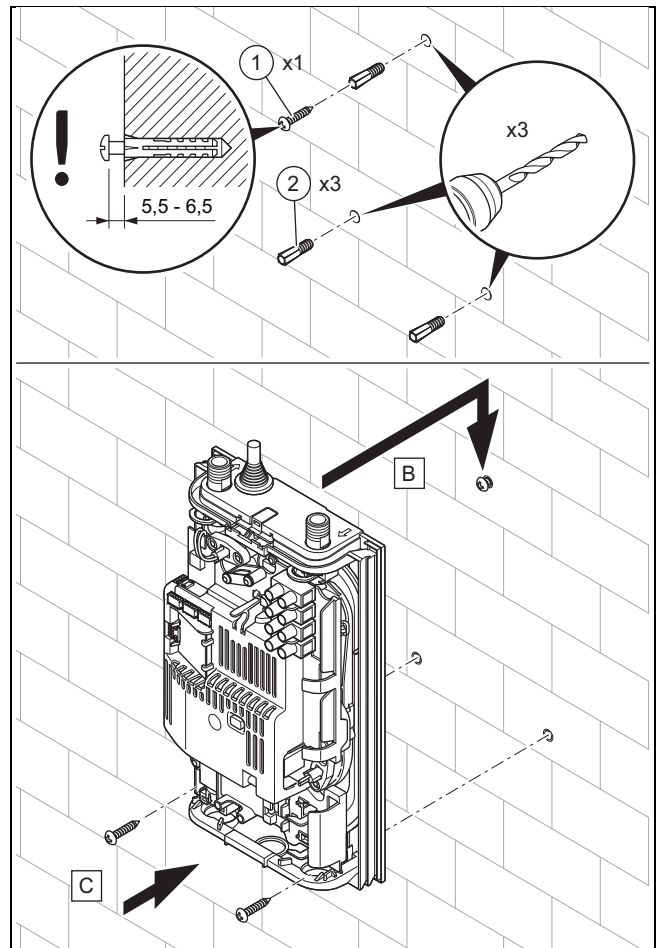
#### 3.4 מידות המוצר





1. חלצו באמצעות מברג שטוח את האטם מתוך המסגרת שבגב המוצר.
2. הטו את החיפוי הקדמי בזהירות לכיוונכם, עד שניתן יהיה להסיר את המוצר מהמסגרת.

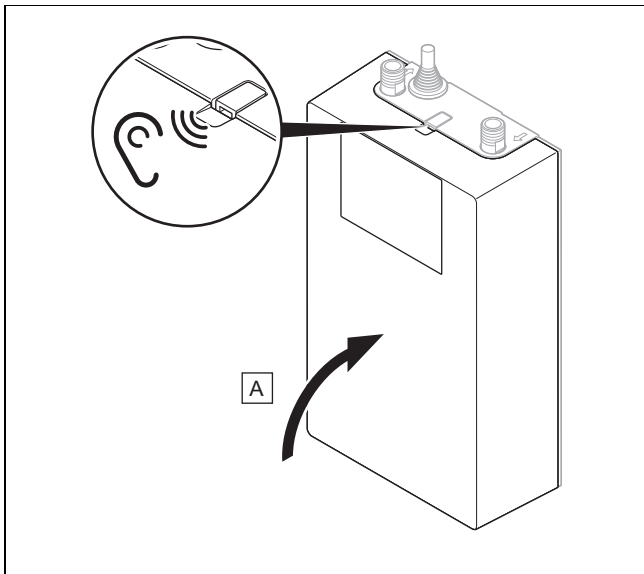
## 7.4 התקנת המוצר



1. סמנו את קדח הקידוח העליון עבור הבורג (1).
2. קדחו את החור.  
 ▶ השתמשו בדיבלים ובברגים המצורפים, בתנאי שהם מתאימים לסוג הקיר.
3. הכניסו את הבורג (1), שימו לב שלא להבריג אותו עד הסוף.
4. תלו את המוצר על הבורג (1).

5. יישרו את המוצר אופקית וסמנו את הקדחים עבור 2 הברגים התחתונים (2).
6. הסירו את המוצר וקדחו את 2 החורים התחתונים.
7. תלו את המוצר שוב על הבורג (1) וקבעו את 2 הברגים התחתונים (2) אל הקיר.

## חיפוי קדמי, התקנה



8. לחצו על החיפוי הקדמי בזהירות כנגד המסגרת, עד לשמיעת נקישה.

## 5 התקנה

**אזהרה!**  
**סכנת פגיעה בבריאות כתוצאה מזיהום במי השתייה!**



שאריות אטמים, לכלוך או משקעים אחרים בצנרת עלולים לפגוע באיכות מי השתייה.

◀ שטפו ביסודיות את כל צינורות המים הקרים והחמים לפני התקנת המוצר.

**סכנה!**  
**סכנת כוויות ו/או סכנת נזק עקב התקנה לא מקצועית ודליפת מים כתוצאה מכך!**

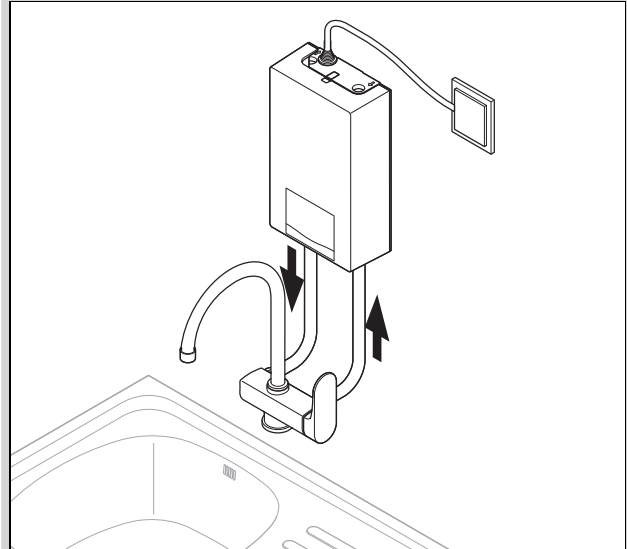


כוחות מתיחה מכניים שמופעלים על צינורות חיבור עלולים לגרום לנזילות.

◀ התקינו את צינורות החיבור ללא כוחות מתיחה.

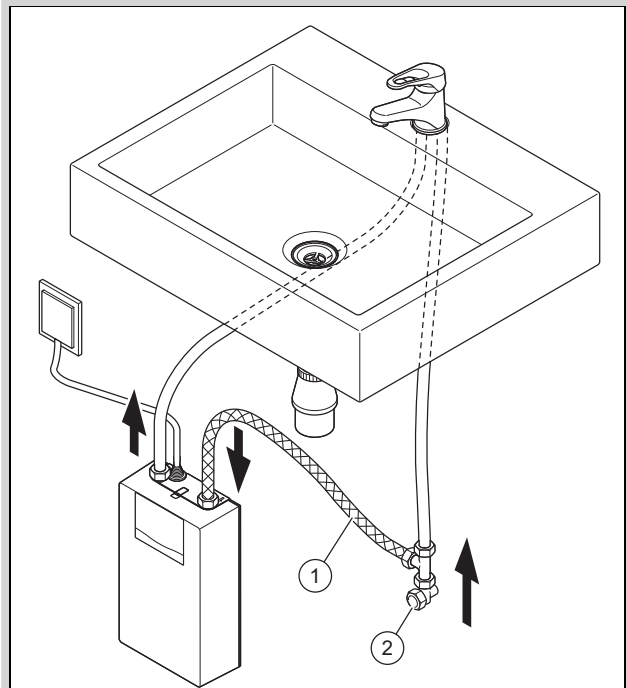
## 1.5 ביצוע פעולות ההכנה הבסיסיות להתקנה

**תוקף:** VED E 11-13/1 L O וגם התקנה עמידה בלחץ עם ברז לחץ גבוה או VED E 11-13/1 L O וגם התקנה ללא לחץ עם ברז לחץ נמוך



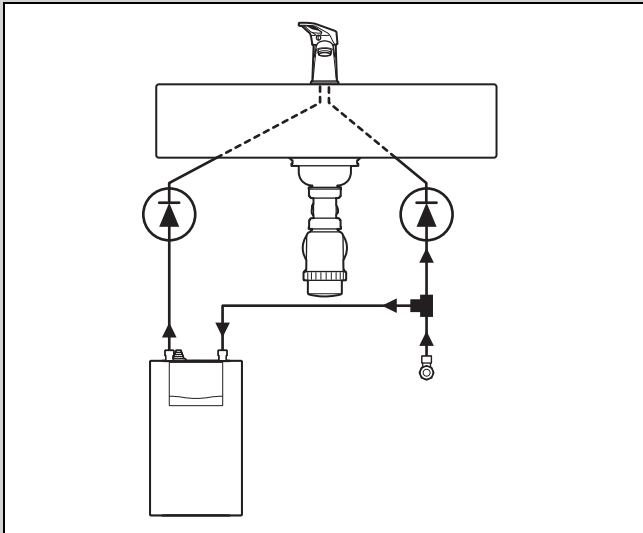
- ◀ התקינו ברז מים שמתאים לסוג המערכת.
- ◀ עיינו בהוראות של ברז המים לביצוע ההתקנה.

**תוקף:** VED E 11-13/1 L F וגם התקנה עמידה בלחץ עם ברז לחץ גבוה



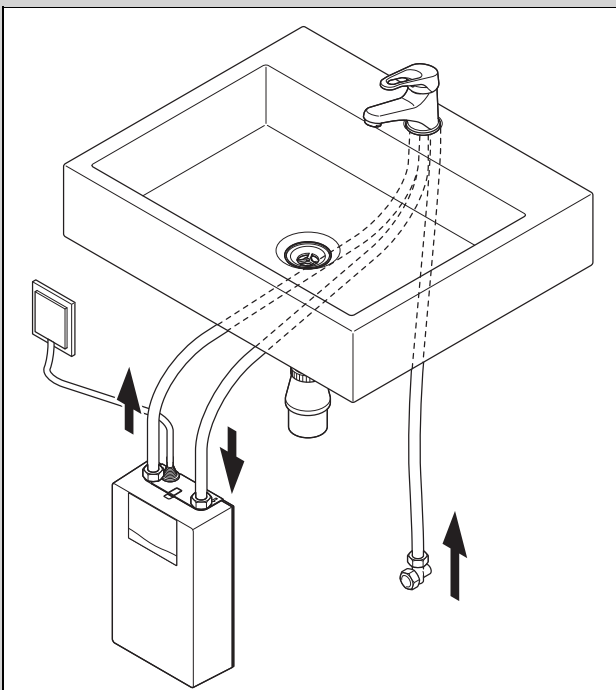
- ◀ התקינו את צינור החיבור הגמיש "3/8" (1) ואת מחבר ה-T "3/8" (2) כפי שמוצג באיור.
- ◀ עיינו בהוראות של ברז מים ללחץ גבוה לביצוע ההתקנה.

**תנאי:** אם המוצר מותקן במערכת שדורשת מונע זרימה חוזרת.

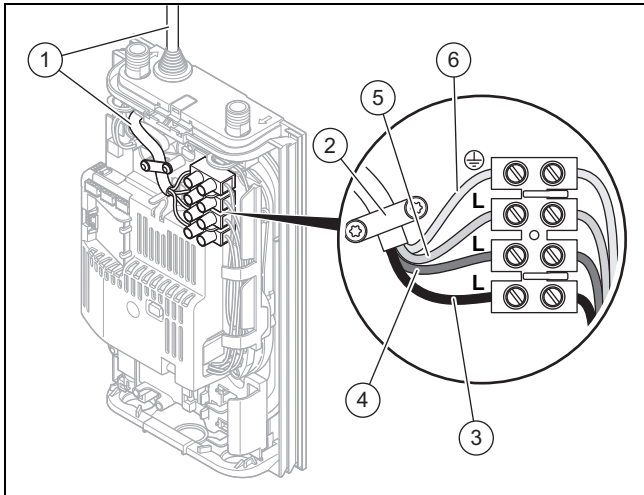


- ◀ התקינו מונע זרימה חוזרת:
- בין המוצר לבין ברז המים
- בין הברז לבין מחבר ה-T "3/8"

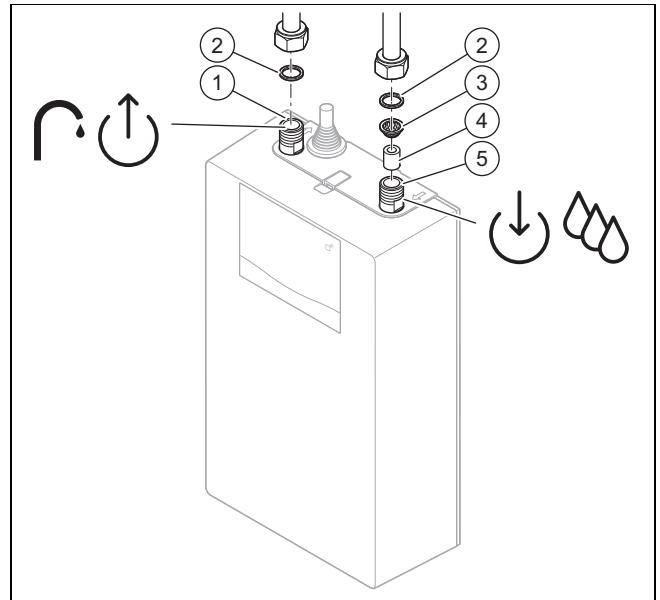
**תוקף:** VED E 11-13/1 L F וגם התקנה ללא לחץ עם ברז לחץ נמוך



- ◀ עיינו בהוראות של ברז מים ללחץ נמוך לביצוע ההתקנה.



|   |                   |   |                     |
|---|-------------------|---|---------------------|
| 1 | כבל הזנה          | 4 | כבל פאזה חום        |
| 2 | שחרור כוחות מתיחה | 5 | כבל פאזה שחור       |
| 3 | כבל פאזה אפור     | 6 | כבל הארקה ירוק-צהוב |



1. חברו את צינור המים הקרים עם האטם (2), מגביל הספיקה (4) ומסנן המים (3) אל פתח כניסת המים הקרים של המוצר (5).
2. חברו את צינור כניסת המים החמים של ברז המים עם האטם (2) אל חיבור המים החמים של המוצר (1).

### 3.5 חיבור המוצר לחשמל

#### סכנה!



#### סכנת התחשמלות

- קיימת סכנת התחשמלות בעת עבודה על רכיבים חשמליים שמחוברים לרשת מתח נמוך.
- נלקחו את המוצר מאספקת החשמל.
  - אבטחו את המוצר מפני הפעלה מחדש.
  - ודאו שאין אספקת מתח למוצר.
  - יש לפתוח את המוצר רק כאשר אספקת החשמל מנותקת.

#### סכנה!



#### סכנת התחשמלות

- במקרה של תקלות או נזילות קיימת סכנת התחשמלות.
- חברו את המוצר להארקה.
  - במקרה של תקלה כבו את המוצר באמצעות התקן הניתוק (למשל, נתיך או מפסק זרם).
  - במקרה של נזילות במכשיר סגרו מיד את אספקת המים הקרים.

1. ודאו שמתח הרשת הנקוב תואם לנתונים שעל לוחית הדגם.
2. ודאו שכבל התשתית של המבנה מחובר לאמצעי ניתוק חשמלי בעל מרווח מגעים של 3 מ"מ לפחות (לדוגמה: נתיך או מפסק בטיחות).
3. חברו את המוצר להארקה עם כבל בעל חתך מתאים.
4. התקינו מפסק מגן.

תוקף: VED E 11-13/1 L O או VED E 11-13/1 L F

תנאי: מוצר עם כבל חיבור מצורף ללא תקע, מיועד לחיבור קבוע

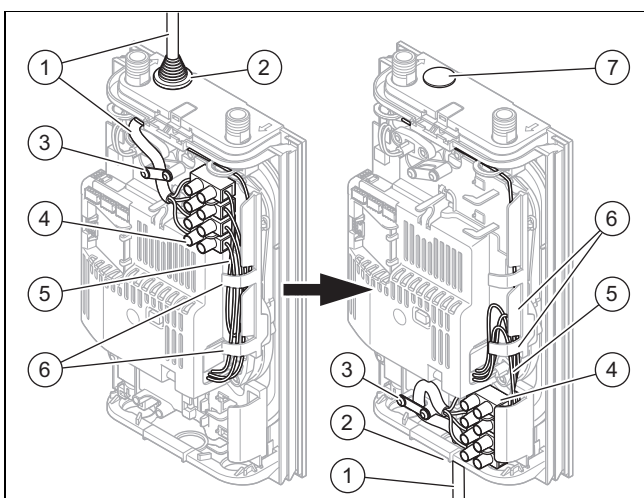
חברו את כבל הזנת החשמל אל רשת החשמל הביתית.

תנאי: חלופה אפשרית, כבל הזנה קבוע זמין בחלל ההתקנה

- נלקחו את כבל ההזנה מהמוצר.
- ודאו שחתך כבל ההזנה שזמין באתר אינו קטן מזה של הכבל המצורף.
- השתמשו בכבל בעל ארבעה גידים שעומד בתקן, עם חתך מקסימלי של 4x6 מ"מ<sup>2</sup>.
- הובילו את כבל החשמל הראשי דרך מוביל הכבלים של המוצר.
- לחיבור כבל תקני עם ארבעה גידים אל מהדקי החיבור של המוצר, יש לעיין בתרשים החיווט.
- ודאו שהמוצר מחובר להארקה.

### 1.3.5 התאמת ניתוב הכבלים של המוצר

ניתן לנתב את החיבור החשמלי של המוצר מהחלק העליון לחלק התחתון. בהתקנה סטנדרטית חיבורי החשמל ממוקמים בחלקו העליון של המוצר.



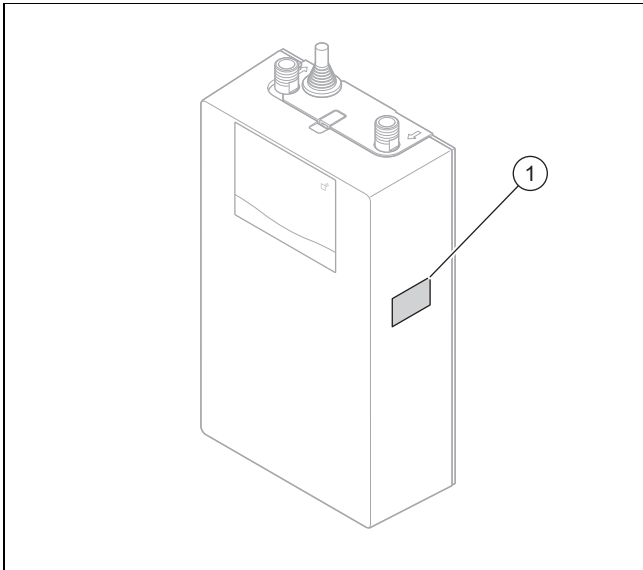
- חסינו את התושבת (3).
- חסינו את כבל חיבור החשמל (1) ואת שריוול הכבל (2) מהחיפוי האחורי של המכשיר.

## הנחיה

ניתן להגדיר את המוצר ל-2 רמות הספק שונות:  
11.5kW או 13kW. המוצר מוגדר במפעל ל-  
13kW

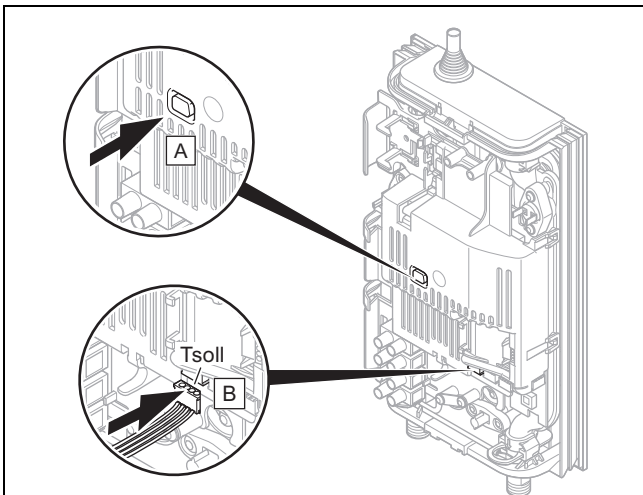


2. הזיזו את רכיב הקידוד (1) בהתאם להספק הרצוי.
3. סמנו את ההספק הנבחר ואת המתח הנקוב על גבי לוחית הדגם (1) של המכשיר.



## 3.6 הפעלת המוצר

1. מלאו את המוצר ובצעו ניקוח אוויר (- עמוד 49).



2. הפעילו את מפסק הבטיחות על-ידי לחיצה על כפתור השחרור/איפוס, כדי להפעיל את המוצר.  
 > מפסק הבטיחות האלקטרוני כבוי במסגרת הגדרות ברירת מחדל של היצרן.
3. חברו את תקע בורר הטמפרטורה לתושבת המתאימה בלוח המעגלים.  
 > רשמו לפניכם את כיוון הגידים
4. התקינו את החיפוי הקדמי. (- עמוד 52)
5. הפעילו את מפסק הבטיחות כדי לחבר את המוצר למתח.

- ◀ אטמו את הפתח העליון בדופן האחורית של המוצר עם הפקק שמסופק במארז (7).
- דרג ההגנה של המוצר תקף רק כאשר הפקק מותקן כנדרש.
- ◀ העבירו את מהדק החיבור (4) מלמעלה למטה כפי שמוצג באיור.  
 > ודאו שמהדק החיבור מקובע כנדרש.
- ◀ שימו לב שהכבלים (5) מנותבים כנדרש בתוך מוביל הכבלים (6).
- ◀ הכינו פתח לניתוב כבל חיבור החשמל בדופן התחתונה של המוצר באמצעות לחיצה על המגרעת המוכנה מבפנים החוצה.  
 > השתמשו בכלים מתאימים כדי לא לגרום נזק למוצר.
- ◀ חברו את כבל חיבור החשמל (1) ואת שריוול הכבל (2) אל החיפוי האחורי של המכשיר.  
 > שריוול הכבל חייב להיות מותקן כנדרש כדי להבטיח את דרג ההגנה IP24 של המוצר
- ◀ התקינו את התושבת (3) בחלק התחתון של המוצר כפי שמוצג באיור.
- ◀ חברו את המוצר אל רשת החשמל.

## 6 הפעלה

### 1.6 ניקוח אוויר

#### זהירות!



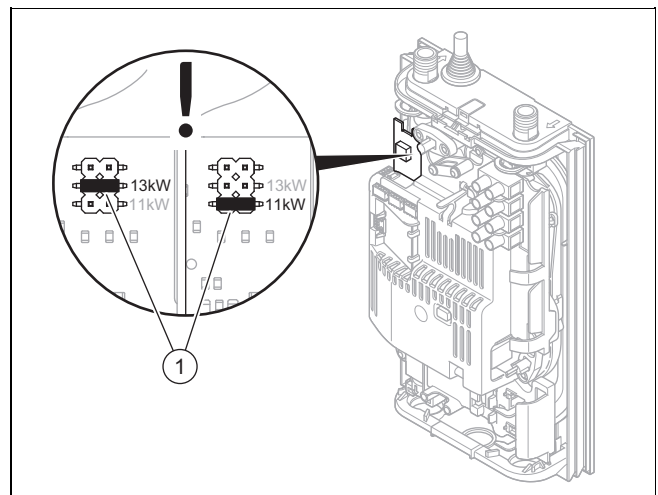
#### סכנת לנזק ברכוש עקב הפעלה יבשה

אם המוצר מופעל כאשר הוא ריק ממים סליל החימום עלול להינזק כתוצאה מפעולה יבשה.

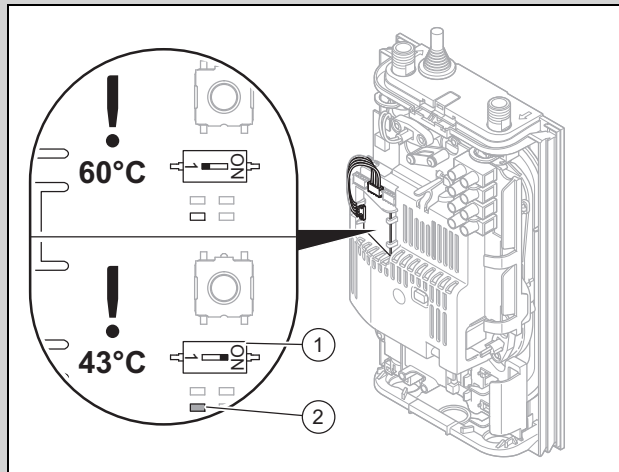
- ◀ נתקו את המוצר מאספקת החשמל לפני כל ריקון.

1. נתקו את מחמם המים המהיר החשמלי מאספקת החשמל.
2. פתחו את שסתום הניתוק של המים הקרים.
3. פתחו את ברז המים במוצר עד שהמים יזרמו ללא אוויר. לשם כך, פתחו וסגרו מספר פעמים את ברז המים החמים בנקודת הצריכה.
4. חדשו את אספקת החשמל למחמם המים המהיר.  
 > המוצר כולל מנגנון לזיהוי אוויר, שמונע במידה רבה נזק למערכת החימום. במידה ובזמן פעולת המכשיר חודר אוויר לתוך מערכת החימום, פעולת החימום מופסקת אוטומטית למשך דקה אחת כדי להגן על רכיבי החימום.
5. הפעל את המוצר.

### 2.6 התאמת הספק המוצר



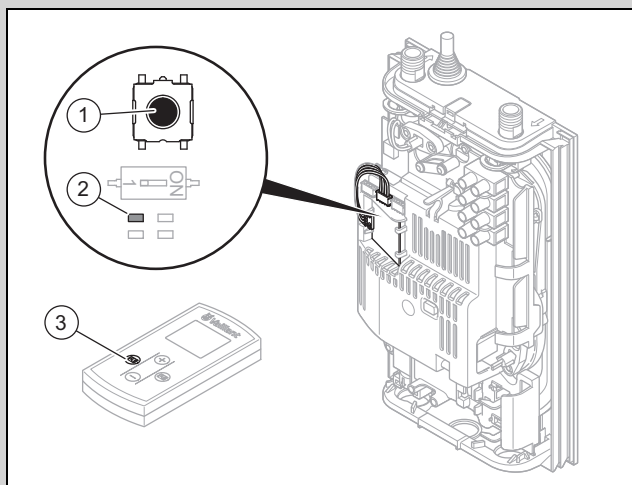
1. בדקו אם יש צורך לשנות את הספק המוצר שמוגדר כברירת מחדל.



- ◀ העבירו את תקע DIP ימינה כדי להגביל את הטמפרטורה ל-43°C.
- נורית ה-LED הירוקה מאירה קבוע כאשר ההגנה מפני כוויות מופעלת

## 5.6 צימוד שלט רחוק/מחיקת צימוד

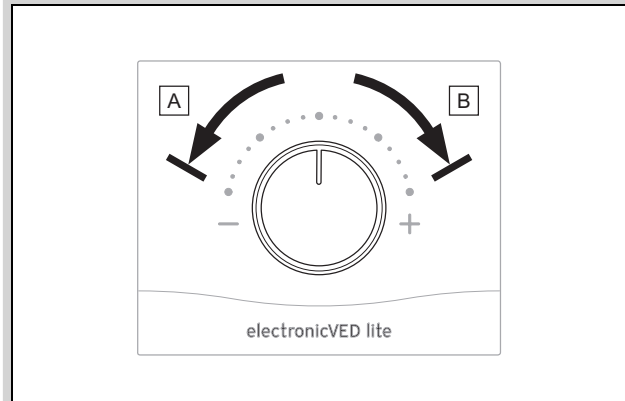
### 1.5.6 צימוד שלט רחוק



1. לחצו על הכפתור (1) במוצר.
  - נורית ה-LED הצהובה מהבהבת.
2. לחצו על הלחצן (3) בשלט הרחוק.
  - נורית ה-LED הצהובה מהבהבת קצרות כדי לציין שהצימוד הסתיים בהצלחה, ואז נכבית.
3. לחצו על הכפתור (1) במוצר למשך 5 שניות כדי לבטל את הצימוד בין המוצר לשלט הרחוק.
  - נורית ה-LED הצהובה מהבהבת קצרות כדי לציין שהמחיקה הסתיימה בהצלחה, ואז נכבית.

### 2.5.6 ביטול צימוד שלט רחוק

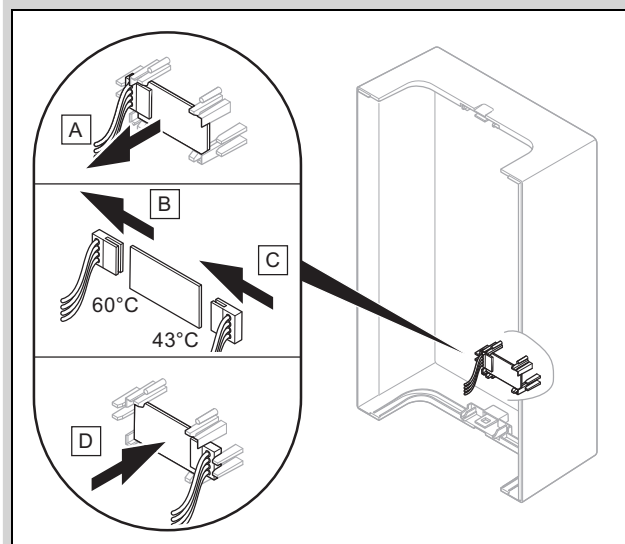
- ◀ לחצו על הכפתור (1) במוצר למשך 5 שניות כדי לבטל את הצימוד בין המוצר לשלט הרחוק.
- נורית ה-LED הצהובה מהבהבת קצרות כדי לציין שהמחיקה הסתיימה בהצלחה, ואז נכבית.



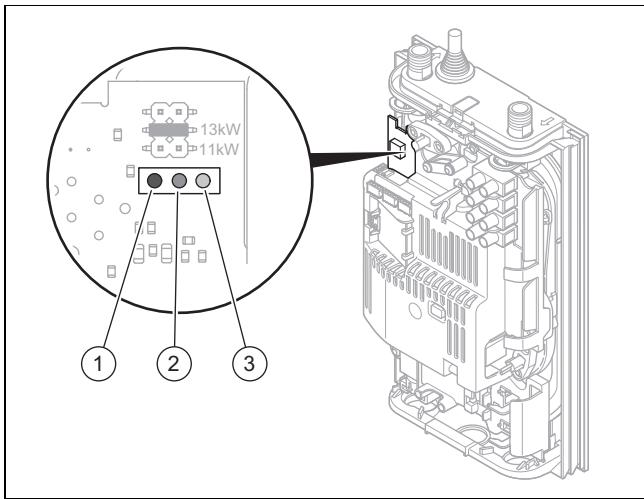
◀ סובבו את בורר הטמפרטורה עד הסוף שמאלה וימינה.

## 4.6 הפעלת ההגנה מפני כוויות

ההגנה מפני כוויות מגבילה את טמפרטורת יציאת המים החמים ל-43°C כדי למנוע כל סכנה לכוויות. הגבלת טמפרטורת המים החמים מונעת היווצרות אבנית



- ◀ הוציאו את לוח המעגלים (1) שבחלק האחורי של החיפוי הקדמי מתוך התושבת.
- שימו לב שלא לגרום נזק לשוניות ההידוק.
- ◀ העבירו את התקע ימינה כדי להגביל את הטמפרטורה ל-43°C.
- ◀ החזירו את לוח המעגלים (1) למקומו וודאו שהוא יושב כהלכה בלשוניות ההידוק.



- 1 נורית אדומה  
מאירה במקרה של תקלה  
בפעולת המכשיר.
- 2 נורית LED צהובה  
מאירה כאשר המוצר פועל.
- 3 נורית LED ירוקה  
מהבהבת בעת קיום מתח  
חשמלי במוצר

◀ טפלו בתקלות בעזרת הטבלה שבנספח. (← עמוד 54)

## 9 בדיקה ותחזוקה

בהתאם לתוצאות הבדיקה, ייתכן שיהיה צורך בתחזוקה מוקדמת יותר.

עבודות בדיקה ותחזוקה – סקירה כללית (← עמוד 55)

### 1.9 הזמנת חלפים

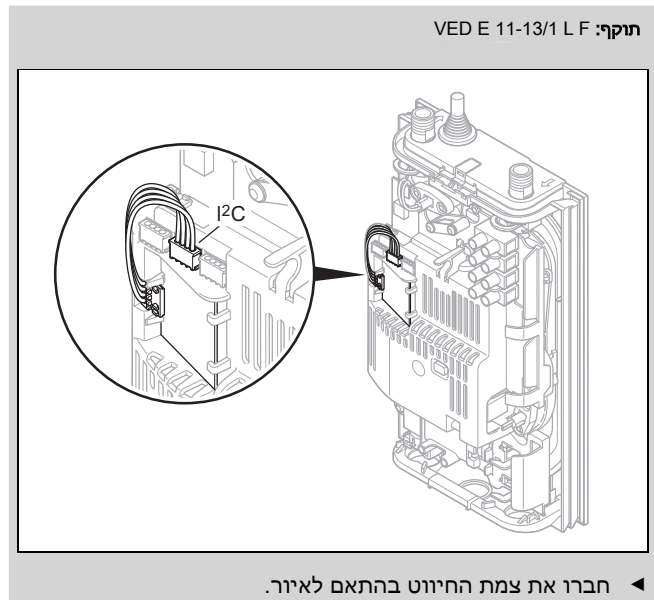
הרכיבים המקוריים של המוצר אושרו על-ידי היצרן כחלק מבדיקות ההתאמה. אם נעשה שימוש ברכיבים אחרים, שאינם נושאים תו תקן או שאינם מאושרים במהלך פעולות תחזוקה או תיקונים, הדבר עלול לגרום לכך שהמוצר לא יעמוד עוד בתקנים שחלים עליו ותאימות המוצר עשויה להתבטל כתוצאה מכך.

אנו ממליצים מאוד על שימוש בחלקי חילוף מקוריים של היצרן, שכן הדבר מבטיח תפעול בטוח וללא תקלות של המוצר. למידע על חלקי החילוף המקוריים שזמינים, פנה לכתובת ליצירת קשר שמופיעה בגב מדריך זה.

◀ אם נדרשים חלקי חילוף לצורך תחזוקה או תיקונים, השתמש אך ורק בחלקי חילוף שמאושרים למוצר זה.

### 2.9 פעולות הכנה לתחזוקה

1. נתקן את המוצר מרשת החשמל.
2. סגרו את ברז המים הראשי.



◀ חברו את צמת החיווט בהתאם לאיור.

## 7.6 בדיקת תפקוד ואטימה

1. בדקו את תקינות הפעולה של המכשיר, ודאו שאין נזילות.
2. הפעל את המוצר.
3. בדקו את כל התקני הבטיחות כדי לוודא תפקוד תקין.
4. ודאו שהחיפוי הקדמי מורכב כנדרש.

## 7 מסירת המוצר למפעיל

1. הדריכו את המפעיל כיצד לתפעל את המוצר. ענו על שאלותיו.
2. חשוב לפרט למפעיל במיוחד את הוראות הבטיחות שיש להקפיד עליהן.
3. יידעו את המפעיל על הנחיצות לטפל במוצר במרווחי הזמן שנקבעו.
4. מסרו את כל ההוראות ומסמכי המוצר למפעיל לשמירה.

## 8 פתרון תקלות

סכנה!

סכנת התחשמלות



במקרה של תקלות או נזילות קיימת סכנת התחשמלות.

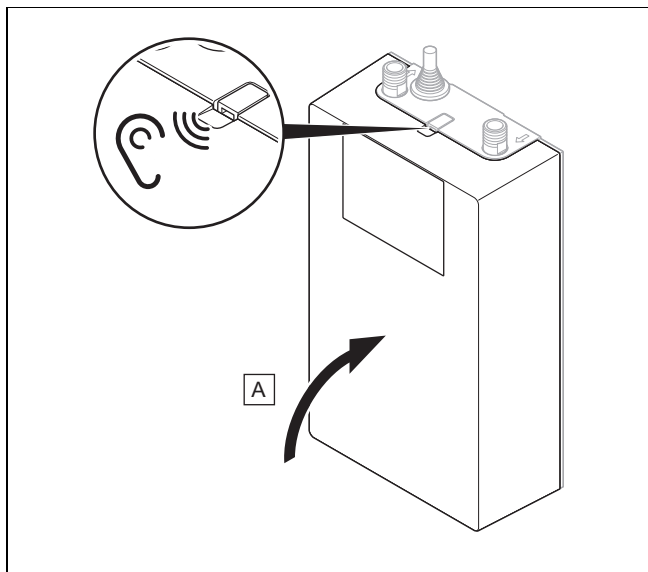
- ◀ חובה לחבר את המוצר להארקה.
- ◀ במקרה של תקלה כבו את המוצר באמצעות התקן הניתוק (למשל, נתיך או מפסק זרם).
- ◀ במקרה של נזילה במכשיר, סגרו מיד את הזנת המים הקרים.

המוצר כולל נוריות LED צבעוניות שמציגות את מצב הפעולה של המוצר.

3. הכניסו את מסנן המים לחיבור המים הקרים.
4. הבריגו את חיבור המים הקרים והדקו.

## 5.9 סיום פעולות בדיקה ותחזוקה

### חיפוי קדמי, התקנה



1. לחצו על החיפוי הקדמי בזירות כנגד המסגרת, עד לשמיעת נקישה.
2. התקינו את חלקי המוצר בסדר פעולות הפוך.
3. פתחו את ברז המים במוצר עד שהמים יזרמו ללא אוויר. (← עמוד 49)
4. חדשו את אספקת החשמל למוצר.
5. הפעל את המוצר.
6. בדקו את תקינות הפעולה של המכשיר, ודאו שאין נזילות.
7. תעדו כל פעולת תחזוקה שבוצעה.

## 6.9 ריקון המוצר

### סכנה!

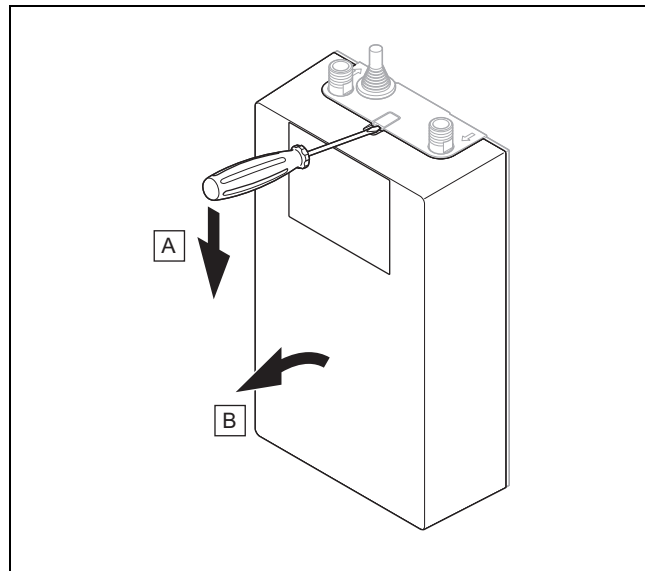
#### סכנת כוויות ממים חמים



בעת ריקון המים החמים קיימת סכנת התזה אם המים מנוקזים דרך חיבורי המים.

יש להמתין 10 דקות לאחר כיבוי אספקת החשמל.

1. נתקו את מחמם המים המהיר החשמלי מאספקת החשמל.
2. סגרו את שסתום הניתוק בחיבור המים הקרים.
3. פתחו את הברז בנקודת הצריכה.
4. נתקו את חיבורי המים על ידי פתיחת ההברגה.
5. הוציאו את המוצר מתוך התושבת שלו.
6. נקזו את המים שנותרו בתוך המוצר דרך חיבורי המים.



3. חלצו באמצעות מברג שטוח את האטם מתוך המסגרת שבגב המוצר.
4. הטו את החיפוי הקדמי בזירות לכיוונכם, עד שניתן יהיה להסיר את המוצר מהמסגרת.
5. השביתו את המוצר.
6. בצעו את העבודות לפי הסדר המצוין.
7. הקפידו שלא לכופף את החלקים בזמן הפירוק וההרכבה.

## 3.9 בדיקת המוצר

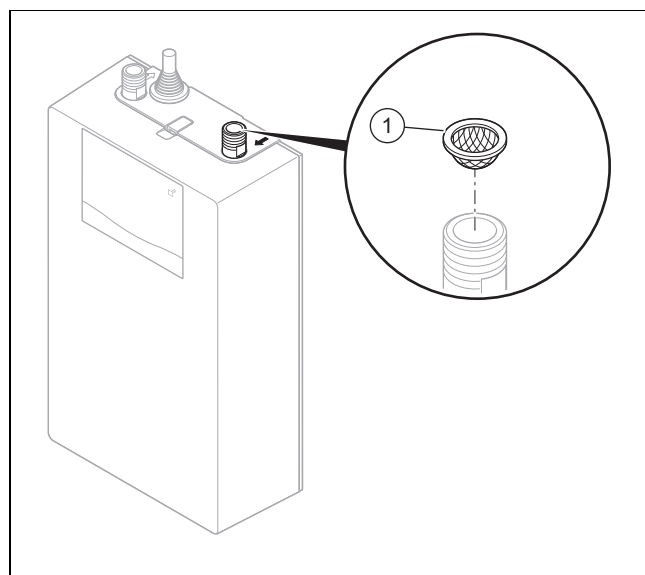
בדקו במהלך התחזוקה:

- חריגות במוצר.
- ניקיון מסנן המים באביזר חיבור המים הקרים.
- אטימות צינורות החיבור.

התקנת החשמל במוצר יכולה להתבצע על-ידי חשמלאי מוסמך בלבד. אם מסנן המים הקרים מלוכלך או פגום, פעולות הניקוי והתחזוקה חייבות להתבצע על-ידי טכנאי מוסמך.

## 4.9 ביצוע פעולות תחזוקה

### ניקוי מסנן מים



1. הבריגו החוצה ונתקו את חיבור המים הקרים.
2. הוציאו את מסנן המים מחיבור המים הקרים (1) ונקו אותו תחת מים זורמים.

## 10 הוצאה משירות

- ◀ נתקן את מחמם המים המהיר החשמלי מאספקת החשמל.
- ◀ סגרו את שסתום הניתוק בחיבור המים הקרים.
- ◀ רוקנו את המוצר. (← עמוד 52)
- ◀ אין לאחסן את המוצר בחללים שחשופים לכפור.

### הנחיה

סכנת נזק לרכוש כתוצאה מקפיאה עקב הימצאות שאריות מים במוצר.

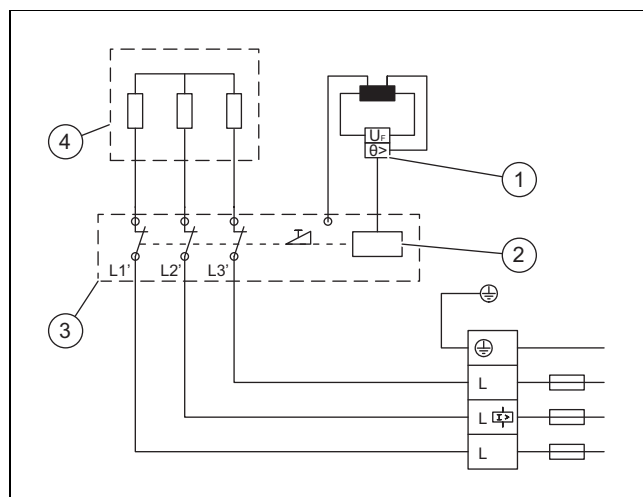


## 11 סילוק האריזה

- ◀ סלק את האריזה בהתאם להנחיות.
- ◀ פעל בהתאם לכל התקנות הרלוונטיות.

| אבחון על פי חיזוי ה-LED                                      | תקלה                                                             | גורם אפשרי                                        | פתרון תקלות                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| אין חיזוי LED מאיר                                           | אין חימום מים                                                    | הנתיך קפץ                                         | בדקו את מפסקי ההגנה (נתיכים) והפעילו אותם במידת הצורך.                                                                                            |
|                                                              |                                                                  | לוח המעגלים אינו תקין                             | החליפו את המוצר                                                                                                                                   |
| נורית ה-LED הירוקה מהבהבת                                    | המוצר אינו נכנס לפעולה                                           | ראש המקלחת או מעדן הזרם של ברז המים מכוסים באבנית | הסירו את האבנית מראש המקלחת או ממעדן הזרם של ברז המים או החליפו אותם                                                                              |
|                                                              | ספיקת המים החמים נמוכה מדי                                       | מסנן המוצר מלוכלך                                 | נקו את המסנן                                                                                                                                      |
|                                                              | אין מים חמים למרות שהספיקה גבוהה מספיקת ההפעלה הראשונית          | חיישן הספיקה פגום                                 | החליפו את המוצר                                                                                                                                   |
| נורית ה-LED הירוקה והצהובה מהבהבות (לא בכל מצב)              | הטמפרטורה שנקבעה אינה מושגת                                      | המוצר הגיע למגבלת ההספק שלו                       | הפחיתו את הספיקה, התקינו מגביל ספיקה, בדקו את מגביל הספיקה                                                                                        |
|                                                              |                                                                  | אחת הפאזות של המוצר תקולה                         | בדקו את מפסקי ההגנה (נתיכים) והפעילו אותם במידת הצורך.                                                                                            |
| נורית ה-LED הירוקה מהבהבת ונורית ה-LED הצהובה מאירה קבוע     | הטמפרטורה שנקבעה אינה מושגת                                      | חיישן ערך היעד או כבל החיבור תקול.                | חברו את כבל החיבור, החליפו את החיישן במידת הצורך.                                                                                                 |
|                                                              |                                                                  | ההגנה מפני כוויות מופעלת                          | השביתו את ההגנה מפני כוויות                                                                                                                       |
|                                                              |                                                                  | חיישן יציאת המים תקול                             | ודאו שחיישן יציאת המים מחובר והחליפו את החיישן במידת הצורך.                                                                                       |
|                                                              | אין מים חמים למרות שהספיקה גבוהה מספיקת ההפעלה הראשונית          | מערכת החימום תקולה                                | בדקו את ההתנגדות של מערכת החימום בעזרת רב מודד, החליפו את המוצר במידת הצורך.                                                                      |
|                                                              |                                                                  | לוח המעגלים אינו תקין                             | החליפו את המוצר                                                                                                                                   |
|                                                              |                                                                  | המוצר מלא אבנית                                   | החליפו את המוצר                                                                                                                                   |
| נורית ה-LED הירוקה מהבהבת ונורית ה-LED האדומה מהבהבת במהירות | המוצר אינו מגיב לפקודות של השלט הרחוק. Con מופיע בצג השלט הרחוק. | השלט הרחוק אינו מזוהה על-ידי המוצר                | בצעו צימוד בין המכשיר והשלט הרחוק                                                                                                                 |
|                                                              |                                                                  | כבל החיבור של השלט הרחוק אינו מחובר.              | חברו את כבל החיבור של השלט הרחוק                                                                                                                  |
| נורית ה-LED הירוקה מהבהבת ונורית ה-LED האדומה מאירה קבוע     | אין חימום מים                                                    | מתג הבטיחות של הלחץ הופעל.                        | פתחו למשך דקה את אחד השסתומים מאחורי המוצר כדי לאפשר למערכת החימום להתקרר. הפעילו את מתג הבטיחות של הלחץ על-ידי לחיצה על מפסק הבטיחות (← עמוד 49) |
|                                                              |                                                                  | שגיאת בטיחות במערכת האלקטרונית                    | החליפו את המוצר                                                                                                                                   |
|                                                              |                                                                  | חיישן כניסת המים או כבל החיבור תקול.              | בדקו את חיבור הכבל והחליפו את חיישן כניסת המים במידת הצורך                                                                                        |
|                                                              |                                                                  | קצר בחיישן יציאת המים או בכבל החיבור.             | בדקו את החיבור והחליפו את חיישן יציאת המים במידת הצורך                                                                                            |
|                                                              | הטמפרטורה המבוקשת < 55°C אינה נשמרת                              | לוח המעגלים אינו תקין                             | החליפו את המוצר                                                                                                                                   |
|                                                              |                                                                  | טמפרטורת כניסת המים הקרים גבוהה מ-55°C            | הפחיתו את טמפרטורת כניסת המים במוצר                                                                                                               |
|                                                              | המוצר נכבה                                                       | זיהוי האוויר מזהה אוויר                           | המוצר מופעל מחדש לאחר דקה                                                                                                                         |
|                                                              |                                                                  | הפקת המים החמים מושבתת זמנית                      |                                                                                                                                                   |

## B תרשים חיבורים



|   |                        |   |            |
|---|------------------------|---|------------|
| 1 | מגביל בטיחות לטמפרטורה | 3 | לוח מעגלים |
| 2 | מתג בטיחות אלקטרוני    | 4 | גוף חימום  |

## C עבודות בדיקה ותחזוקה – סקירה כללית



**הנחיה**  
הטבלה הבאה מפרטת את דרישות המינימום של היצרן בהתייחס לבדיקה ותחזוקה. אם תקנות והנחיות לאומיות דורשות מרווחי בדיקה ותחזוקה קצרים יותר יש להקפיד על מרווחים אלה.

| פעולת תחזוקה                          |
|---------------------------------------|
| בדיקת תקינות הפעולה של המוצר          |
| ניקוי אבנית במוצר                     |
| ניקוי מסנן המים בחיבור המים הקרים     |
| ניקוי מעדן הזרם של הברז בנקודת הצריכה |

## D מפרט סטנדרטי

| מפרט סטנדרטי ב-25°C          |      |                            | מפרט סטנדרטי ב-20°C          |      |                            | מפרט סטנדרטי ב-15°C          |      |                            |
|------------------------------|------|----------------------------|------------------------------|------|----------------------------|------------------------------|------|----------------------------|
| מוליכות סגולית $\sigma \geq$ |      | התנגדות סגולית $\rho \leq$ | מוליכות סגולית $\sigma \geq$ |      | התנגדות סגולית $\rho \leq$ | מוליכות סגולית $\sigma \geq$ |      | התנגדות סגולית $\rho \leq$ |
| $\mu S/cm$                   | mS/m | $\Omega cm$                | $\mu S/cm$                   | mS/m | $\Omega cm$                | $\mu S/cm$                   | mS/m | $\Omega cm$                |
| 1361                         | 136  | 735                        | 1250                         | 125  | 800                        | 1111                         | 111  | 900                        |
| 1227                         | 123  | 815                        | 1124                         | 112  | 890                        | 1000                         | 100  | 1000                       |
| 1117                         | 112  | 895                        | 1031                         | 103  | 970                        | 909                          | 91   | 1100                       |
| 1015                         | 102  | 985                        | 935                          | 93   | 1070                       | 833                          | 83   | 1200                       |
| 933                          | 93   | 1072                       | 851                          | 85   | 1175                       | 769                          | 77   | 1300                       |

## E נתונים טכניים

### נתונים טכניים – כללי

חוקר: VED E 11-13/1 L O או VED E 11-13/1 L F

| VED E 11-13/1 L F                                    | VED E 11-13/1 L O                                   |                                         |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 2.5 ק"ג                                              | 2.5 ק"ג                                             | משקל נטו (ריק)                          |
| 0.2 ליטר                                             | 0.2 ליטר                                            | קיבולת נקובה                            |
| G 3/8" A                                             | G 1/2" A                                            | חיבורי מים                              |
| 70 °C                                                | 70 °C                                               | טמפרטורת כניסת מים מקסימלית             |
| 55 °C                                                | 55 °C                                               | טמפרטורת כניסת מים מקסימלית לחימום חוזר |
| 20 ... 60 °C                                         | 20 ... 60 °C                                        | טווח הגדרה טמפרטורת הזנה                |
| – התקנה על הקיר מתחת לכיור<br>– מערכת פתוחה או סגורה | – התקנה על הקיר מעל לכיור<br>– מערכת פתוחה או סגורה | סוג התקנה                               |
| עומד בתקנות הבטיחות הלאומיות, ללא השפעה על הרשת      | עומד בתקנות הבטיחות הלאומיות, ללא השפעה על הרשת     | בטיחות                                  |
| 1                                                    | 1                                                   | נקודות צריכה מרביות                     |

### נתונים טכניים בהתאם למתח הנקוב

| VED E 11-13/1 L O       |                         |                         |                                  |
|-------------------------|-------------------------|-------------------------|----------------------------------|
| 415V                    | 400V                    | 380V                    |                                  |
| 14.5 ... 12.1 קילו וואט | 13.5 ... 11.2 קילו וואט | 12.2 ... 10.1 קילו וואט | הספק מדורג                       |
| 20.2 ... 19.4 אמפר      | 19.5 ... 18.7 אמפר      | 18.5 ... 17.8 אמפר      | ערך זרם נקוב                     |
| 20 ... 20 אמפר          | 20 ... 16 אמפר          | 20 ... 16 אמפר          | מפסק (מפסק חשמלי, נתיך           |
| 0.28 אום                | 0.26 אום                | 0.28 אום                | עכבה מקסימלית של הרשת בתדר 50 Hz |

| VED E 11-13/1 L F       |                         |                         |                                  |
|-------------------------|-------------------------|-------------------------|----------------------------------|
| 415V                    | 400V                    | 380V                    |                                  |
| 14.5 ... 12.1 קילו וואט | 13.5 ... 11.2 קילו וואט | 12.2 ... 10.1 קילו וואט | הספק מדורג                       |
| 20.2 ... 19.4 אמפר      | 19.5 ... 18.7 אמפר      | 18.5 ... 17.8 אמפר      | ערך זרם נקוב                     |
| 20 ... 20 אמפר          | 20 ... 16 אמפר          | 20 ... 16 אמפר          | מפסק (מפסק חשמלי, נתיך           |
| 0.28 אום                | 0.26 אום                | 0.28 אום                | עכבה מקסימלית של הרשת בתדר 50 Hz |

### נתונים טכניים – הידראוליקה

חוקר: VED E 11-13/1 L O או VED E 11-13/1 L F

| VED E 11-13/1 L F           | VED E 11-13/1 L O           |                           |
|-----------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| 1 מגה פסקל (10 בר)          | 1 מגה פסקל (10 בר)          | לחץ מרבי מותר             |
| < 2.5 ליטר/דקה              | < 2.5 ליטר/דקה              | ספיקה מינימלית            |
| 0.06 מגה פסקל (0.60 בר)     | 0.07 מגה פסקל (0.70 בר)     | אובדן לחץ                 |
| 4 ליטר/דקה                  | 4 ליטר/דקה                  | ספיקה לאובדן לחץ          |
| 4 ליטר/דקה                  | 4 ליטר/דקה                  | הגבלת ספיקה               |
| 3.7 ... 4.5 ליטר/דקה        | 3.7 ... 4.5 ליטר/דקה        | חימום מים                 |
| K 43                        | K 43                        | Δ bei באספקה              |
| ≈ 9.0 ליטר/דקה              | ≈ 9.0 ליטר/דקה              | ספיקה ללא מגביל ספיקה     |
| ≈ 0.25 מגה פסקל (≈ 2.50 בר) | ≈ 0.25 מגה פסקל (≈ 2.50 בר) | אובדן לחץ ללא מגביל ספיקה |

## נתונים טכניים – חשמל

תוקף: VED E 11-13/1 L O או VED E 11-13/1 L F

| VED E 11-13/1 L F              | VED E 11-13/1 L O              |                                                                                           |
|--------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2.5 מ"מ                        | 2.5 מ"מ                        | חתך מוליך, מינימלי                                                                        |
| PE/3                           | PE/3                           | פאזות                                                                                     |
| Hz 50/60                       | Hz 50/60                       | תדר                                                                                       |
| IP24                           | IP24                           | דרג הגנה (עם חיפוי קדמי מותקן)                                                            |
| חוט להט                        | חוט להט                        | גוף חימום (סליל חימום)                                                                    |
| $\Omega \cdot \text{cm}$ 900   | $\Omega \cdot \text{cm}$ 900   | התנגדות סגולית מינימלית של המים $\rho \leq 15$ (ב- $\theta$ קר $\geq 25^\circ \text{C}$ ) |
| $\mu\text{S}/\text{cm}$ 1111   | $\mu\text{S}/\text{cm}$ 1111   | מוליכות סגולית $\geq 15$ (ב- $\theta$ קר $\geq 25^\circ \text{C}$ )                       |
| $\Omega \cdot \text{cm}$ 1,100 | $\Omega \cdot \text{cm}$ 1,100 | התנגדות סגולית מינימלית של המים $\rho \leq 15$ (ב- $\theta$ קר $> 25^\circ \text{C}$ )    |
| $\mu\text{S}/\text{cm}$ 909    | $\mu\text{S}/\text{cm}$ 909    | מוליכות סגולית $\geq 15$ (ב- $\theta$ קר $> 25^\circ \text{C}$ )                          |
| סוא $23.4 \pm 0.5$             | סוא $23.4 \pm 0.5$             | ערך התנגדות של גוף החימום                                                                 |

## נתונים טכניים – שלט רחוק

תוקף: VED E 11-13/1 L F

| VED E 11-13/1 L F           |                                  |
|-----------------------------|----------------------------------|
| 868.3 מגה הרץ               | תדר שידור רדיו - EU              |
| 868.000 ... 868.600 מגה הרץ | פס תדרים                         |
| 25 מ'                       | טווח קליטת רדיו משוער במבנה סגור |
| CR2032 - 3 V                | סוג סוללות                       |
| 18.5 מ"מ                    | מידות המוצר, עומק                |
| 65 מ"מ                      | מידות המוצר, רוחב                |
| 132 מ"מ                     | מידות המוצר, גובה                |
| 0.12 ק"ג                    | משקל                             |

|          |                          |           |
|----------|--------------------------|-----------|
| <b>ב</b> | בדיקת תפקוד ואטימה.....  | 51        |
|          | ביצוע פעולות תחזוקה..... | 52        |
| <b>ה</b> | הוצאה משירות.....        | 53        |
|          | היקף האספקה.....         | 44        |
|          | הכשרה.....               | 42-41     |
|          | הסרת חיפוי קדמי.....     | 52, 46    |
|          | התקנה, חיפוי קדמי.....   | 52, 46    |
|          | התקני בטיחות.....        | 41        |
|          | התקנת המוצר.....         | 46        |
| <b>ח</b> | חיבור המוצר לחשמל.....   | 48        |
|          | חלפים.....               | 51        |
|          | חשמל.....                | 41        |
|          | חשמלאי מוסמך.....        | 42        |
| <b>ט</b> | טיפול בתקלות.....        | 54, 51    |
| <b>כ</b> | כלי עבודה.....           | 42        |
|          | כפור.....                | 42        |
| <b>ל</b> | לוחית דגם.....           | 43        |
| <b>מ</b> | מוצר.....                | 53        |
|          | הפעלה.....               | 49        |
|          | מסירת המוצר למפעיל.....  | 51        |
|          | מסמכים.....              | 43        |
|          | מרחק מינימלי.....        | 44        |
|          | משקל.....                | 45        |
|          | מתח.....                 | 41        |
|          | מתקין מוסמך.....         | 41        |
| <b>נ</b> | ניקוי מסנן מים.....      | 52        |
| <b>ס</b> | סילוק האריזה.....        | 53        |
|          | סילוק, אריזה.....        | 53        |
|          | סימון CE.....            | 44        |
| <b>ע</b> | עבודות בדיקה.....        | 55, 51    |
|          | עבודות תחזוקה.....       | 55, 52-51 |
| <b>פ</b> | פעולות הכנה.....         | 51        |
| <b>ר</b> | ריקון המוצר.....         | 52        |
| <b>ש</b> | שימוש מיועד.....         | 41        |
| <b>ת</b> | תחזוקה.....              | 51        |
|          | תקנות.....               | 42        |
|          | תרשים.....               | 41        |

# Country specifics

## 1 Guarantee and customer service

### 1.1 DE, Germany

#### 1.1.1 Herstellergarantie

Herstellergarantie gewähren wir nur bei Installation durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb.

Dem Eigentümer des Geräts räumen wir diese Herstellergarantie entsprechend den Vaillant Garantiebedingungen ein. Garantiearbeiten werden grundsätzlich nur von unserem Kundendienst ausgeführt. Wir können Ihnen daher etwaige Kosten, die Ihnen bei der Durchführung von Arbeiten an dem Gerät während der Garantiezeit entstehen, nur dann erstatten, falls wir Ihnen einen entsprechenden Auftrag erteilt haben und es sich um einen Garantiefall handelt.

#### 1.1.2 Kundendienst

Kontaktaten für unseren Kundendienst finden Sie unter der auf der Rückseite angegebenen Adresse oder unter [www.vaillant.de](http://www.vaillant.de).

### 1.2 IL, Israel

#### 1.2.1 תוירחא

מידע על אחריות היצרן יש לברר בכריכה האחורית תחת פרטי קשר.

#### 1.2.2 תוחוקל תוריש

פרטי קשר לשירות הלקוחות שלנו, ניתן למצוא בכריכה האחורית תחת פרטי קשר או תחת הכתובת: [www.vaillant.com](http://www.vaillant.com)

## 2 Supplier addresses

### 2.1 DE

#### Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG

Berghauser Str. 40  
D-42859 Remscheid  
Deutschland  
Telefon 02191 18 0  
Telefax 02191 18 2810  
Auftragsannahme Vaillant Kundendienst 02191 5767901  
[info@vaillant.de](mailto:info@vaillant.de)  
[www.vaillant.de](http://www.vaillant.de)

### 2.2 IL

#### Vaillant Group International GmbH

Berghauser Str. 40  
42859 Remscheid  
Deutschland  
Tel. +49 (0)2191 18 0  
[www.vaillant.com](http://www.vaillant.com)



0020323587\_03

**Publisher/manufacture**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0 ■ Fax +49 (0)2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications